

MONOSEM

2020
Réf.10640231

COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

Handleiding MICROSEM PODRĘCZNIK MICROSEM NOTĂ MICROSEM



Handleiding voor,
Montage, Afstellingen
en Onderhoud



Podręcznik montażu,
ustawień i
konserwacji



Notă de montaj,
Reglare,
Întreținere



www.monosem.com



Deze handleiding dient zorgvuldig te worden bewaard en aandachtig gelezen alvorens U voor montage of gebruik te werk gaat. Voor verdere inlichtingen of om een eventuele klacht in te dienen, kunt altijd de fabriek RIBOULEAU MONOSEM opbellen (de telefoonnummer is op de laatste pagina van onderhavige handleiding vermeld).

De identificatie en het fabricatiejaar van uw zaaimachine bevinden zich op de centrale afstandsdoos.

In verband met doorlopende productverbetering behouden wij ons het recht voor ons materieel zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen, daarom kunnen bepaalde details verschillen van de beschrijving in deze handleiding.

NIET-CONTRACTUELE AFBEELDINGEN.

OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed montażem i użyciem oraz zachować ją w bezpiecznym miejscu. W celu uzyskania dalszych informacji lub w przypadku reklamacji, zadzwoń do fabryki RIBOULEAU MONOSEM, numer telefonu znajduje się na ostatniej stronie, Numer identyfikacyjny oraz rok produkcji siewnika znajduje się na skrzyni przekładniowej.

W trosce o ciągłe doskonalenie naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji bez powiadomienia naszych urządzeń, które z tego powodu mogą w niektórych szczegółach różnić się od opisanych w tej instrukcji.

FOTOGRAFIE POZAUMOWNE.

INSTRUKCJA ORYGINALNA

Citiți cu atenție acest manual înainte de montare și punerea în funcțiune. Păstrați-l într-un loc sigur. Pentru informații suplimentare sau în caz de reclamație, puteți suna la uzina RIBOULEAU MONOSEM, la numărul de telefon indicat pe ultima pagina din prezentul manual.

Numărul de identificare și anul de fabricație al semănătorii pot fi găsite pe cutia de viteze a acesteia.

În scopul îmbunătățirii continue, ne rezervăm dreptul de a ne modifica echipamentul fără înștiințare. Drept urmare, unele elemente pot diferi de cele descrise în aceste instrucțiuni.

FOTOGRAFII NECONTRACTUALE.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

INHOUDSTAFEL

1- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	4
2- MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM INSECTICIDE - KETTINGAANDRIJFING	10
3- AFSTELLING VAN DE BOOM MICROSEM INSECTICIDE - KETTINGAANDRIJFING	16
4- MICROSEM ANTISLAKKEN	18
5- AFSTELLING VAN DE GECOMBINEERDE BOOM MICROSEM	20
6- REINIGING - ONDERHOUD	22
7- MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM INSECTICIDE - VARIABELE AANDRIJFING	25
8- AFSTELLING VAN DE DOSIS PER HECTARE - BOOM INSECTICIDE	34
9- AFSTELLING VAN DE DOSIS PER HECTARE - BOOM SLAKKENBESTRIJDING	36
10- AFSTELLING VAN DE DOSIS PER HECTARE - GECOMBINEERDE BOOM SLAKKENBESTRIJDING	38
11- REINIGING - ONDERHOUD	39
12- OPSLAG VAN HET MATERIAAL	42
13- WISSELSTUKKEN	45

SPIS TREŚCI

1- WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA	6
2- MONTAŻ APLIKATORA ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH MICROSEM – NAPĘD ŁAŃCUCHOWY	10
3- USTAWIENIA APLIKATORA ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH MICROSEM	16
4- APLIKATOR ŚRODKÓW ŚLIMAKOBÓJCZYCH MICROSEM	18
5- USTAWIENIA KOMBINOWANEGO APLIKATORA ŚRODKÓW ŚLIMAKOBÓJCZYCH MICROSEM	20
6- CZYSZCZENIE - KONSERWACJA	22
7- MONTAŻ APLIKATORA ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH MICROSEM – NAPĘD WARIATOROWY	25
8- USTAWIENIA DAWKI NA HEKTAR - APLIKATOR ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH	34
9- USTAWIENIA DAWKI NA HEKTAR - APLIKATORA ŚRODKÓW ŚLIMAKOBÓJCZYCH	36
10- USTAWIENIA DAWKI NA HEKTAR - KOMBINOWANEGO APLIKATORA ŚRODKÓW ŚLIMAKOBÓJCZYCH	38
11- CZYSZCZENIE - KONSERWACJA	39
12- MAGAZYNOWANIE SPRZĘTU	42
13- CZĘŚCI ZAMIENNE	45

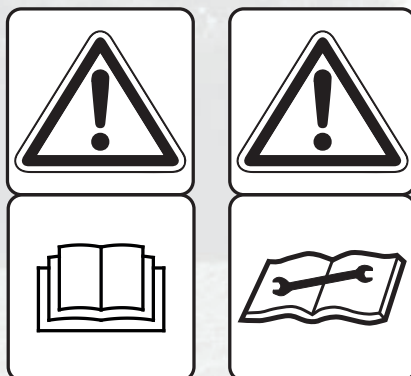
CUPRINS

1- CERINȚE DE SIGURANȚĂ	8
2- MONTAREA RAMPEI MICROSEM INSECTICID - ANTRENARE PRIN LANȚ	10
3- REGLAREA RAMPEI MICROSEM INSECTICID	16
4- MICROSEM ANTI-MELCI	18
5- REGLAREA RAMPEI MICROSEM HELICID COMBINATĂ	20
6- CURĂȚARE - ÎNTREȚINERE	22
7- MONTAREA RAMPEI MICROSEM INSECTICID - ANTRENARE VARIATOR	25
8- REGLAREA DOZEI/HECTAR - RAMPĂ INSECTICID	34
9- REGLAREA DOZEI/HECTAR - RAMPĂ HELICID	36
10- REGLAREA DOZEI/HECTAR - RAMPĂ HELICID COMBINATĂ	38
11- CURĂȚARE - ÎNTREȚINERE	39
12- DEPOZITAREA UTILAJULUI	42
13- PIESE DE SCHIMB	45

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine mag alleen worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd door daartoe opgeleid personeel, dat bekend is met de hiermee verbonden risico's. Het is beslist noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht te nemen, zoals deze zijn vermeld op de stickers op de machine, op de accessoires ervan en in deze handleiding.

Vóór elk transport over de openbare weg is men verplicht zich ervan te verzekeren dat men de verkeersregels kan naleven en voldoet aan de regelgeving wat betreft de arbeidsveiligheid.



Let op de veiligheidsvoorschriften:

- Aftakas: **z**e bijgesloten gebruiksaanwijzing.
- Niet onder de **a**aimachine werken.
- Vorenpakkers: blijf buiten de uitklap**o**ne.
- Opklapbare frames: blijf buiten de uitklap**o**ne.

LET OP: Ge~~z~~ en het grote gewicht ervan, de **a**ier niet uitsluitend op de 2 wielen in het midden laten steunen. Het is verboden het apparaat ingeklapt aan- of af te koppelen, het moet open worden gestald.

- Hantering van gevaarlijke producten: **z**e verpakking.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1- In aanvulling op de in deze handleiding opgenomen instructies, ook de regelgeving navolgen wat betreft veiligheidsvoorschriften en preventie van ongelukken.
- 2- De stickers op de machine en de accessoires ervan geven belangrijke aanwijzingen voor risicovrij gebruik. Door ze na te leven, garandeert u uw veiligheid.
- 3- Respecteer de verkeersregels bij gebruik van de openbare weg.
- 4- Raak vertrouwd met het gebruik van de machine vóór u ermee gaat werken. Tijdens het werk is het daarvoor te laat.
- 5- De gebruiker mag geen losse kleding dragen, deze kan door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- 6- Het wordt aanbevolen een tractor te gebruiken die is voorzien van een cabine of een beschermbeugel, in overeenstemming met de van kracht zijnde normen.
- 7- Controleer of de onmiddellijke omgeving vrij is (geen kind).
- 8- Vervoer van personen of dieren tijdens het werken of het verplaatsen, is verboden.
- 9- Koppel de machine aan op de daarvoor bestemde aankoppelingspunten, in overeenstemming met de van kracht zijnde normen.
- 10- Het aankoppelen en afkoppelen moet voorzichtig gebeuren.
- 11- Verzekert u er tijdens het afkoppelen van dat de steunpoten goed zijn geplaatst, zodat de machine goed stabiel blijft.
- 12- Verzekert u ervan dat de voorasbelasting goed is, vóór u de machine aankoppelt.
- 13- De ballastgewichten moeten op de daarvoor bestemde steunen worden geplaatst, in overeenstemming met de voorschriften van de tractorconstructeur, en met inachtneming van de maximale belasting per as en het maximale toegestane totaalgewicht in bedrijf.
- 14- Plaats en controleer de tijdens transport verplichte uitrustingen: verlichting, signalering...
- 15- De afstandsbedieningen (kabels...) moeten zo zijn geplaatst dat het onmogelijk is dat per ongeluk een operatie wordt gestart die een ongeluk of schade kan veroorzaken.
- 16- Plaats de machine in transportpositie, in overeenstemming met de aanwijzingen, vóór u zich op de openbare weg begeeft.
- 17- De bestuurderscabine nooit verlaten terwijl de tractor in bedrijf is.
- 18- Pas snelheid en wijze van besturing aan aan het terrein. Vermijd bruske richtingverandering.
- 19- De wegligging, de besturing en de remweg worden beïnvloed door de gedragen en getrokken werktuigen. Om deze reden moet u waakzaam blijven en erop letten dat de stuurinrichting en de remorganen u voldoende reactietijd laten.
- 20- In bochten rekening houden met uitstekende en/of overhangende voorwerpen, en met de traagheidsmassa.
- 21- Verzekert u er vóór elk gebruik van dat de beschermende onderdelen zijn geplaatst en in goede staat zijn.
- 22- Vóór elk gebruik controleren of schroeven en moeren goed zijn aangedraaid.
- 23- Zich niet ophouden in de werkzone van de machine.
- 24- De op afstand bediende onderdelen, vooral de hydraulisch bediende, kunnen knellende en snijdende oppervlakken hebben.
- 25- Denk eraan de motor uit te zetten, de sleutel uit het contact te nemen en te wachten tot alle werkende onderdelen tot stilstand zijn gekomen, vóór u de tractor verlaat of enige handeling aan de machine verricht.
- 26- Zich niet tussen de tractor en de machine ophouden zonder eerst de handrem te hebben aangetrokken en/of de wielen te hebben geblokkeerd met stutten.
- 27- Vóór werkzaamheden aan de machine worden verricht, zich ervan verzekeren dat deze niet per ongeluk in werking kan worden gesteld.

JUIST GEBRUIK VAN DE MACHINE

De zaaimachine mag alleen worden gebruikt voor de werkzaamheden waarvoor hij is ontworpen.

De constructeur is in geen geval aansprakelijk bij elke schade ontstaan door gebruik van de machine buiten het door de constructeur aangegeven domein.

Elke wijziging aan de machine is geheel voor het eigen risico van de gebruiker.

Voor goed gebruik van de machine is het nodig:

- de gebruiksaanwijzingen en onderhouds- en servicehandleidingen van de constructeur op te volgen
- uitsluitend originele losse onderdelen en accessoires te gebruiken, of van de constructeur, of door hem aanbevolen.

Gebruik, evenals onderhoud of reparatie: uitsluitend door bekwame personen die op de hoogte zijn van de risico's waar ze aan worden blootgesteld.

De gebruiker moet de regelgevingen respecteren :

- preventie van ongelukken,
- arbeidsveiligheid (arbeidswetgeving),
- verkeer (verkeersregels).

Zorg ervoor dat de aanwijzingen op de machines worden opgevolgd.

Voor elke wijziging aan het materieel zonder schriftelijke toestemming van de constructeur is uitsluitend de eigenaar aansprakelijk.

AANKOPPELEN

1- Bij het aan- en afkoppelen van de machine aan of van de tractor moet de bedieningshendel van de hydraulische hefinrichting zo zijn geplaatst dat de hefinrichting niet in werking kan worden gesteld.

2- Bij aankoppeling van de machine op de driepuntheffinrichting van de tractor moeten de diameters van de hefpen en topstangen goed overeenkomen met de diameters van de kogelkoppelingen van de tractor.

3- Risico op bekknelling of snijding in de zone van de driepuntheffinrichting.

4- Tijdens gebruik van de externe bedieningshendel van de hefinrichting, buiten de zone tussen tractor en machine blijven.

5- Tijdens transport van de machine ervoor zorgen dat de machine goed is gestabiliseerd met de stabilisatiestangen van de hefinrichting om zijdelingse beweging en slingeren te voorkomen.

6- Bij vervoer van de machine in geheven modus, ervoor zorgen dat de bedieningshendel van de hefinrichting goed is vergrendeld.

AANDRIJVING (Aftakassen en cardanassen)

1- Zorg ervoor dat uitsluitend bij de machine geleverde of door de constructeur voorgeschreven cardanassen worden gebruikt.

2- Zorg ervoor dat de beschermkasten van de aftakassen en cardanassen goed zijn geplaatst en in goede staat zijn.

3- Zorg ervoor dat de buizen van de cardanassen altijd goed zijn beschermd, zowel in werk- als in transportstand.

4- Voor elke aan- of afkoppeling van een cardanas, ervoor zorgen dat de aftakas is ontkoppeld, dat de motor uit is en dat de sleutel uit het contact is genomen.

5- In geval van een cardanas voorzien van een slipkoppeling of vrijlooppkoppeling, moet deze verplicht op de aftakas van de machine zijn gemonteerd.

6- Het monteren en vergrendelen van cardanassen moet correct worden uitgevoerd.

7- De beschermkasten van cardanassen moeten zijn geborgd bij het draaien, met de daarvoor bestemde kettinkjes.

8- Voor de aftakas wordt ingeschakeld, zich ervan verzekeren dat de gekozen snelheid en draairichting in overeenstemming zijn met de instructies van de constructeur.

9- De aftakas inschakelen nadat u zich ervan hebt verzekerd dat er geen mensen of dieren in de nabijheid van de machine zijn.

10- Schakel de aftakas uit wanneer de hoek die de cardanas maakt groter dreigt te worden dan door de constructeur wordt voorgeschreven.

11- Na uitschakeling van de aftakas, deze niet naderen vóór volledige stilstand ervan, want sommige elementen kunnen nog even blijven draaien.

12- Bij het afkoppelen van de machine moeten de cardanassen in de daarvoor bestemde steunen worden geplaatst.

13- De beschermkap weer op de cardanas van de aftakas plaatsen na ontkoppeling ervan.

14- Elke beschadigde beschermkast van de cardanas moet onmiddellijk worden vervangen.

HYDRAULISCH CIRCUIT

1- Het hydraulisch circuit staat onder druk.

2- Bij het monteren van cilinders of hydraulische motors er goed op letten dat de circuits zijn aangesloten volgens de voorschriften van de constructeur.

3- Vóór een slang op het hydraulische circuit van de tractor wordt aangesloten, zich ervan verzekeren dat de circuits van de tractor en van de machine niet onder druk staan.

4- Ter voorkoming van risico op verwisseling van functies of van vergissingen bij het aansluiten, adviseren we goed te letten op de identificatietekens op de hydraulische koppelingen tussen tractor en machine.

5- De hydraulische slangen eens per jaar controleren op:

- aantasting en poreusheid van de buitenste laag,
- vervorming bij druk of zonder druk,
- de staat van de koppelingen en verbindingen.

De slangen moeten worden vervangen vóór 6 jaar gebruik, en volgens de richtlijnen van de constructeur.

6- Indien een lek ontstaat, moet u ervoor zorgen dat de nodige maatregelen worden getroffen om ongelukken te voorkomen.

7- Elke vloeistof onder druk, zoals de olie van het hydraulisch circuit, kan ernstige verwondingen veroorzaken, de huid perforeren... In geval van verwonding, meteen contact opnemen met een arts om elk infectierisico te voorkomen.

8- Vóór elke ingreep aan het hydraulisch circuit moet de machine in laagste stand staan, de motor uit zijn en de sleutel uit het contact zijn genomen.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

1- Het is verplicht de aftakas uit te schakelen, de motor uit te zetten en de sleutel uit het contact te nemen vóór elke ingreep voor onderhoud, service of reparatie van de machine.

2- Schroeven en moeren moeten regelmatig worden aangedraaid. Na de eerste uren van gebruik (4 uren) moeten alle schroeven worden aangedraaid. Deze handeling vervolgens herhalen na elke 80 uren gebruik.

3- Vóór elk onderhoud aan een geheven machine moet deze worden gestut.

4- Draag handschoenen en gebruik geschikt gereedschap voor elke vervanging van een werkend onderdeel.

5- Ter bescherming van het milieu is het verboden olie, smeer of filters weg te werpen.

6- De elektrische voeding moet worden losgekoppeld vóór elke ingreep aan het elektrisch circuit.

7- Het is nodig de aan slijtage onderhevige onderdelen regelmatig te controleren en ze te vervangen indien er sprake is van slijtage of beschadiging.

8- Bij vervanging is het verplicht gebruik te maken van MONOSEM-onderdelen, want deze voldoen aan de door de constructeur bepaalde eigenschappen.

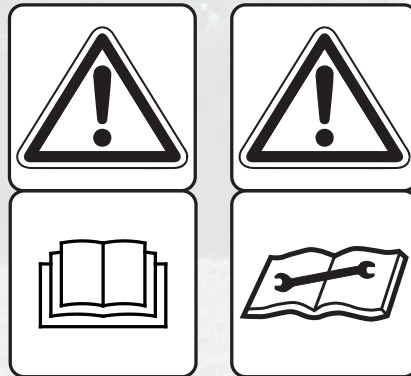
9- De kabels van de dynamo en de accu moeten worden losgekoppeld vóór alle elektrische laswerkzaamheden aan de tractor of aan de aangekoppelde machine.

10- Reparaties van onderdelen onder spanning of druk, of daarmee in samenhang, mogen alleen worden uitgevoerd door daartoe bevoegd personeel.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

Maszyna może być obsługiwana, konserwowana i naprawiana wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone i ostrzeżone o ewentualnych zagrożeniach. Konieczne jest przestrzeganie zaleceń dotyczących zachowania bezpieczeństwa w formie naklejek samoprzylepnych umieszczonych na maszynie oraz zaleceń umieszczonych w instrukcji obsługi siewnika MONOSEM oraz wszelkich dołączonych do niej załączników i uzupełnień.

Przed wjazdem na drogę publiczną należy upewnić się, czy maszyna spełnia wymagania Kodeksu Drogowego obowiązującego w danym kraju oraz obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.



Przestrzegaj przed pisow BHP:

- **Wał przekładnikowy:** patrz załączona instrukcja.
- **Nie wolno pracować pod siewnikiem.**
- **Redlice:** zakaz przebywania pod ciężarem.
- **Ramy rozkładane:** zakaz przebywania pod ciężarem.

UWAGA: Z powodu dużego ciężaru, nie zostawiać siewnika opartego jedynie na dwóch kołach centralnych. Zabrania się dopinać czy odpinać urządzenie poskładane, należy przechowywać z rozłożoną ramą.

- **Manipulowanie produktów niebezpiecznych:** patrz opakowanie.

OGÓLNE ZALECENIA ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM PRACY

- 1- Poza niniejszymi zaleceniami zawartymi w tej instrukcji obsługi należy również przestrzegać obowiązujących przepisów higieny i bezpieczeństwa pracy oraz zapobiegania wypadkom.
- 2- Na maszynie zostały umieszczone etykiety samoprzylepne z ostrzegawczymi symbolami. Przestrzeganie ostrzeżeń z etykiet samoprzylepnych umożliwi bezpieczną pracę maszyną. W razie zużycia naklejek ostrzegawczych należy zwrócić się do Sprzedawcy siewnika w celu ich otrzymania.
- 3- Należy przestrzegać przepisów prawa o ruchu drogowym, obowiązującym w danym kraju.
- 4- Należy zapoznać się z działaniem i obsługą maszyny przed rozpoczęciem pracy. W trakcie pracy będzie już na to za późno.
- 5- Użytkownik nie może nosić luźnych ubrań, aby uniknąć wciągnięcia przez elementy robocze maszyny znajdujące się w ruchu.
- 6- Zaleca się współpracę siewnika z ciągnikiem wyposażonym w kabinę lub ramę ochronną, zgodnie z obowiązującymi przepisami w danym kraju.
- 7- Przed rozpoczęciem pracy lub transportu należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się niepożądane osoby (uwaga na dzieci!).
- 8- Zabrania się przewożenia na siewniku osób i zwierząt zarówno w czasie pracy jak i w czasie transportu.
- 9- Siewnik należy przyczepiać do trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika, do wyznaczonych miejsc, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami.
- 10- Należy zachować szczególną ostrożność w czasie przyczepiania i odczepiania siewnika do / od ciągnika.
- 11- Przed odczepieniem siewnika od ciągnika, należy odpowiednio ustawić podpory spoczynkowe, aby zachować stabilność maszyny.
- 12- Przed przyczepieniem siewnika do ciągnika, należy upewnić się, czy przód ciągnika został odpowiednio dociążony wystarczającą ilością obciążników.
- 13- Rozmieszczenie obciążników na ciągniku musi odbyć się zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika, przy jednoczesnym uwzględnieniu maksymalnego dopuszczalnego obciążenia przedniej osi oraz masy całkowitej ciągnika, których nie wolno przekraczać.
- 14- Wyposażyć siewnik w zestaw oświetlenia spełniający wymogi przepisów drogowych obowiązujących w danym kraju.
- 15- Urządzenia sterujące na odległość (ciągną, linki, przewody, itp.) muszą być umieszczone w przygotowanych do tego celu wspornikach, w taki sposób, aby wykluczyć ich przypadkowe odłączenie mogące spowodować wypadek lub uszkodzenie maszyny.
- 16- Przed wjazdem na drogę publiczną siewnik musi znajdować się w pozycji transportowej, zgodnie z obowiązującymi przepisami w danym kraju.
- 17- Nigdy nie wolno opuszczać kabiny ciągnika, gdy ciągnik znajduje się w ruchu!
- 18- Zawsze należy dopasować prędkość poruszania się do warunków terenowych lub drogowych. Należy unikać wykonywania gwałtownych manewrów.
- 19- Przyczepność, utrzymanie kierunku jazdy oraz hamowanie jest uzależnione od zawieszanych lub przyczepianych do ciągnika maszyn. Dlatego też należy zachować szczególną uwagę podczas pracy i transportu maszyny, aby kontrolować prowadzenie ciągnika i zapewnić poprawną pracę układu hamulcowego.
- 20- Podczas wykonywania zakrętów należy zwrócić uwagę na wystające elementy, długość całego zestawu ciągnik-maszyna oraz na masę bezwładności.
- 21- Przed każdym rozpoczęciem pracy należy upewnić się, czy wszystkie elementy i urządzenia związane z zachowaniem bezpieczeństwa znajdują się we właściwym położeniu.
- 22- Przed każdym użyciem maszyny należy skontrolować dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek. W razie luzów należy je dokręcić.
- 23- Zabrania się przebywania w strefie pracy maszyny.
- 24- Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub cięcia na podzespołach sterowanych na odległość, zwłaszcza tych obsługiwanych hydraulicznie.
- 25- Zawsze wyłączyć silnik, wyciągnąć kluczyki ze stacyjki i zaczekać na całkowite zatrzymanie części pracujących w ruchu przed opuszczeniem kabiny ciągnika lub przed wszelkimi czynnościami przeprowadzanymi na siewniku.
- 26- Zabrania się przebywania między ciągnikiem a maszyną bez wcześniejszego zaciągnięcia hamulca postojowego i podstawienia klinów przeciw stoczeniowych pod koła ciągnika.
- 27- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na maszynie, zawsze należy upewnić się, czy nie może zostać ona przypadkowo uruchomiona.
- 28- Nie wolno podnosić maszyny, ani wykorzystywać uchwytu do podnoszenia, gdy maszyna jest wypełniona ziarnem i/lub nawozem.

UŻYWANIE MASZyny ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Siewnik musi być używany tylko do prac, do których został skonstruowany.

Za wszelkie szkody wynikłe w wyniku zastosowania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta odpowiedzialność ponosi użytkownik. Wszelkie modyfikacje przeprowadzone przez użytkownika są przeprowadzane na jego wyłączne ryzyko i odpowiedzialność.

Poprawne użycie maszyny wymaga od każdego użytkownika:

- przestrzegania zaleceń z instrukcji obsługi dotyczących obsługi i konserwacji maszyny, wskazanych przez producenta,
- stosowania oryginalnych części zamiennych, doposażeń lub zalecanych przez producenta.

Obsługa, konserwacja i naprawa siewnika może odbywać się wyłącznie przez osoby kompetentne, przeszkolone i poinformowane o możliwych niebezpieczeństwach, na które mogą być wystawione.

Użytkownik jest zobowiązany przestrzegać:

- przepisów dotyczących zapobieganiu wypadkom,
- przepisów pracy (Kodeks Pracy),
- przepisów ruchu drogowego.

Należy również przestrzegać wskazań umieszczonych na maszynie w postaci naklejek samoprzylepnych z piktogramami.

Wszelkie zmiany konstrukcyjne bez uzyskania pisemnej zgody Producenta są zabronione oraz są przeprowadzane na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

PRZYCZEPIANIE

1- Podczas przyczepiania maszyny do ciągnika lub w przypadku jej odczepiania od ciągnika, dźwignia obsługująca podnośnik hydrauliczny ciągnika musi być ustawiona w taki sposób, aby podnośnik nie mógł samoczynnie uruchomić się.

2- Do przyczepiania maszyny do trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika należy stosować sworzn i czopów zaczepowych o średnicy odpowiadającej średnicy przegubów kulistych ciągnika.

3- W strefie trzypunktowego układu zawieszenia istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia i przecięcia.

4- Podczas przeprowadzania manewrów z wykorzystaniem zewnętrznej dźwigni lub przycisków obsługujących tylny podnośnik, należy zachować odpowiednio bezpieczną odległość od strefy między ciągnikiem a maszyną.

5- Celem przygotowania maszyny do transportu, należy ją dobrze ustabilizować za pomocą wieszaków dolnych ramion podnośnika, co umożliwi uniknięcie kołysania się maszyny i jej ewentualnego ocierania o boki.

6- W przypadku transportowania maszyny w pozycji uniesionej, należy odpowiednio zabezpieczyć i zablokować dźwignię obsługującą tylny podnośnik przed prz

ELEMENTY PRACUJĄCE (Wałki odbioru mocy i wałki napędowe Cardana)

1- Należy używać wałków napędowych dostarczanych z siewnikiem lub ściśle określonych przez konstruktora.

2- Osłony wałka przekładnika mocy oraz wałków napędowych muszą zawsze znajdować się w odpowiednim miejscu i znajdować się w dobrym stanie technicznym.

3- Pamiętać o poprawnym rozmieszczeniu osłon wałków napędowych podczas pracy i transportu.

4- Przed podłączeniem lub odłączeniem wałka napędowego należy wyłączyć napęd W.O.M. ciągnika, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

5- Jeżeli wałek napędowy Cardana jest wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe, ogranicznik momentu obrotowego lub wolne koło, to te elementy muszą być montowane na wałku odbioru mocy maszyny.

6- Zawsze należy dbać o odpowiednie podłączenie i zablokowanie przekładnika mocy.

7- Zawsze należy zadbać, aby osłony wałków były przymocowane do przeznaczonych do tego łańcuchów w celu ich unieruchomienia.

8- Przed uruchomieniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy prędkość obrotowa oraz kierunek obrotów odpowiadają zaleceniom konstruktora.

9- Przed uruchomieniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajduje się żadna osoba lub zwierzę, narażone na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

10- Odłączyć napęd W.O.M., jeśli może zaistnieć sytuacja przekroczenia dopuszczalnego kąta załamania określonego przez producenta wałka.

11- Uwaga!!! Po odłączeniu napędu W.O.M. elementy znajdujące się w ruchu mogą obracać się jeszcze przez kilka chwil! Nie należy w tym czasie zbliżać się do strefy niebezpieczeństwa maszyny! Wszystkie elementy muszą się zatrzymać!

12- Po odłączeniu wałka napędowego, gdy maszyna nie pracuje, wałek powinien być odłożony na specjalnie do tego celu przygotowanych podpórkach.

13- Po odłączeniu wałka napędowego należy zabezpieczyć wyjście wałka przekładnika mocy przy ciągniku odpowiednią osłoną.

14- Uszkodzone osłony wałków napędowych oraz uszkodzone wałki napędowe muszą być natychmiast wymienione na nowe. Skracanie wałka przegubowo-teleskopowego może być dokonywane tylko przez wyspecjalizowany serwis.

UKŁAD HYDRAULICZNY

1- Uwaga! Układ hydrauliczny znajduje się pod ciśnieniem.

2- Podczas montowania układu hydraulicznego należy zwrócić szczególną uwagę na podłączenie przewodów zgodnie z zaleceniami konstruktora.

3- Przed podłączeniem przewodów do układu hydraulicznego ciągnika, należy upewnić się, czy przewody od strony maszyny i od strony ciągnika nie znajdują się pod ciśnieniem.

4- Zaleca się użytkownikowi maszyny dokładne podłączenie układu hydraulicznego ciągnika (zasilanie – zasilanie, powrót – powrót) w celu uniknięcia złego obiegu oleju.

5- Kontrolę przewodów hydraulicznych należy przeprowadzać raz na rok. Dokładnie sprawdzać:

- Uszkodzenia powłoki zewnętrznej.
- Porowatość powłoki zewnętrznej.
- Powstałe deformacje pod ciśnieniem i bez ciśnienia.
- Stan złączy i zaworów.

Maksymalny okres użytkowania przewodów hydraulicznych wynosi 6 lat. Po tym okresie przewody muszą być wymienione na nowe, o takich samych parametrach technicznych, określonych przez Producenta.

6- W przypadku zlokalizowania przecieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia wypadku.

7- Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, w szczególności olej z układu hydraulicznego, może uszkodzić skórę i doprowadzić do ciężkich ran! W razie wypadku, należy natychmiast udać się do lekarza! Zachodzi poważne ryzyko infekcji!

8- Przed każdą czynnością wykonywaną przy układzie hydraulicznym, należy opuścić maszynę do pozycji spoczynkowej, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

KONSERWACJA

1- Przed każdą pracą związaną z utrzymaniem, konserwacją lub naprawą maszyny, a także szukania przyczyny awarii zawsze należy wyłączyć napęd W.O.M., wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

2- Regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek. Dokręcić w razie potrzeby!

3- Przed przystąpieniem do prac związanych z utrzymaniem siewnika powinien znajdować się w pozycji uniesionej, z ustawionymi pod nim podporami zabezpieczającymi maszynę przed nieoczekiwanym opuszczeniem.

4- Podczas wymiany elementów roboczych pracujących w ruchu należy założyć rękawice ochronne i używać odpowiednich narzędzi.

5- Aby chronić środowisko naturalne zabrania się wyrzucania filtrów lub wylewania wszelkich olejów do kanalizacji ściekowej, itp. Należy je utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami i przekazywać do specjalnych punktów utylizujących.

6- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z naprawą układu hydraulicznego lub układu elektrycznego, należy odłączyć źródło prądu.

7- Urządzenia ochronne narażone na uszkodzenia muszą być regularnie sprawdzane. Jeżeli są uszkodzone, należy je niezwłocznie wymienić.

8- Części zamienne muszą odpowiadać normom i charakterystykom technicznym określonym przez konstruktora. Należy używać wyłącznie oryginalnych części MONOSEM.

9- Przed przystąpieniem do prac związanych ze spawaniem elektrycznym, należy odłączyć przewody elektryczne od alternatora i akumulatora.

10- Wszelkie naprawy części znajdujących się pod napięciem lub naciskiem / obciążeniem (sprężyny, resory, akumulatory...) mogą być wykonywane przez odpowiednio w tyn celu przeszkolony serwis.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Acest utilaj ar trebui utilizat, întreținut și reparat doar de către personal abilitat, conștient de eventualele riscuri care pot apărea. Este esențial să respectați măsurile de siguranță înscrise pe utilaj și în acest manual.

Înainte de transportul pe drumurile publice, trebuie să vă asigurați că respectați prevederile și normele în vigoare pentru siguranța și transportul pe drumurile publice.



Măsuri de precauție recomandate:

- **Priză de putere:** verificați instrucțiunile atașate.
- **Nu lucrați sub semănătoare.**
- **Marcatoare de rând:** nu staționați sub sarcina.
- **Cadru pliabil:** nu staționați sub sarcina.

ATENȚIE : Datorită greutatei sale mari, nu lăsați semănătoarea proptită doar în cele 2 suporturi. Este interzisă cuplarea și decuplarea atunci când echipamentul este pliat; depozitarea se realizează doar când echipamentul este deschis.

- **Manevrarea produselor periculoase :** verificați instrucțiunile producătorului.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- 1- În plus față de instrucțiunile cuprinse în acest manual, respectați legislația privind normele de siguranță și prevenire a accidentelor.
- 2- Autocolantele de pe utilaj și accesoriile sale furnizează informații importante pentru utilizarea sa în condiții de siguranță. Respectându-le, vă asigurați propria siguranță.
- 3- Respectați cerințele Codului rutier atunci când vă aflați în trafic pe drumurile publice.
- 4- Familiarizați-vă cu utilizarea utilajului înainte de a începe lucrul. În timpul funcționării, va fi prea târziu.
- 5- Utilizatorul trebuie să evite purtarea unor haine largi care pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 6- Se recomandă să utilizați un tractor echipat cu o cabină sau rolă metalică de siguranță conform normelor în vigoare.
- 7- Verificați dacă împrejurimile sunt libere (fără copii).
- 8- Este interzis transportul persoanelor și animalelor în timpul lucrului și transportului.
- 9- Cuplați utilajul pe punctele de cuplare prevăzute în acest scop, în conformitate cu normele în vigoare.
- 10- Operațiunile de cuplare și decuplare trebuie să fie făcute cu precauție.
- 11- Când decuplați, asigurați-vă de poziționarea corectă a suporturilor pentru o bună stabilitate a utilajului.
- 12- Înainte de cuplarea utilajului, asigurați-vă de greutatea corespunzătoare a axului punții față de tractorului.
- 13- Stabilirea maselor trebuie să se facă pe suporturile prevăzute în acest scop, în conformitate cu instrucțiunile producătorului tractorului și în conformitate cu sarcinile maxime pe ax și greutatea totală autorizată a vehiculului.
- 14- Configurați și verificați echipamentul obligatoriu în timpul transportului: iluminat, semnalizare ...
- 15 - Comenzile la distanță (funii, corzi ...) trebuie să fie poziționate pentru a evita declanșarea accidentală a unei manevre care poate genera risc de accidente sau pagube.
- 16- Puneți utilajul în poziția de transport în conformitate cu instrucțiunile înainte de a porni pe drumurile publice.
- 17- Nu părăsiți niciodată cabina atunci când tractorul este în mișcare.
- 18- Reglați viteza și modul de conducere pe teren. Evitați schimbările bruște de direcție.
- 19- Controlul, direcția și frânarea sunt influențate de echipamentul montat și tractat. Din aceste motive, fiți vigilenți și asigurați-vă că direcția și componentele de frânare funcționează.
- 20- La viraje, luați în considerare obiectele proeminente, consolele și masa inerțială.
- 21- Asigurați-vă de poziția corectă și starea dispozitivelor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- 22- Înainte de fiecare utilizare, verificați șuruburile și piulițele.
- 23- Nu staționați în zona de lucru a utilajului.
- 24 - Zonele de strivire și rețezare pot exista pe elemente controlate de la distanță, în special cele acționate hidraulic.
- 25- Asigurați-vă că este oprit motorul, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea completă a tuturor elementelor în funcțiune înainte de a coborî din tractor sau de a efectua orice operațiune pe utilaj.
- 26- Nu staționați între tractor și utilaj fără a acționa frâna de parcare și / sau penele de fixare plasate sub roți.
- 27- Înainte de a lucra pe utilaj, asigurați-vă că nu poate fi pornit accidental.
- 28- Nu folosiți inelul de ridicare pentru a ridica utilajul atunci când acesta este încărcat.

UTILIZAREA CONFORMĂ A UTILAJULUI

Semănătoarea trebuie folosită numai pentru munca pentru care a fost proiectată.

Orice deteriorare datorată utilizării utilajului în afara domeniului specificat de producător nu va angaja în niciun fel responsabilitatea acestuia din urmă.

Orice modificare a utilajului va fi pe riscul utilizatorului.

Utilizarea corectă a utilajului necesită :

- Respectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere a producătorului.
- Utilizarea obligatorie a pieselor de schimb, accesoriilor originale sau recomandate de producător.

Utilizarea, întreținerea sau repararea se va face numai de către persoane competente și informate cu privire la pericolele cu care se confruntă.

Utilizatorul trebuie să respecte reglementările de :

- Prevenire accidentelor
- Siguranța muncii (Codul Muncii)
- Trafic (Codul Rutier)

Vă rugăm să respectați indicațiile menționate pe utilaje.

Orice modificare a echipamentului, fără acordul scris al producătorului, angajează răspunderea integrală a proprietarului.

CUPLARE

1- Când cuplați utilajul la tractor sau îl decuplați, maneta de comandă a mecanismului de ridicare hidraulică trebuie să fie poziționat astfel încât decuplarea să poată fi efectuată.

2- Când cuplați utilajul la mecanismul de ridicare în 3 puncte al tractorului, diametrele pinilor sau diblurilor trebuie să corespundă diametrului îmbinărilor articulate ale tractorului.

3- Riscuri de strivire și rupere în zona de ridicare în 3 puncte.

4- În timpul manevrării manetei exterioare de comandă a mecanismului de ridicare, vă rugăm să stați departe de zona dintre tractor și utilaj.

5- Când transportați utilajul, vă rugăm să-l fixați cu ajutorul suporturilor de rigidizare ai mecanismului de ridicare, pentru a evita posibile frecări sau devieri laterale.

6- Când transportați utilajul în modul ridicat, asigurați-vă că maneta de comandă de ridicare este blocată.

ECHIPAMENTUL DE ACȚIONARE (priza de putere și arbori cardanici de transmisie)

1- Asigurați-vă că utilizați arborii cardanici de transmisie furnizați împreună cu utilajul sau recomandați de către producător.

2- Asigurați-vă de starea bună și montajul corect a carcaselor de protecție și a arborilor PTO.

3- Asigurați-vă de buna protecție a tuburilor arborilor cardanici de transmisie, în poziția de lucru și în poziția de transport.

4- Asigurați-vă ca decuplați priza de putere, opriți motorul și scoateți cheia din contact înainte de orice conectare sau deconectare a unui arbore cardanic de transmisie.

5- În cazul unui arbore cu limitator de cuplu sau o roată liberă, acestea trebuie să fie obligatoriu montate pe priza de putere a utilajului.

6- Montarea și blocarea arborilor cardanici de transmisie trebuie să se facă în mod corect.

7- Carcasele de protecție ale arborilor de transmisie trebuie să fie blocate în rotație cu lanțuri.

8- Verificați dacă regimul ales și direcția de rotație a prizei de putere sunt în conformitate cu recomandările producătorului înainte de angajarea PTO.

9- Angajați priza de putere doar dacă sunteți sigur că nu există oameni sau animale în apropierea utilajului.

10- Decuplați priza de putere dacă limitele unghiului arborelui de transmisie recomandate de producător riscă să fie depășite.

11- După decuplarea prizei de putere, nu vă apropiați înainte de oprirea totală a acesteia, întrucât unele elemente pot continua să se rotească.

12- Arborii de transmisie trebuie să fie plasați pe suportii lor în timpul demontării utilajului.

13- Acoperiți cu capacul de protecție universal priza de putere a arborelui de transmisie al tractorului, după deconectare.

14- Orice carcasă deteriorată a prizei de putere și a arborelui de transmisie trebuie înlocuită imediat.

SISTEMUL HIDRAULIC

1- Circuitul hidraulic este sub presiune.

2- Asigurați-vă de buna racordare a circuitelor în timpul asamblării cilindrilor sau motoarelor hidraulice, în conformitate cu instrucțiunile, producătorului.

3- Verificați dacă circuitele dinspre tractor și utilaj nu sunt sub presiune înainte de a racorda un furtun la sistemul hidraulic al tractorului.

4- Pentru a evita orice risc de inversiune a funcțiilor sau eroare de racordare, vă recomandăm să urmați reperele de identificare de pe legătura hidraulică dintre tractor și utilaj.

5- Verificați furtunurile hidraulice anual:

- daune și porozitate a stratului exterior
- deformare cu și fără presiune
- starea fittingurilor și garniturilor

Furtunurile se vor înlocui înainte de 6 ani de utilizare, și în conformitate cu recomandările producătorului.

6- Dacă apare o scurgere, asigurați-vă că luați măsuri pentru a preveni accidentele.

7- Orice lichid sub presiune, cum ar fi uleiul din circuitul hidraulic poate provoca accidente grave, perfora pielea ... În caz de rănire, contactați imediat un medic evitând astfel un posibil risc de infecție.

8- Utilajul trebuie să fie coborât, circuitul depresurizat, motorul oprit și cheia de contact scoasă înainte de a interveni la circuitul hidraulic.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

1- Priza de putere va fi obligatoriu decuplată, motorul oprit și cheia de contact scoasă înainte de orice lucrare de întreținere sau reparare a utilajului.

2- Strângerea șuruburilor și piulițelor ar trebui să fie făcută cu regularitate. După primele ore de utilizare (4 ore), toate șuruburile trebuie strânse și apoi repetați operația la fiecare 80 de ore.

3- Înainte de orice lucrare de întreținere a unui utilaj ridicat, susțineți-l.

4- Purtați mănuși și utilizați numai unelte adecvate de înlocuire a unei piese de lucru.

5- Pentru a proteja mediul, este interzis să aruncați ulei, lubrifiant sau filtre.

6- Deconectarea sursei de alimentare trebuie să fie efectuată înainte de a lucra la instalația electrică.

7- Trebuie să verificați în mod regulat piesele expuse la uzură, și să le înlocuiți dacă sunt uzate sau deteriorate.

8- Este obligatorie utilizarea pieselor de schimb MONOSEM, acestea îndeplinesc cerințele producătorului.

9- Cablurile alternatorului și ale bateriei trebuie să fie deconectate înainte de orice lucrare de sudură electrică la tractor sau la utilajul cuplat.

10- Numai personalul calificat poate interveni pentru reparații care implică piese sub presiune sau tensiune.

MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM INSECTICIDE MONTAŻ APLIKATORA ŚLIMAKOBÓJCZYCH MICROSEM MONTAREA RAMPEI MICROSEM INSECTICID

MONTAGE

Let erop dat de distributieboxen gelijkaardig zijn met deze die getoond worden in fig. 2 & 3 (profiel van de trechter en richting van de uitgaande goten): naar de voorkant voor de box NG PLUS telescopisch en naar de achterkant voor de box NG PLUS MECA V4 en NC (fig. 3).

- Vermijd om de aandrijving in de nabijheid van een aangedreven wiel te plaatsen.
- Het aandrijftandwiel A wordt gemonteerd op de ONDERSTE zeskantige as (fig. 1).
- De afvoerpijpen leiden het product rechtstreeks naargelang de binnenzijde van de ploegschaar. Dit zijn telescopische gehelen die volgens fig. 8 gemonteerd worden voor de zaaier NG PLUS, fig. 7 voor de zaaier MECA en fig. 6 voor de zaaier NC.

LET OP: de buizen worden als te lang geleverd, ze moeten aangepast worden aan de kortste lengte om bochten te vermijden; dit wordt gedaan met GETILDE en GEKOPPELDE zaaier.

DEBIETREGELING

Het debiet, in functie van de rotatiesnelheid van de assen van de stuurboxen wordt afgesteld met behulp van de tandwielen A en de verwisselbare tandwielen B en C.

LET OP: Deze apparatuur is niet vochtbestendig. Ze dient uitsluitend gebruikt te worden met microkorrels, maar niet met poeders of korrels. Het is mogelijk om de slakbestrijdingskorrels te distribueren op voorwaarde dat de binnenste bout zonder einde wordt vervangen. Er bevindt zich een aanwijzingsplaatje aan de achterzijde van de box om snel het type box te identificeren (I: insecticidebout, fig. 1).

De box 2 rijen wordt getransformeerd in 1 rij door de vervanging van de goot met 2 uitgangen door een goot met 1 uitgang en een binnenafdekking aan te brengen.

☞ Om verzakkingsrisico's van het product in de boxen tijdens het transport te vermijden, rijd met lege trechters.

LEEGMAKEN : De ledigingsgoot (fig. 9) wordt eenvoudig bevestigd op de Microsem box aangebracht en maakt het mogelijk om zonder inspanning het product uit de trechter leeg te maken.

MONTAŻ

- Należy upewnić się, że skrzynki rozdzielcze są podobne do skrzynek pokazanych na rys. 2 i 3 (profil leja i kierunek zsyłu wylotowego): od przodu skrzynka teleskopowa NG PLUS (rys. 2) i od tyłu skrzynki NG PLUS, MECA V4 i NC (rys. 3).
- Unikać umieszczania napędu w pobliżu koła jezdnego.
- Przekładnia silnika A jest zamontowana na DOLNYM sześciokątnym wale (rys. 1).
- Węże doprowadzają produkt bezpośrednio do wnętrza lemiesza i są to zespoły teleskopowe, które należy montować jak pokazano na rys. 8 w przypadku siewnika NG PLUS, na rys. 7 w przypadku siewnika MECA V4 i na rys. 6 w przypadku siewnika NC.

WAŻNE : dostarczone węże są zbyt długie, należy je odpowiednie dopasować, aby uniknąć zagięć; należy to zrobić poprzez PODNIESIENIE i PRZYŁĄCZENIE siewnika.

REGULACJA PRZEPŁYWU

Natężenie przepływu, będące funkcją prędkości obrotowej osi przekładni, jest regulowane z przekładni A i przekładni wymiennych B i C.

WAŻNE: To urządzenie jest wrażliwe na wilgoć. Powinien być stosowane wyłącznie z mikrogranulkami, a nie z proszkami lub granulami. Rozsiewanie środków ślimakobójczych będzie możliwe, o ile wymieniony zostanie wewnętrzny system śruby ślimakowej. Tabliczka sygnalizacyjna umieszczona z tyłu obudowy umożliwia szybką identyfikację typu obudowy (I: śruba środka owadobójczego rys. 1).

Skrzynka dwurzędowa jest przekształca się w skrzynkę jednorzędową poprzez zastąpienie rynna wylotowej 2 rynną wylotową 1 i założenie wewnętrznej pokrywki.

☞ Aby uniknąć ryzyka osadzenia się produktu w skrzyniach podczas transportu, należy związać puste zasobniki.

OPRÓŻNIANIE : Rynnę wylotową (rys. 9) montuje się w łatwy sposób na obudowie Microsem i umożliwia ona łatwe opróżnianie produktu z zasobnika.



Niet-contractuele afbeeldingen.
Fotografie pozaumowne.
Fotografii necontractuale.

MONTARE

- Asigurați-vă de similaritatea casetelor de distribuție cu cele din fig. 2 și 3 (profilul buncărului și sensul jgheaburilor de ieșire): către înainte pentru caseta telescopică NG PLUS (fig. 2) și către înapoi pentru caseta NG PLUS, MECA V4 și NC (fig. 3).
- Evitați plasarea antrenării în apropierea unei roți motrice.
- Pinionul de antrenare A se montează pe axul hexagonal INFERIOR (fig. 1).
- Tuburile de cădere canalizează produsul direct în interiorul papucului. Este vorba de ansambluri telescopice care se montează conform fig. 8 pentru semănătoarea NG PLUS, conform fig. 7 pentru semănătoarea MECA V4 și conform fig. 6 pentru semănătoarea NC.

ATENȚIE: furtunurile sunt livrate prea lungi, de aceea vor fi ajustate la lungimea lor cea mai scurtă pentru a se evita coturile; ajustarea se va face cu semănătoarea RIDICATĂ și FIXATĂ.

REGLAREA DEBITULUI

Debitele vor fi modificate prin pinioanele A și interschimbabilele B și C, fiind funcție de viteza de rotație a axelor casetelor.

ATENȚIE: Umiditatea dăunează acestui aparat. El trebuie folosit doar cu produse microgranulate, iar nu cu produse sub formă de pudră sau granule. Distribuția produselor granulate anti-melc va fi posibilă cu condiția înlocuirii sistemului șurub melcat interior. O plăcuță indicatoare situată la spatele casetei permite identificarea rapidă a tipului de casetă (I: șurub insecticid fig. 1).

Caseta cu două rânduri se transformă într-una cu 1 rând prin înlocuirea jgheabului cu 2 ieșiri cu un jgheab cu o ieșire și prin plasarea unui capac interior.

☞ Pentru evitarea oricărui risc de tasare a produsului în casete pe durata transportului, rulați cu buncărul gol.

GOLIRE : Jgheabul de golire din fig. 9 se fixează cu ușurință pe caseta Microsem și permite golirea fără efort a produsului din buncăr.

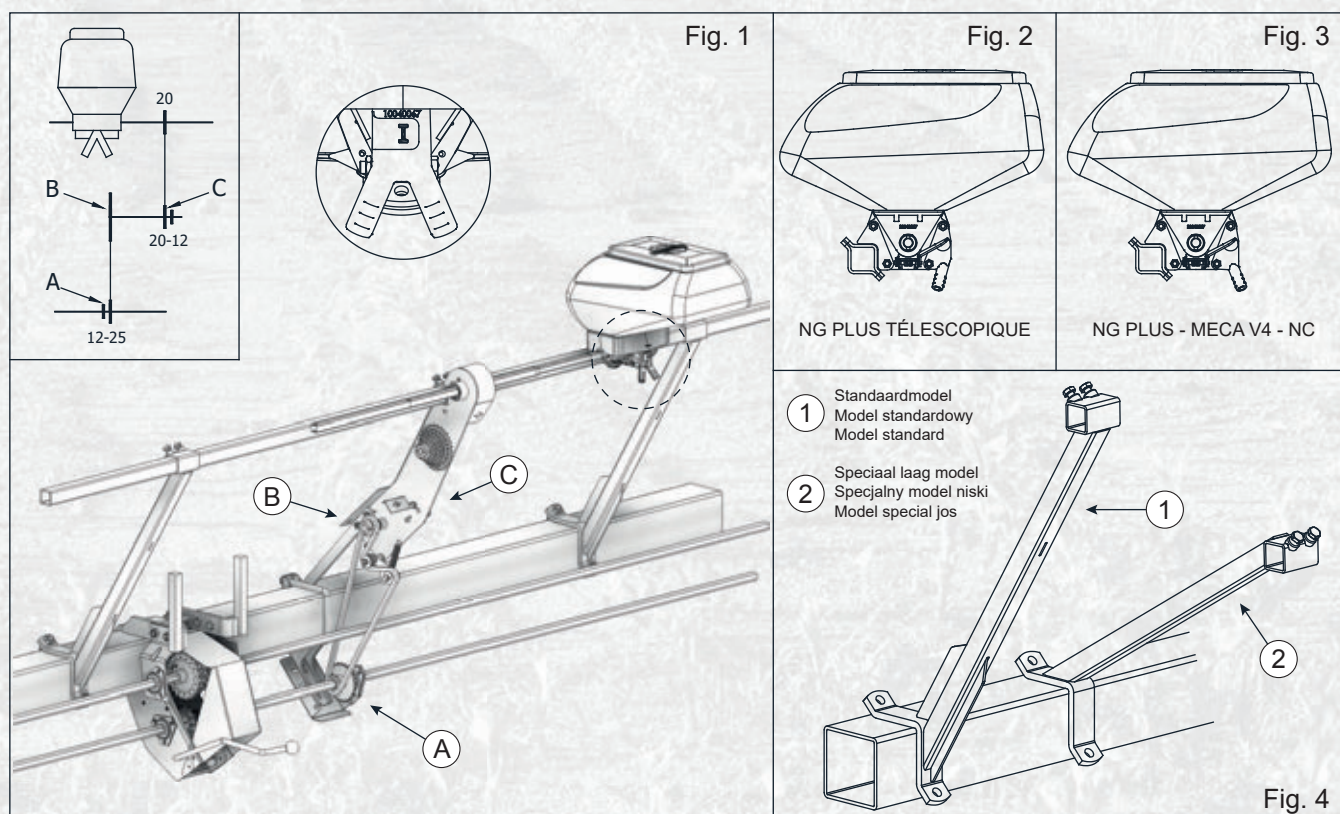




Fig. 5

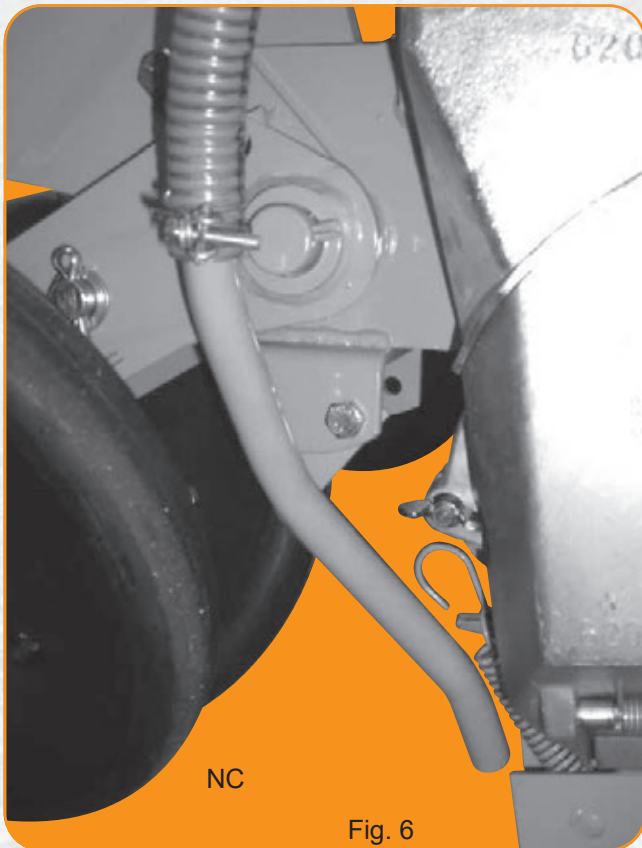


Fig. 6

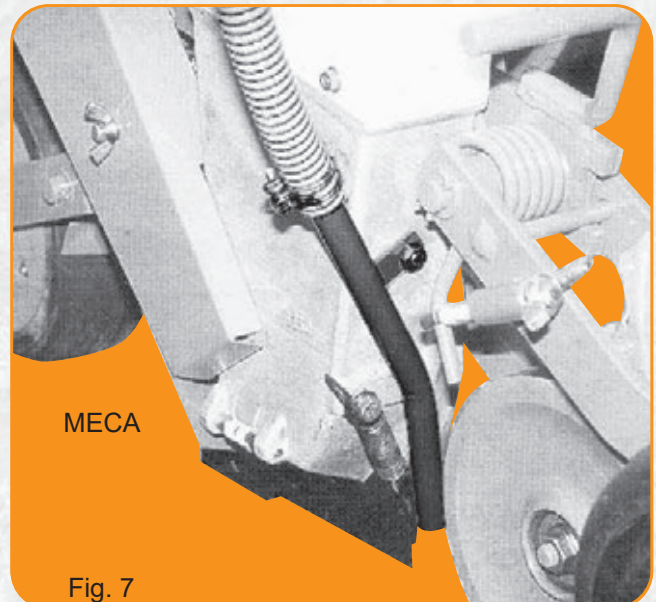


Fig. 7

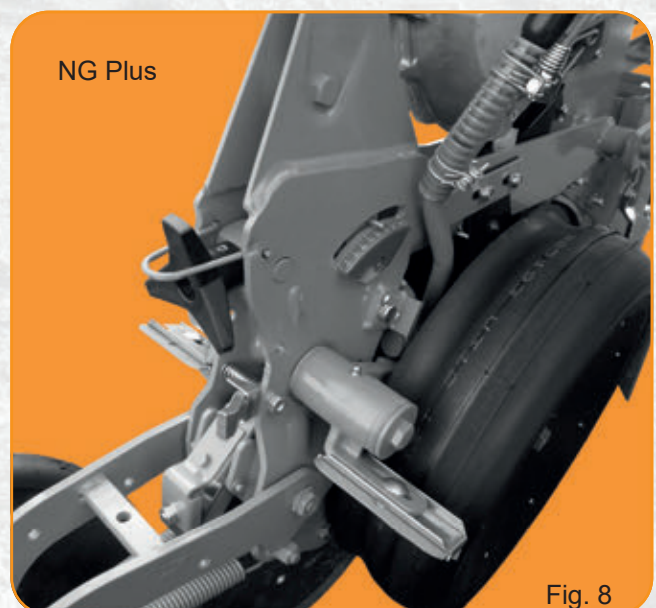
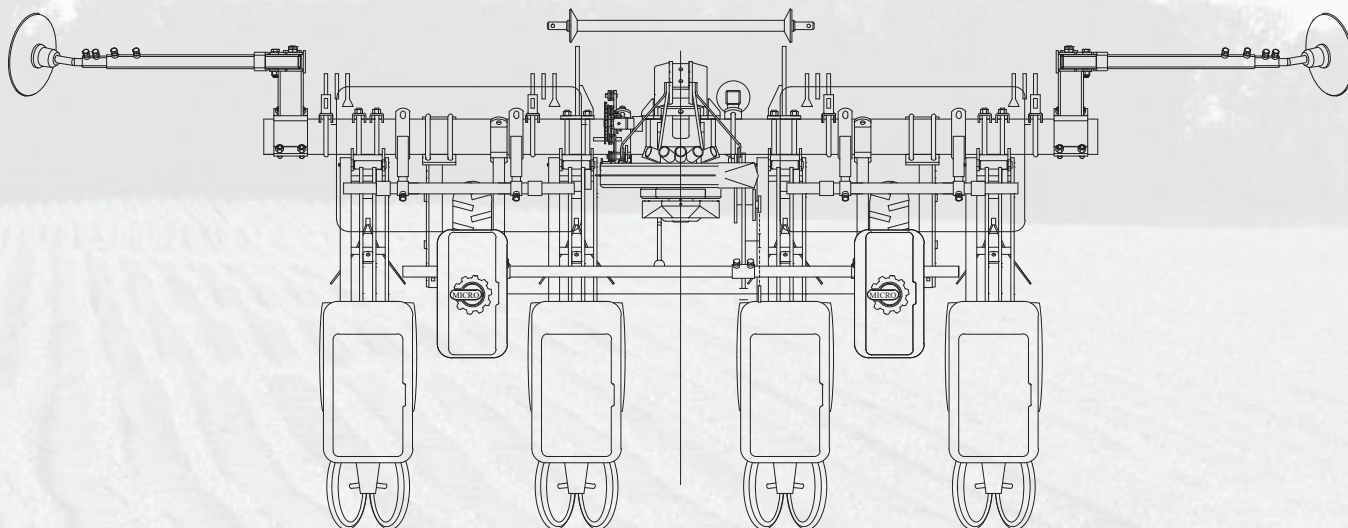


Fig. 8

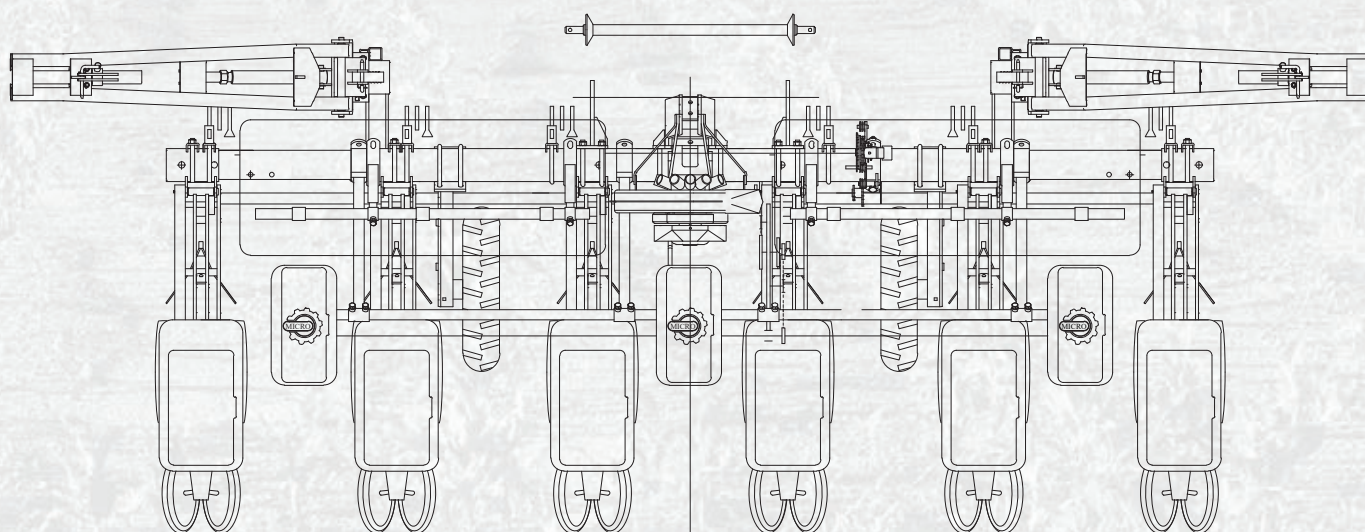


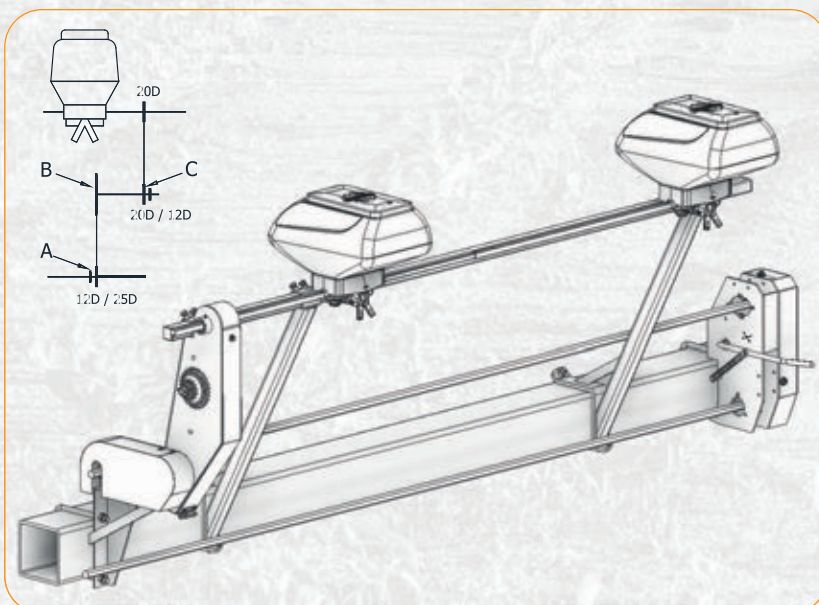
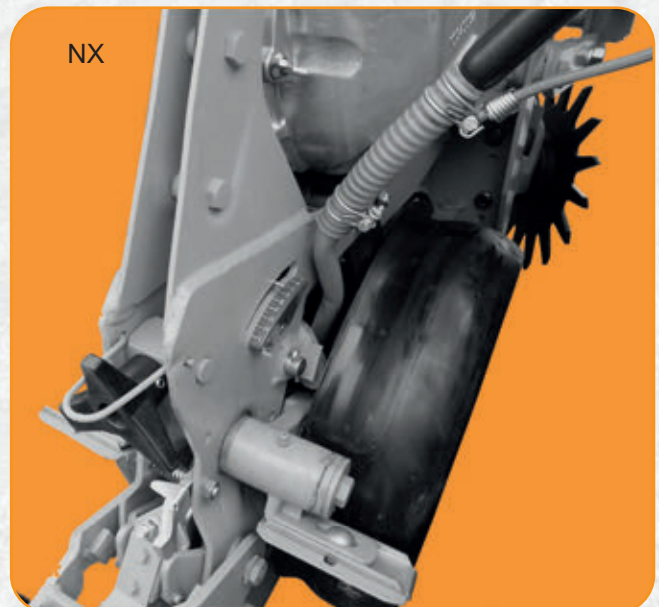
Fig. 9

Zaaier 4 rijen NG Plus 75 cm
4-rzędowy siewnik NG Plus, 75 cm
Semănătoare cu 4 rânduri NG Plus la 75 cm

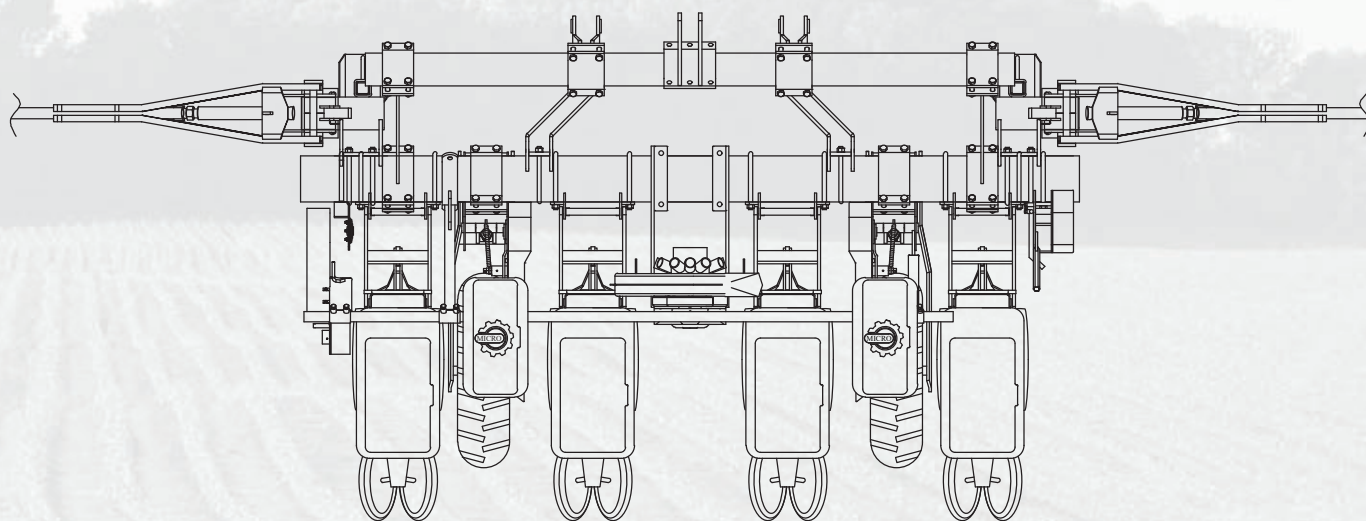


Zaaier 6 rijen telescopisch NG Plus 75 cm
6-rzędowy siewnik teleskopowy NG Plus, 75 cm
Semănătoare cu 6 rânduri telescopică NG Plus la 75 cm

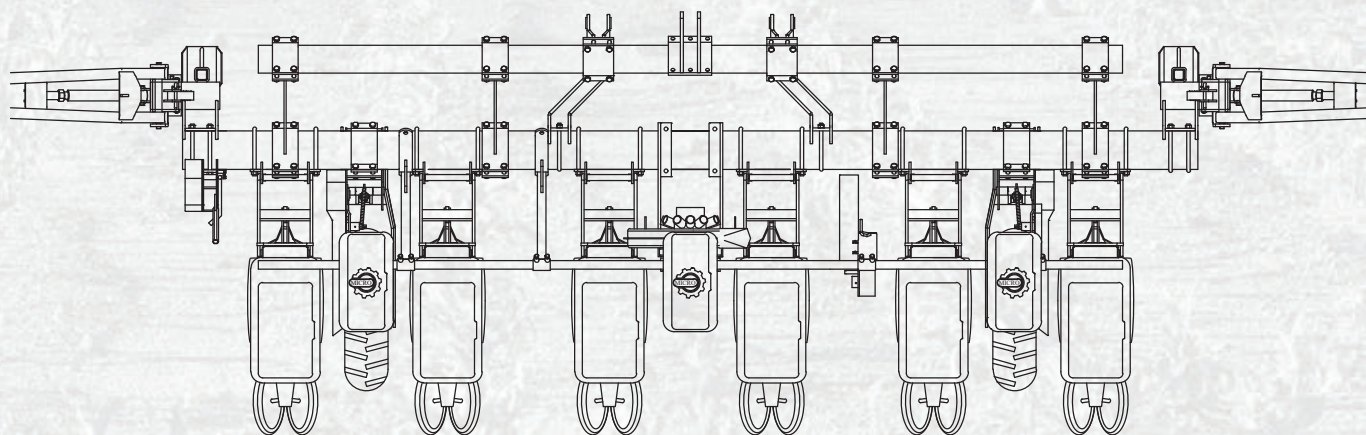




Zaaier 4 rijen NX Plus 75 cm
4-rzędowy siewnik NX, 75 cm
Semănătoare cu 4 rânduri NX la 75 cm



Zaaier 6 rijen NX Plus 75 cm
6-rzędowy siewnik NX, 75 cm
Semănătoare cu 6 rânduri NX la 75 cm



AFSTELLING VAN DE BOOM MICROSEM INSECTICIDE USTAWIENIA APLIKATORA ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH MICROSEM REGLAREA RAMPEI MICROSEM INSECTICID

- 1 - Product in een microverbrijzelaar met twee uitgangen inbrengen.
- 2 - Zich in de laagste verhouding zetten: $A = 12$
 $B = 30$ (verhouding = 0,24 - zie hierna)
 $C = 12$ → (Aant asomwentelingen Microsem per omwenteling aandrijf wiel)
- 3 - 50 wielomwentelingen afleggen of 100 m.
- 4 - Het product wegen dat aan de twee uitgangen werd gerecupereerd.
- 5 - De volgende formule toepassen:

Debiet = $\frac{10 \times \text{gewogen hoeveelheid (g.)}}{\text{Rijafstand (cm)} \times 2}$ Voorbeeld: Rijafstand = 60 cm → Debiet = $\frac{10 \times 60}{60 \times 2} = 5 \text{ kg/ha.}$
Gewogen hoeveelheid = 60 g.

Indien u 8 kg/ha wenst, breng de verhouding op $\frac{8}{5} \times 0,24 = 0,384$ Indien u 11 kg/ha wenst, breng de verhouding op $\frac{11}{5} \times 0,24 = 0,528$

Ofwel : $A = 12$ Ofwel : $A = 12$
 $B = 18$ De dichtstbijzijnde in de reeks $B = 22$ De dichtstbijzijnde in de reeks
 $C = 12$ $C = 20$

Opmerking: Bij het opstarten wordt een nazicht vereist.

- 1 - Umieścić produkt w mikrogranulatorze dwuwyjściowym.
- 2 - Ustawić jak najniższą porcję: $A = 12$
 $B = 30$ (porcja = 0,24 – patrz poniżej)
 $C = 12$ → (Liczba obrotów osi Microsem na 1 obrót koła napędowego)
- 3 - Wykonać 50 obrotów koła lub 100 m.
- 4 - Zważyć odzyskany produkt na obu wylotach.
- 5 - Zastosować następującą formułę:

Przepływ = $\frac{10 \times \text{zważona ilość (g.)}}{\text{Międzyrzędzia (cm)} \times 2}$ Przykład: Międzyrzędzia = 60 cm → Przepływ = $\frac{10 \times 60}{60 \times 2} = 5 \text{ kg/ha.}$
Zważona ilość = 60 g.

Aby uzyskać 8 kg/ha, należy przyjąć porcję $\frac{8}{5} \times 0,24 = 0,384$ Aby uzyskać 11 kg/ha, należy przyjąć porcję $\frac{11}{5} \times 0,24 = 0,528$

To jest: $A = 12$ To jest: $A = 12$
 $B = 18$ Najbliżej normie $B = 22$ Najbliżej normie
 $C = 12$ $C = 20$

UWAGA: Kontrola przy rozruchu jest obowiązkowa.

- 1 - Puneți produs într-un microgranulator cu două ieșiri.
- 2 - Setări utilajul pe cel mai mic raport: $A = 12$
 $B = 30$ (raport = 0.24 - vezi în continuare)
 $C = 12$ → (Nr. ture axă Microsem pentru o tură roată motrice)
- 3 - Faceți 50 de ture de roată sau 100 m.
- 4 - Cântăriți produsul recuperat prin cele două ieșiri.
- 5 - Aplicați formula următoare:

Debit = $\frac{10 \times \text{cantitatea cântărită (g.)}}{\text{Distanța dintre rânduri (cm)} \times 2}$ Exemplu: Distanța dintre rânduri = 60 cm → Debit = $\frac{10 \times 60}{60 \times 2} = 5 \text{ kg/ha.}$
Cantitate cântărită = 60 g.

Dacă doriți 8 kg/ha, folosiți raportul $\frac{8}{5} \times 0.24 = 0,384$ Dacă doriți 11 kg/ha, folosiți raportul $\frac{11}{5} \times 0.24 = 0.528$

Fie : $A = 12$ Fie : $A = 12$
 $B = 18$ Cel mai apropiat din serie $B = 22$ Cel mai apropiat din serie
 $C = 12$ $C = 20$

Notă: Controlul la pornire rămâne obligatoriu.

Mogelijke combinaties van de tandwielen A-B-C

Możliwe kombinacje kół łańcuchowych A-B-C (patrz kopiowanie)

Combinații posibile ale pinioanelor A-B-C (vezi desenul)

Bekomen verhoudingen

Uzyskane wartości

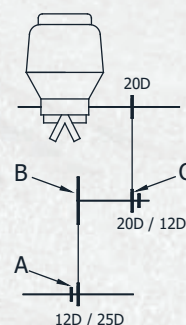
Rapoarte obținute

A B C

12 - 35 - 12 tanden / zębów / dinți	0.21
12 - 32 - 12	0.22
12 - 30 - 12	0.24
12 - 25 - 12	0.29
12 - 22 - 12	0.33
12 - 20 - 12	0.36
12 - 18 - 12	0.40
12 - 16 - 12	0.45
12 - 15 - 12 of / lub / sau 12 - 25 - 20	0.48
12 - 23 - 20	0.51
12 - 22 - 20	0.54
12 - 21 - 20	0.57
12 - 12 - 12	0.60
25 - 24 - 12	0.63
12 - 18 - 20	0.66
25 - 22 - 12	0.68
12 - 10 - 12	0.72
25 - 20 - 12	0.75
12 - 15 - 20	0.80
25 - 18 - 12	0.83
25 - 16 - 12	0.94
25 - 15 - 12 of / lub / sau 12 - 12 - 20	1
25 - 22 - 20	1.13
12 - 10 - 20	1.2
25 - 12 - 12	1.25
25 - 18 - 20	1.4
25 - 10 - 12	1.5
25 - 15 - 20	1.66
25 - 12 - 20	2.08
25 - 10 - 20	2.5



Minder product
Mniej produktu
Mai puțin produs



Meer product
Więcej produktu
Mai mult produs

De verwijsbare tandwielen B in vetgedrukt en gekleurde cijfers worden standaard geleverd (**12-15-18-22-25-30** tanden), deze in niet-vetgedrukt en cijfers zijn leverbaar op aanvraag (10-11-13-14-16-17-19-20-21-23-24-26-27- 32-35 tanden).

Wymienne koła łańcuchowe B z wytłuszczoną i kolorową czcionką dostarczane są standardowo (**12-15-18-22-25-30** zęby), te, napisane cienkimi literami, są dostępne na żądanie. (10-11-13-14-16-17-19-20-21-23-24-26-27- 32-35 zęby).

Pinioanele interschimbabile B cu caractere bold și color sunt livrate în serie (**12-15-18-22-25-30** dinți), cele cu caractere normale sunt livrabile la cerere (10-11-13-14-16-17-19-20-21-23-24-26-27- 32-35 dinți).

MICROSEM ANTISLAKKEN

APLIKATOR ŚRODKÓW ŚLIMAKOBÓJCZYCH MICROSEM

MICROSEM ANTI-MELCI

MONTAGE

- Vergewis u ervan dat de distributieboxen gelijkaardig zijn met deze in fig. 2 & 3 (profiel van de trechter en richting uitvoergoten):
Zoals getoond wordt in de figuren hiernaast:

- Fig. 12 voor de standaardboom achteraan (Let op de aandrijfmotor die op de ONDERSTE zeskantige as gemonteerd dient te worden).

- Fig. 10 voor de gecombineerde boom met de insecticideboom.

- Fig. 11 voor de aandrijving van de boom hierboven.

Enkel de gecombineerde boom (fig. 10) stijgt met de insecticideboom. Op de NG Plus moeten de supports 2 (fig. 11) naar boven afgesteld worden.

- Vergewis u ervan dat de distributieboxen gelijkaardig zijn met deze in fig. 14 (profiel van de trechter en richting uitvoergoten).

Er bevindt zich een aanwijzingsplaatje aan de achterzijde van de box om snel het type box te identificeren (H: slakkenbestrijdingsbout, fig. 14).

De afvoerpijpen voeren de korrels naar de achterzijde van de ploegscharen opdat ze met de aarde die de granen bedekt, vermengd zouden worden.

Dit zijn telescopische gehelen die gemonteerd worden volgens fig. 18, 19 of 20 voor de zaaier NC CLASSIC of volgens fig. 21 voor de zaaier NC.

TECHNIC (volgens fig. 17 voor zaaier NC met standaardramp), volgens fig. 15 of 16 voor de zaaier NG Plus.

Deze leidingen kunnen te lang zijn, ze dienen aangepast te worden aan de meest geschikte lengte om bochten te vermijden. Dit wordt uitgevoerd op de zaaier

die GEKOPPELD en GETILD is.

Debietregeling

Een reeks verwisselbare tandwielen 1 (fig. 11) of getrapt 3 (fig. 13) met doorslaggids laat toe om in ieder geval de rotatiesnelheid van de assen van de boom met te distribueren product (zoals voor de insecticideboom op de voorgaande pagina).

MONTAŻ

- Należy upewnić się, że skrzynki rozdzielcze są podobne do skrzynek pokazanych na rys. 2 i 3 (profil zasobnika) i kierunek rynien wylotowych):
jak pokazano na rysunkach obok:

- Rys. 12 dla standardowego aplikatora na belce tylnej (należy zwrócić uwagę, aby zębatka silnika napędowego była zamontowana na dolnej osi sześciokątnej).

- Rys. 10 belka połączona z belką aplikatora środków owadobójczych.

- Rys. 11 napęd belki powyżej.

Wyłącznie belka kombinowana (rys. 10) jest montowana z belką aplikatora środków owadobójczych. W przypadku NG Plus należy skierować wsporniki 2 (rys. 11) w górę.

Należy upewnić się, że użyte skrzynki rozdzielcze są podobne do tych pokazanych na rys. 14 (profil leja i kierunek kanałów wylotowych).

Tabliczka sygnalizacyjna umieszczona z tyłu obudowy umożliwia szybką identyfikację typu obudowy (H: przenośnik śrubowy środka owadobójczego).

Rury w dół kierują granulki do tyłu redlic tak, że są one mieszane z glebą pokrywającą nasiona. Są to zespoły teleskopowe do montażu, jak pokazano na Rys. 18 lub 19 lub 20 dla siewnika NC CLASSIC, jak pokazano na Rys. 21 dla siewnika NC.

TECHNIC (zgodnie z rys. 17 dla standardowego siewnika z belką NC), zgodnie z rys. 15 lub 16 dla siewnika NG Plus.

Węże te, które mogą być zbyt długie, będą musiały być dopasowane do ich prawidłowej długości, aby uniknąć zagięć. Będzie to konieczne w celu PODŁĄCZENIA i PODNIESIENIA siewnika

Regulacja przepływu

Seria wymiennych 1 (rys. 11) lub stopniowanych 3 (rys. 13) kół zębatych z prowadnikiem kopiowania gleby umożliwia dostosowanie prędkości obrotowej osi przekładni w każdym przypadku do rozprowadzanego produktu (jak w przypadku belki z aplikatorem środka owadobójczego, patrz poprzednia strona).

MONTARE

Asigurați-vă de similaritatea casetelor de distribuție cu cele din fig. 2 și 3 (profilul buncărului și sensul jgheburilor de ieșire):

Așa cum este indicat în imaginile alăturate:

- Fig. 12 pentru rampa standard spate (Atenție la pinionul motor al antrenării care se montează pe axul hexagonal INFERIOR).

- Fig. 10 pentru rampa combinată la rampa insecticid.

- Fig. 11 pentru antrenarea rampei de mai jos.

Doar rampa combinată (fig. 10) se montează cu rampa insecticid. Pe modelul NG Plus se vor regla în sus suportii 2 (fig. 11).

Asigurați-vă de similaritatea casetelor de distribuție utilizate cu cea din fig. 14 (profilul buncărului și sensul jgheburilor de ieșire).

O plăcuță indicatoare situată la spatele casetei permite identificarea rapidă a tipului de casetă (H: șurub helicid, fig. 14)

Tuburile de cădere dirijează granulele în spatele lamelor pentru a fi amestecate cu pământul care acoperă semințele. Este vorba despre ansambluri telescopice care vor fi montate conform fig. 18 sau 19 sau 20 pentru semănătoarea NC CLASSIC, sau conform fig. 21 pentru semănătoarea NC

TECHNIC (conform fig. 17 pentru semănătoarea NC cu ramă standard), conform fig. 15 sau 16 pentru semănătoarea NG Plus.

Aceste furtunuri, poate prea lungi, vor fi ajustate la lungimea cea mai potrivită pentru a evita coturile. Ajustarea se va face cu semănătoarea FIXATĂ și RIDICATĂ

Reglarea debitului

O serie de pinioane interschimbabile 1 (fig. 11) sau etajate 3 (fig. 13) cu desen pentru ghidare permit adaptarea în fiecare situație a vitezei de rotație a axelor casetelor la produsul ce trebuie distribuit (la fel ca pentru rampa insecticid din pagina precedentă).



Fig. 10

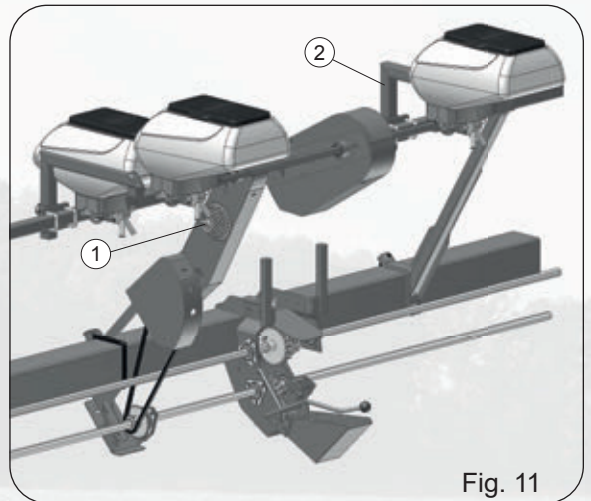


Fig. 11

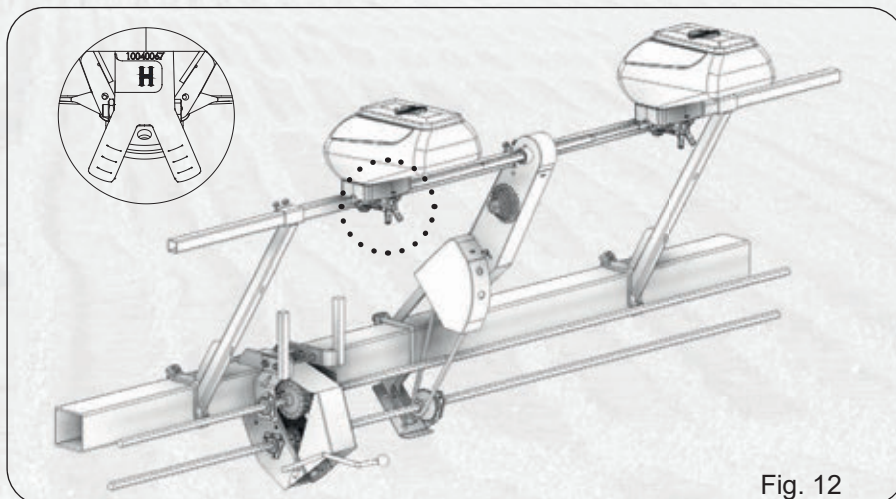


Fig. 12

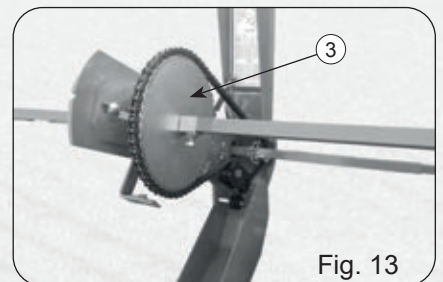


Fig. 13

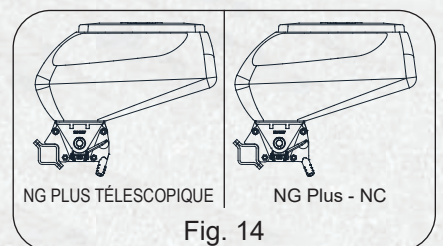


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16

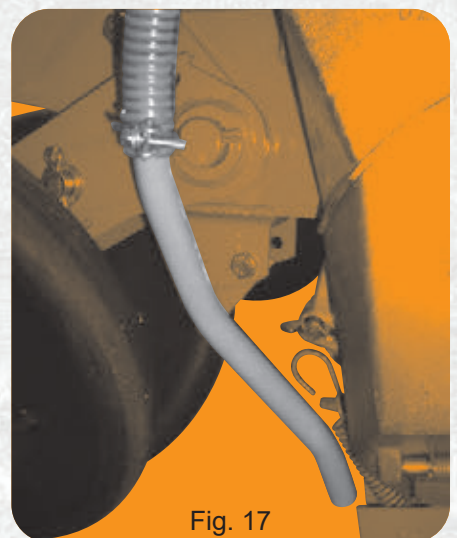


Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

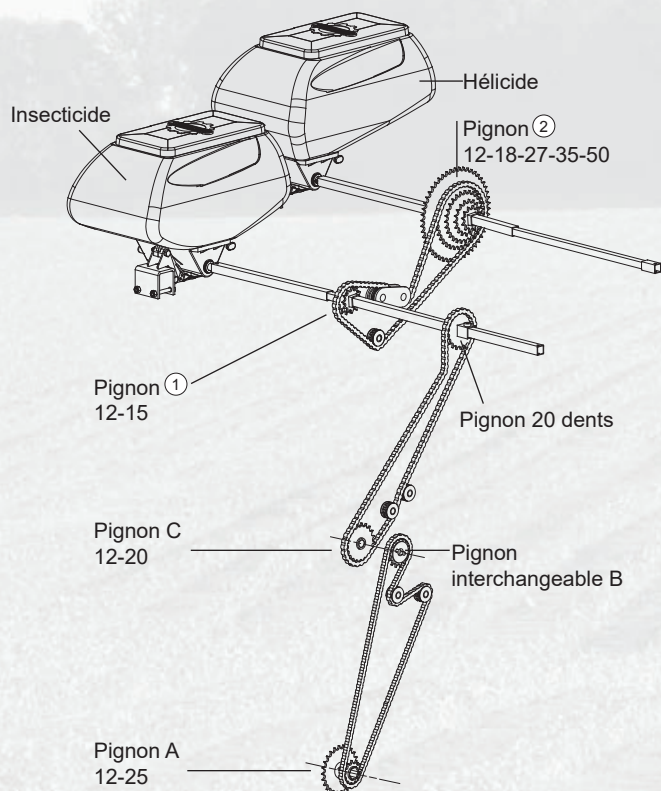


Fig. 20



Fig. 21

AFSTELLING VAN DE GECOMBINEERDE BOOM MICROSEM REGULACJA RAMP MICROSEM HELICIDE REGLAREA RAMPEI MICROSEM HELICID COMBINATĂ



Deze debieten moeten verplicht nagezien worden op het terrein door middel van een voorafgaande proef om de afstelling aan te passen en zo werkelijk het gewenste debiet te bekomen.

RIBOULEAU MONOSEM wijst elke verantwoordelijkheid af inzake de efficiënte keuze van het debiet naar het oordeel van de gebruiker.

Przepływy te muszą być zweryfikowane w terenie za pomocą próby wstępnej w celu skorygowania regulacji, a jeśli to konieczne, w celu uzyskania pożądanego przepływu.

RIBOULEAU MONOSEM odrzuca wszelką odpowiedzialność za faktyczny wybór natężenia przepływu, który pozostaje w gestii użytkownika.

Aceste debite trebuie verificate în mod obligatoriu pe teren printr-un test prealabil, pentru a se putea rectifica reglarea, dacă este necesar, pentru obținerea în practică a debitului dorit.

RIBOULEAU MONOSEM își declină orice responsabilitate în alegerea efectivă a debitului, care rămâne la aprecierea utilizatorului.

AFSTELLINGEN INSECTICIDE USTAWIENIA W ZAKRESIE ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH REGLĂRI INSECTICID			Aantal omwentelingen van de insecticide-rotor Liczba obrotów wirnika aplikatora środka owadobójczego. Număr de ture rotor insecticid	ALLOWIN 5 KG		MAGISEM 440000 gr/ha		MESUROL PRO - 2 KG		METAREX 5 KG		SKIPPER 3,5 KG		SKIPPER S 2,5 KG	
A	B	C		①	②	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②
12	25	12	14.4	15	12	12	12	12	27	15	12	15	12	12	18
12	22	12	16.4	15	12	12	12	12	27	15	12	15	12	12	18
12	18	12	20.0	12	12	15	18	12	35	12	12	12	12	15	27
12	15	12	24.0	15	18	12	18	12	35	12	15	12	15	12	27
12	22	20	27.3	12	18	15	27	12	50	12	15	12	18	12	35
12	12	12	30.0	12	18	15	27	12	50	12	18	12	18	12	35
12	18	20	33.3	15	27	15	35	12	50	12	18	15	27	15	50
12	15	20	40.0	15	27	15	35	12 ⁽¹⁾ 50		15	27	15	35	12	50
25	18	12	41.7	12	27	12	35			15	27	15	35	12	50
25	15	12	50.0	15	35	15	50			15	35	15	35	12	50 ⁽²⁾

(1) De dosis 2 kg/ha wordt bij deze afstelling overschreden - (2) De dosis 2,5 kg/ha wordt bij deze afstelling overschreden - Bron AGPM (Association Générale des Producteurs de Maïs – Algemene Vereniging van Maïsproducenten).

(1) Przy tych ustawieniach przekroczona zostanie dawka 2 kg/ha - (2) Przy tych ustawieniach przekroczona zostanie dawka 2,5 kg/ha - Źródło AGPM.

(1) Doza de 2 kg/ha este depășită pentru aceste reglaje - (2) Doza de 2,5 kg/ha este depășită pentru aceste reglaje - Sursă AGPM.

OPMERKINGEN - UWAGI - NOTE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



REINIGING - ONDERHOUD CZYSZCZENIE - KONSERWACJA CURĂȚARE - ÎNTREȚINERE

⚠ Tijdens bewerkingen voor reiniging en onderhoud moet verplicht geschikte beschermende kledij gebruikt worden (handschoenen, overall, bril en masker).

Volg ook de veiligheidsvoorschriften van de fabrikanten van plantenbeschermende producten.

Voor ieder gebruik:

Net voor het zaaien, moet het zaai- en microsem-systeem dat gekoppeld en getild is, getrokken worden over enkele omwentelingen van de aandrijfwielen om z ch te verz keren van de afvloe van product en dat het geheel draait n der belemmeringen, n der harde punten. Dez bewerking is onontbeerlijk.

Na elk gebruik:

- Ledig de trechters via de luiken (fig. 22).

De Microsem-box n moeten verplicht leeg- en schoongemaakt worden op het einde van elke dag, ongeacht welke producten gebruikt werden.

Een ledigingsgoot is beschikbaar en maakt het mogelijk om de Microsem-trechters leeg te maken.

Om deze goed leeg te maken, moeten er enkele wielomwentelingen uitgevoerd worden.

- Controleer de spanning en de uitlijning van de aandrijfkettingen (fig. 24)

Op het einde van elk seizoen:

- Maak de box n schoon met perslucht.

- Controleer de staat en de spanning van de afvoerpijpen (fig. 24).

- De kettingen moeten verplicht schoongemaakt worden, bij voorkeur met wasbenzine of dieselbrandstof.

Smeer vervolgens met een oliespuitbus op basis van teflon voor smering (FÖRCH PTFE Truck S416).

Het niet-naleven van deze voorschriften kan leiden tot vroegtijdige slijtage en belemmeringen bij een volgende start.

Wachttostand:

Onze Microverkorrelaars "Microsem" Insecticide zijn ontwikkeld voor het lokaliseren van Insecticide-mikrokorrels (niet voor poeders of korrels). In geval van gebruik met mikrokorrel-meststoffen (afgeraden door Monosem), bestaat er een aanzienlijk risico op blokkade van de boxen en op corrosie: een schoonmaak na gebruik is noodzakelijk en verplicht.

Het is mogelijk om de slakbestrijdingskorrels te distribueren op voorwaarde dat de binnenste bout zonder einde wordt vervangen.

⚠ Dez apparatuur is niet vochtbestendig. Ze moet na elk gebruik leeggemaakt worden.

⚠ Opdat de machine steeds operationeel n u blijven en garant staan voor goede prestaties, is het verplicht om regelmatige schoonmaak- en onderhoudswerken uit te voeren.

⚠ Podczas czyszczenia i konserwacji należy koniecznie stosować odpowiednią odzież ochronną (rękawice, kombinezony, okulary i maski). Przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa wydanych przez producenta środka ochrony roślin.

Przed każdym użyciem:

Tuż przed rozpoczęciem siewu, na polu, z zamontowanym i uniesionym siewnikiem, napęlić system wysiewu Microsem kilkoma obrotami kół napędowych, aby zapewnić, że produkt przepływa, a zespół obraca się bez blokad i punktów twardych. Ta czynność jest niezbędna.

Po każdym użyciu:

- Opróżnić zasobniki za pomocą zasuw (rys. 22).

Należy koniecznie opróżnić i wyczyścić obudowy Microsem na koniec każdego dnia, niezależnie od użytych produktów.

Do bezproblemowego opróżniania lejów wyspowych Microsem (rys. 23) dostępny jest rynna wylotowa.

Aby odpowiednio opróżnić zasobniki, konieczne jest kilkakrotne obracanie koła.

- Sprawdzić napięcie i ustawienie łańcuchów napędowych (rys. 24).

Pod koniec każdego sezonu:

- Obudowy należy czyścić sprężonym powietrzem.

- Sprawdzić rury spustowe pod kątem uszkodzeń i szczelności (rys. 24).

- Niezbędne jest czyszczenie łańcuchów, zaleca się czyszczenie łańcucha przy użyciu benzyny lub oleju napędowego.

Następnie należy smarować smarem w aerozolu oleju w puszcze oleju na bazie teflonu (FÖRCH PTFE Truck S416).

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować przedwczesne zużycie i rozdarcie oraz dyskomfort podczas następnego uruchomienia.

Ostrzeżenie:

Nasze mikrogranulatury „Microsem” do środków owadobójczych są przeznaczone do stosowania mikrogranuloków owadobójczych (a nie proszków lub granuloków). W przypadku stosowania z nawozami mikrogranulowanymi i (nie zalecanymi przez Monosem) istnieje znaczne ryzyko zablokowania skrzynek i korozji: czyszczenie po użyciu jest niezbędne i obowiązkowe.

Rozsiewanie środków ślimakobójczych będzie możliwe, o ile wymieniony zostanie wewnętrzny system śruby ślimakowej.

⚠ To urządzenie jest wrażliwe na wilgoć. Należy osuszać je po każdym użyciu.

⚠ Aby zapewnić, że maszyna będzie nadal sprawna i dobrze funkcjonowała, należy przeprowadzać regularne prace konserwacyjne i czyszczące.



Niet-contractuele afbeeldingen.
Fotografie pozaumowne.
Fotografii necontractuale.

⚠ În cursul operațiunilor de curățare și mentenanță, este obligatoriu să se utilizeze haine de protecție adaptate (mănuși, combinezoane, ochelari și mască).
Respectați și recomandările de siguranță ale fabricantului de produse fitosanitare.

Înainte de fiecare utilizare:

Chiar înainte de semănătură, în parcelă, cu semănătoarea fixată și ridicată, amorsați sistemul semănătorilor și microsem cu câteva ture de roată motrică pentru a vă asigura de buna curgere a produsului și de faptul că tot ansamblul funcționează fără blocaje, fără elemente rigide, această operațiune este indispensabilă.

După fiecare utilizare:

- Goliți buncărele cu ajutorul trapelor (fig. 22).

Este obligatorie golirea și curățarea casetelor Microsem la sfârșitul fiecărei zile de lucru, oricare ar fi produsele utilizate.

Există un jgheab de golire care permite golirea fără efort a buncărelor Microsem (fig. 23).

Pentru o bună golire, este necesar să faceți câteva rotații ale roții.

- Controlați tensiunea și alinierea lanțurilor de antrenare (fig.24).

La sfârșitul fiecărei sezon:

- Curățați casetele cu aer sub presiune.

- Controlați starea și strângerea tuburilor de cădere (fig.24).

- Curățarea lanțurilor este obligatorie, este necesar să se înlăture murdăria de pe lanț cu ajutorul benzinei sau motorinei.

Apoi ungeți cu ulei dintr-un spray pe bază de teflon pentru lubrifiere FÖRCH PTFE Truck S416).

Nerespectarea acestor indicații poate duce la uzură prematură și la dificultăți la următoarea pornire.

Avertizare:

Dispozitivele noastre Microsem microgranulare pentru insecticide sunt concepute pentru a localiza produsele insecticide microgranulare (iar nu cele de tip pudră sau granulate). În cazul utilizării împreună cu îngrășăminte microgranulare (nerecomandate de microsem), există un risc important de blocare a casetelor și de corodare: curățarea după utilizare este indispensabilă și obligatorie.

Distribuția produselor granulate anti-melc va fi posibilă cu condiția înlocuirii sistemului șurub melcat interior.

⚠ **Umiditatea dăunează acestui aparat. El trebuie să fie golit după fiecare utilizare.**

⚠ **Pentru ca mașina să rămână mereu operațională și să asigure performanțe bune, este obligatoriu să întreprindeți lucrări regulate de întreținere și de curățare.**

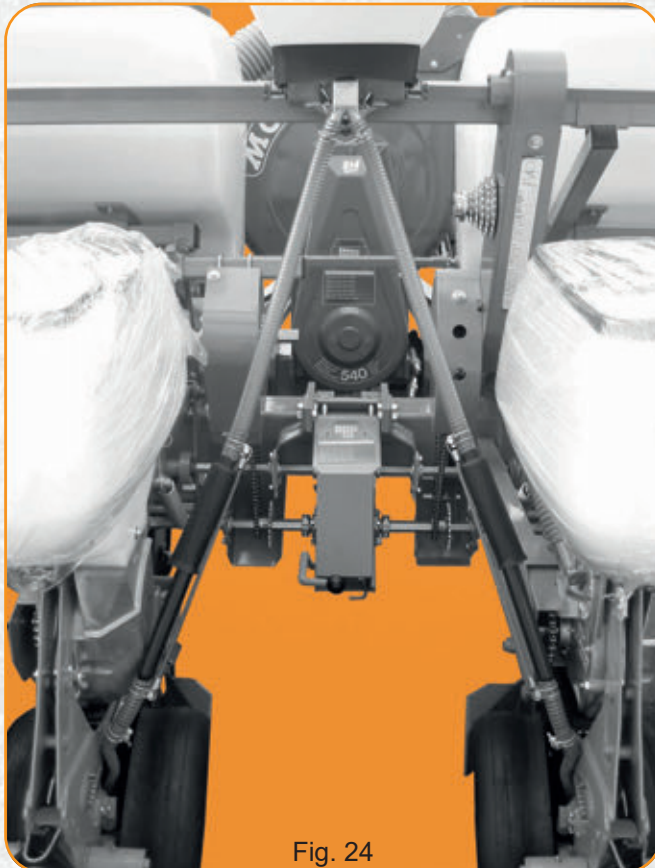
Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24



OPMERKINGEN - UWAGI - NOTE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

MICROSEM INSECTICIDE - VARIATORAANDRIJVING
APLIKATOR ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH MICROSEM - NAPĘD WARIATOROWY
MICROSEM INSECTICID - ANTRENARE VARIATOR



MICROSEM INSECTICIDE - VARIATORAANDRIJVING

APLIKATOR ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH MICROSEM - NAPĘD WARIATOROWY

MICROSEM INSECTICID - ANTRENARE VARIATOR

Deze uitrusting maakt de aanvoer mogelijk van microkorrels als insecticide en/of slakkenbestrijding tijdens het zaaien. Het transport van de microkorrels naar de zaden gebeurt per zwaartekracht doorheen telescopische afvoerpijpen.

De aandrijving van de boxen gebeurt mechanisch en de afstelling van de dosis gebeurt door middel van een variator. Deze transmissie is uitgerust met een koppeling die het onderbreken van de productaanvoer mogelijk maakt.

Ontkoppeling - ontkoppeling van de aandrijving

Om de distributie van microkorrels tijdelijk te onderbreken plaatst u selectieknoop B op 0.

Om de distributie te herstarten, zet u selectieknoop B terug op de gewenste afstelling van 1 tot 10.

⚠ **Geen afstelling tussen 0 en 1.**

LET OP : de buizen worden als te lang geleverd, ze moeten aangepast worden aan de kortste lengte om bochten te vermijden; dit wordt gedaan met GETILDE en GEKOPPELDE zaaier.

LET OP : Deze apparatuur is niet vochtbestendig. Ze dient uitsluitend gebruikt te worden met microkorrels, maar niet met poeders of korrels. Het is mogelijk om de slakbestrijdingskorrels te distribueren op voorwaarde dat de binnenste bout zonder einde wordt vervangen. Er bevindt zich een aanwijzingsplaatje aan de achterzijde van de box om snel het type box te identificeren (I: insecticidebout, fig.1).

De box 2 rijen wordt getransformeerd in 1 rij door de vervanging van de goot met 2 uitgangen door een goot met 1 uitgang en een binnenafdekking aan te brengen.

☞ Om verzakkingsrisico's van het product in de boxen tijdens het transport te vermijden, rijd met lege trechters.

LEEGMAKEN : La canaleta de vaciado (fig. 9) se fija fácilmente en la carcasa Microsem y permite vaciar sin esfuerzo el producto de la tolva. De ledigingsgoot (fig. 9) wordt eenvoudig bevestigd op de Microsem-box aangebracht en maakt het mogelijk om zonder inspanning het product uit de trechter leeg te maken.

Sprzęt ten umożliwia dostarczanie mikrogranulek owadobójczych i/lub środków ślimakobójczych podczas siewu. Mikrogranulki są transportowane grawitacyjnie do agregatów wysiewających przez teleskopowe rury spustowe.

Napęd obudów jest mechaniczny, a regulacja dawki na hektar odbywa się z użyciem wariatora. Przekładnia ta jest wyposażona w sprzęgło, które zatrzymuje dopływ produktu.

Sprzęglanie i wysprzęglanie napędu

Aby tymczasowo zatrzymać dystrybucję mikrogranulek, należy ustawić przełącznik wyboru B na 0.

Aby ponownie uruchomić dystrybucję, należy zresetować przełącznik B dożądanego ustawienia od 1 do 10.

⚠ **Brak regulacji między 0 a 1.**

WAŻNE : dostarczone węże są zbyt długie, należy je odpowiednie dopasować, aby uniknąć zagięć; należy to zrobić poprzez PODNIESIENIE i PRZYŁĄCZENIE siewnika.

WAŻNE : To urządzenie jest wrażliwe na wilgoć. Powinien być stosowane wyłącznie z mikrogranulkami, a nie z proszkami lub granulkami. Rozsiewanie środków ślimakobójczych będzie możliwe, o ile wymieniony zostanie wewnętrzny system śruby ślimakowej. Tabliczka sygnalizacyjna umieszczona z tyłu obudowy umożliwia szybką identyfikację typu obudowy (I: śruba środka owadobójczego rys.1).

Skrzynka dwurzędowa jest przekształca się w skrzynkę jednorzędową poprzez zastąpienie rynna wylotowej 2 rynną wylotową 1 i założenie wewnętrznej pokrywki.

☞ Aby uniknąć ryzyka osadzenia się produktu w skrzyniach podczas transportu, należy związać puste zasobniki.

OPRÓŻNIANIE : Rynnę wylotową (rys. 9) montuje się w łatwy sposób na obudowie Microsem i umożliwia ona łatwe opróżnianie produktu z zasobnika.



Niet-contractuele afbeeldingen.
Fotografie pozaumowne.
Fotografii necontractuale.

Acest echipament permite aportul de micro-granule de insecticid și/sau helcid cu ocazia semănăturilor. Transportul produselor micro-granulate până la componentele semănătorilor se face cu ajutorul gravitației prin tuburile de cădere telescopice. Antrenarea casetelor se face mecanic iar reglarea dozei/ha se face cu ajutorul unui variator. Această transmisie este echipată cu un dispozitiv de debreiere care permite oprirea aportului de produs.

Debreierea - ambreierea antrenării

Pentru a opri temporar distribuirea de produs micro-granulat, puneți selectorul B în poziția 0.
Pentru repornirea distribuției, plasați din nou selectorul B la reglajul dorit, de la 1 la 10.

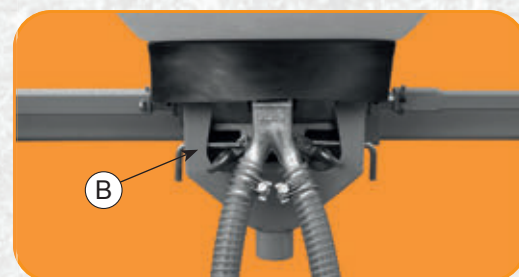
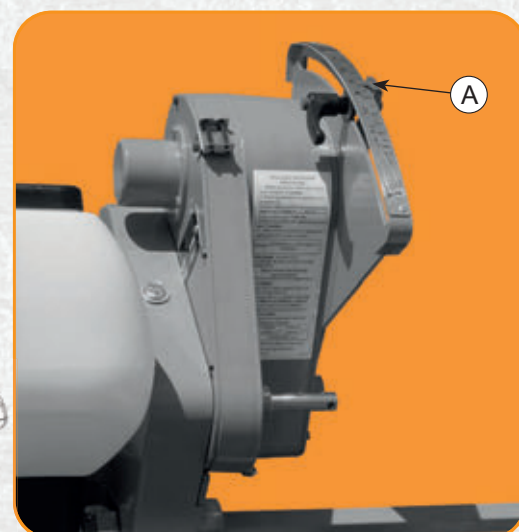
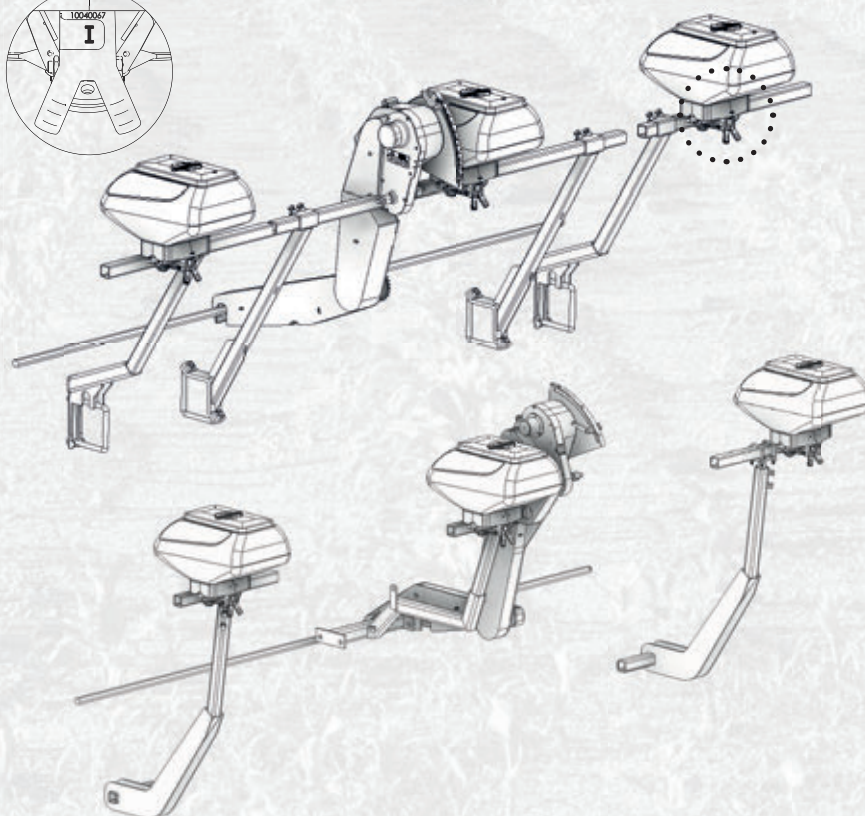
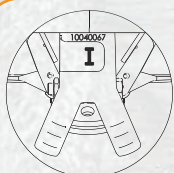
 **Nu există reglaj între 0 și 1.**

ATENȚIE : furtunurile sunt livrate prea lungi, de aceea vor fi ajustate la lungimea lor cea mai scurtă pentru a se evita coturile; ajustarea se va face cu semănătoarea RIDICATĂ și FIXATĂ.

ATENȚIE : Umiditatea dăunează acestui aparat. El trebuie utilizat numai cu micro-granule, iar nu cu produse de tip pudră sau granule. Distribuția produselor granulate anti-melc va fi posibilă cu condiția înlocuirii sistemului șurub melcat interior. O plăcuță indicatoare situată la spatele casetei permite identificarea rapidă a tipului de casetă (I: șurub insecticid fig. 1).
Casetă cu 2 rânduri se transformă într-una cu 1 rând prin înlocuirea jgheabului cu 2 ieșiri cu un jgheab cu o ieșire și prin plasarea unui capac interior.

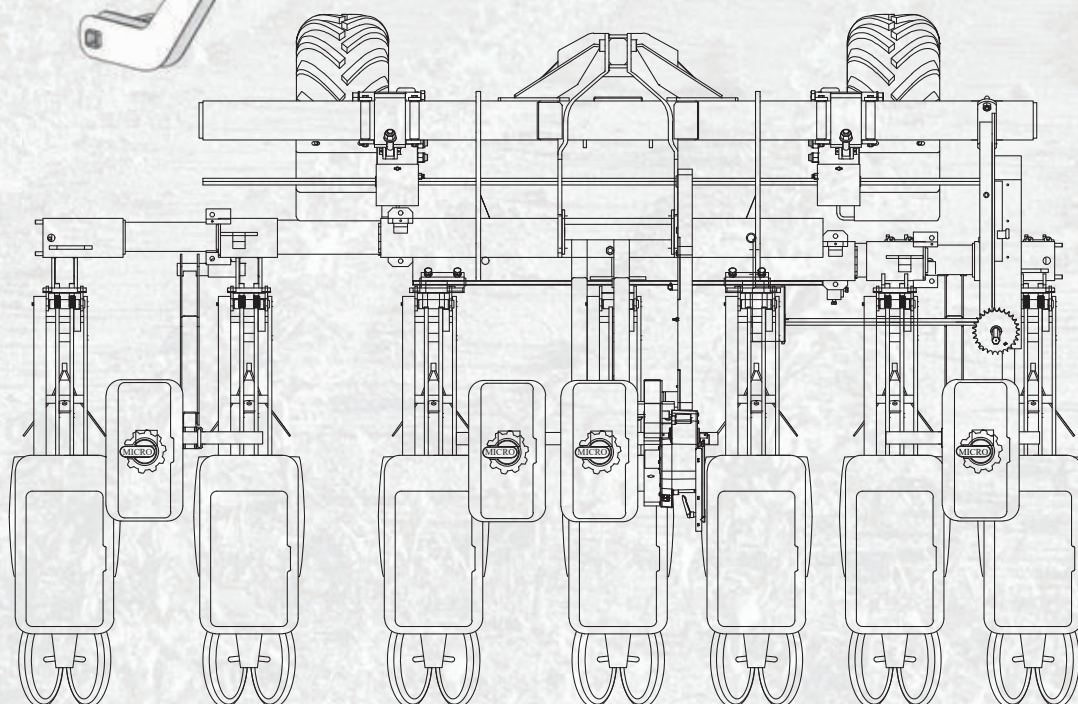
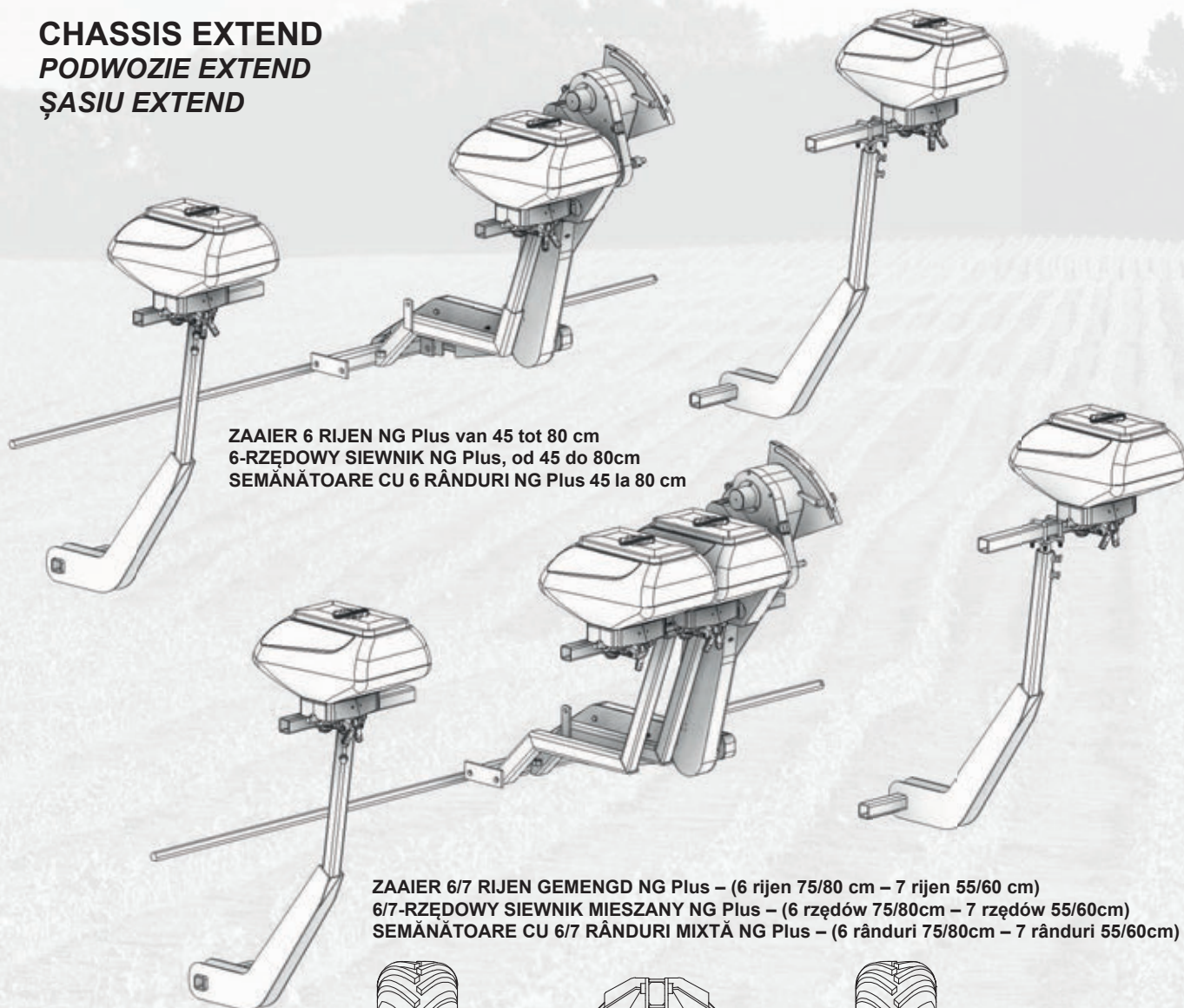
☞ Pentru evitarea oricărui risc de tasare a produsului în casete pe durata transportului, rulați cu buncărul gol.

GOLIRE : Jgheabul de golire din fig. 9 se fixează cu ușurință pe caseta Microsem și permite golirea fără efort a produsului din buncăr.



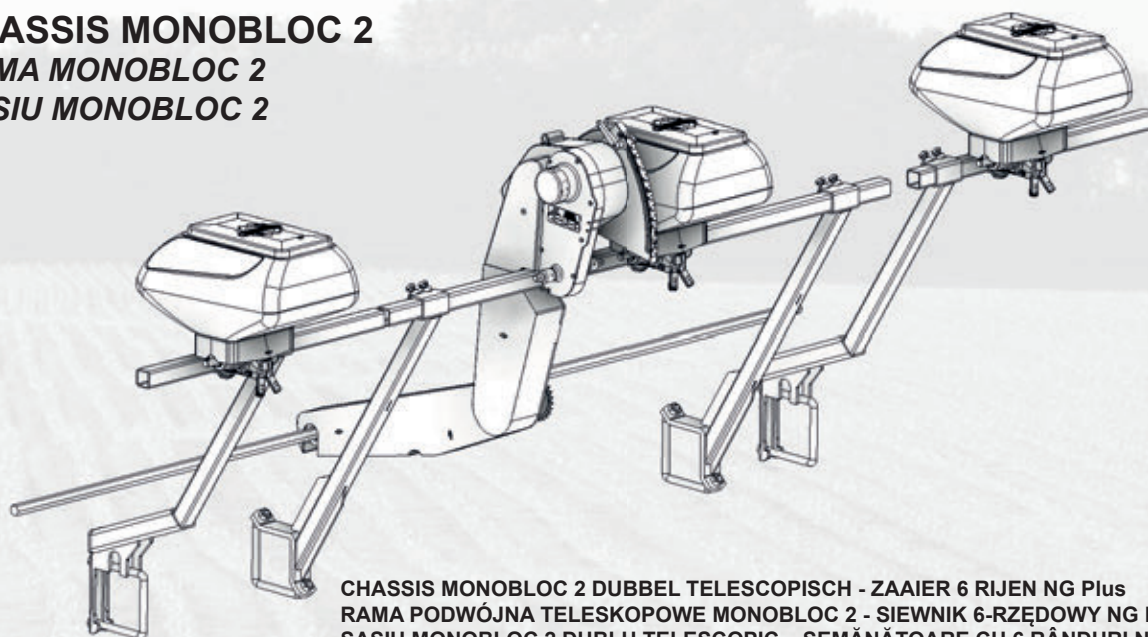
MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM - VARIABLE AANDRIJVING MONTAŻ APLIKATORA - NAPĘD WARIATOROWY MONTARE RAMPĂ MICROSEM - ANTRENARE VARIATOR

CHASSIS EXTEND PODWOZIE EXTEND ŞASIU EXTEND

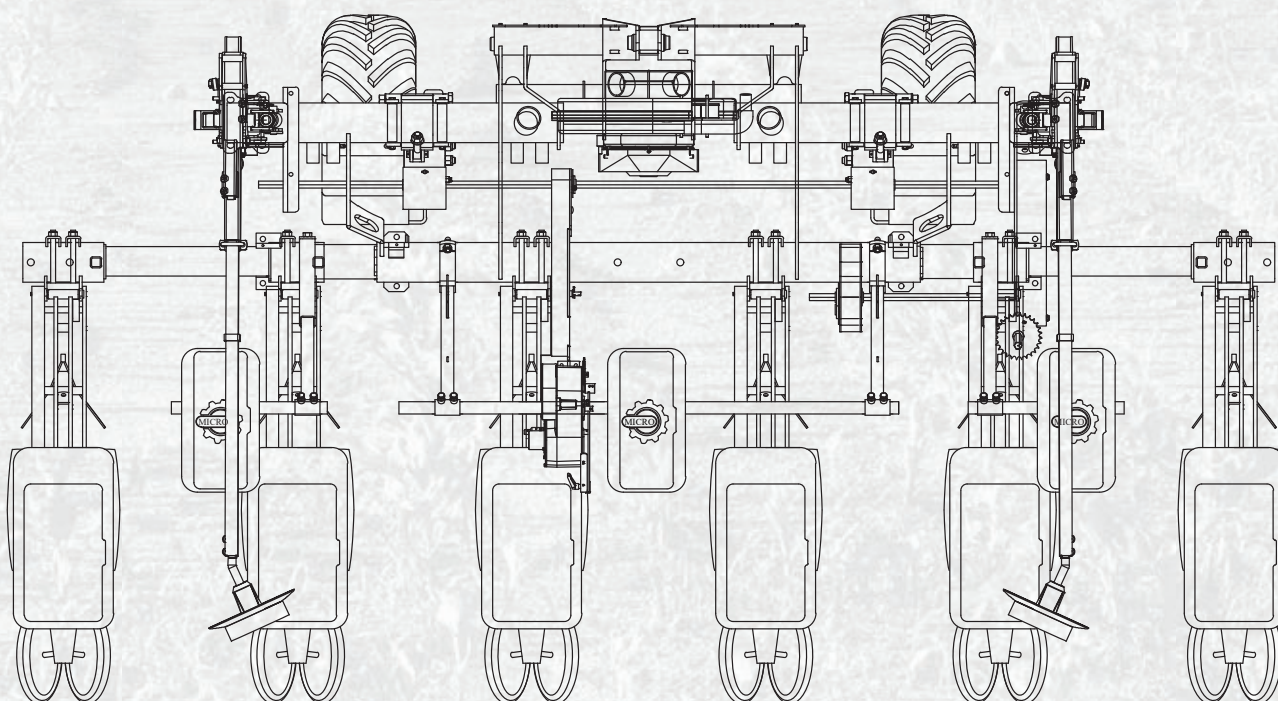


MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM - VARIABELE AANDRIJVING
MONTAŻ APLIKATORA - NAPĘD WARIATOROWY
MONTARE RAMPĂ MICROSEM - ANTRENARE VARIATOR

CHASSIS MONOBLOC 2
RAMA MONOBLOC 2
ȘASIU MONOBLOC 2

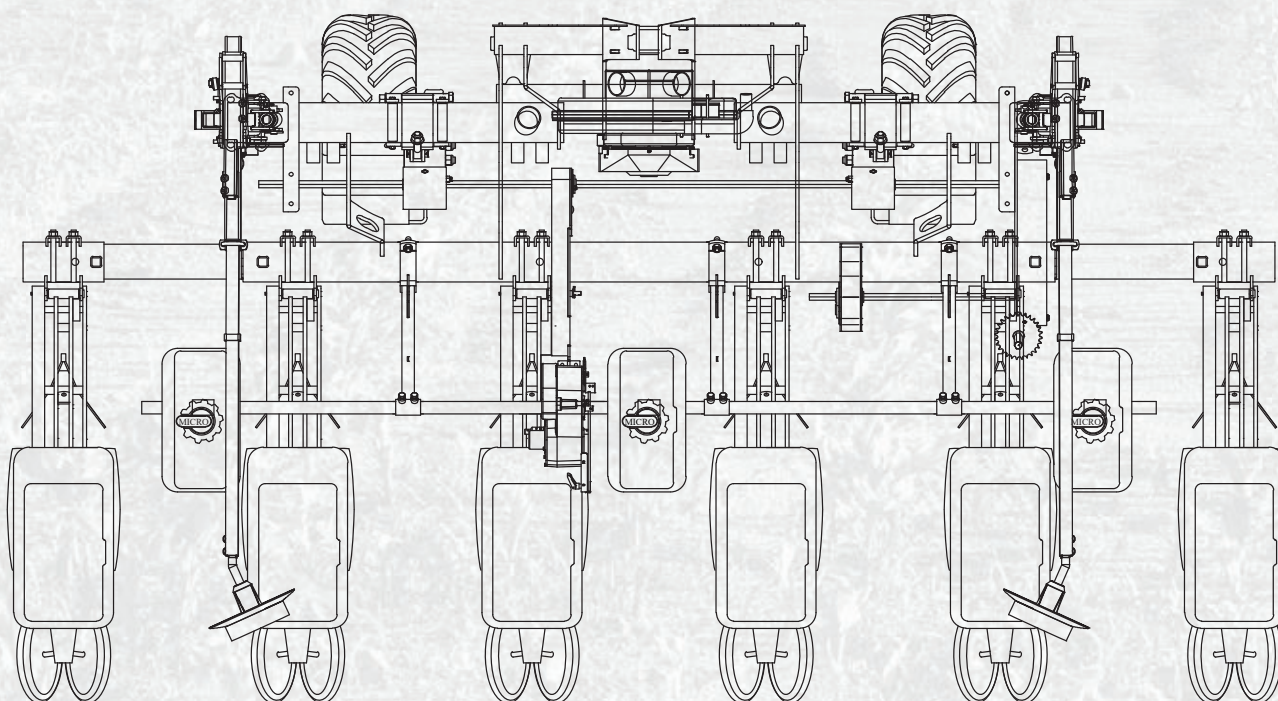
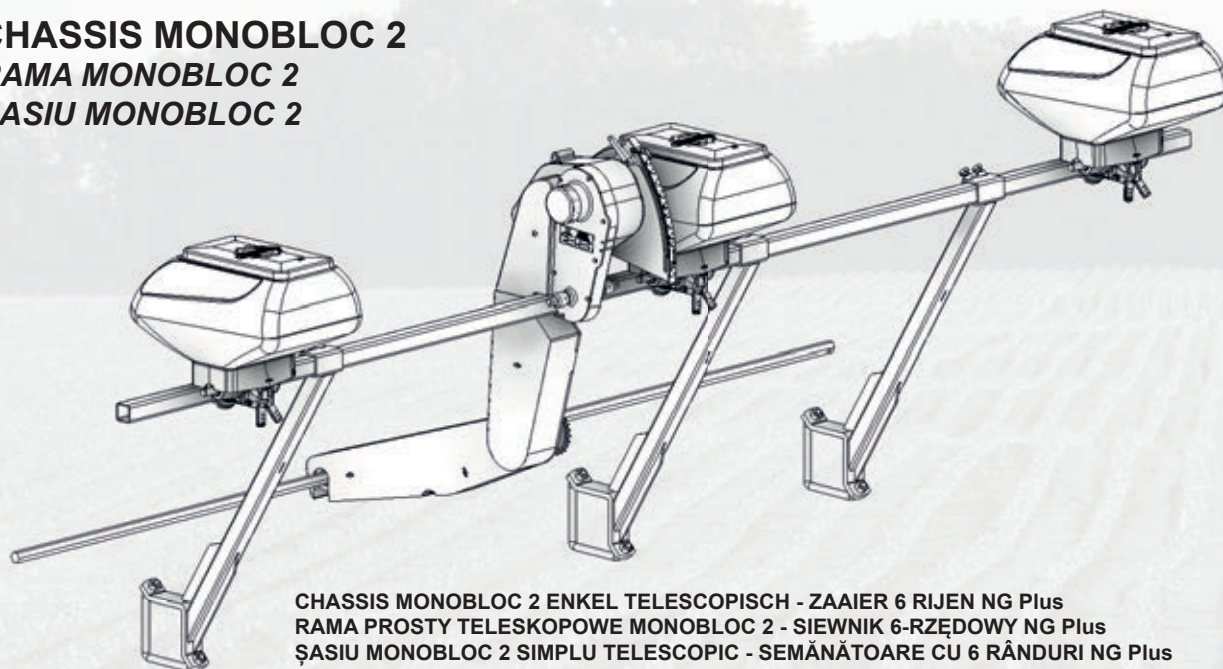


CHASSIS MONOBLOC 2 DUBBEL TELESCOPISCH - ZAAIER 6 RIJEN NG Plus
RAMA PODWÓJNA TELESKOPOWE MONOBLOC 2 - SIEWNIK 6-RZĘDOWY NG Plus
ȘASIU MONOBLOC 2 DUBLU TELESCOPIC – SEMĂNĂTOARE CU 6 RÂNDURI NG Plus



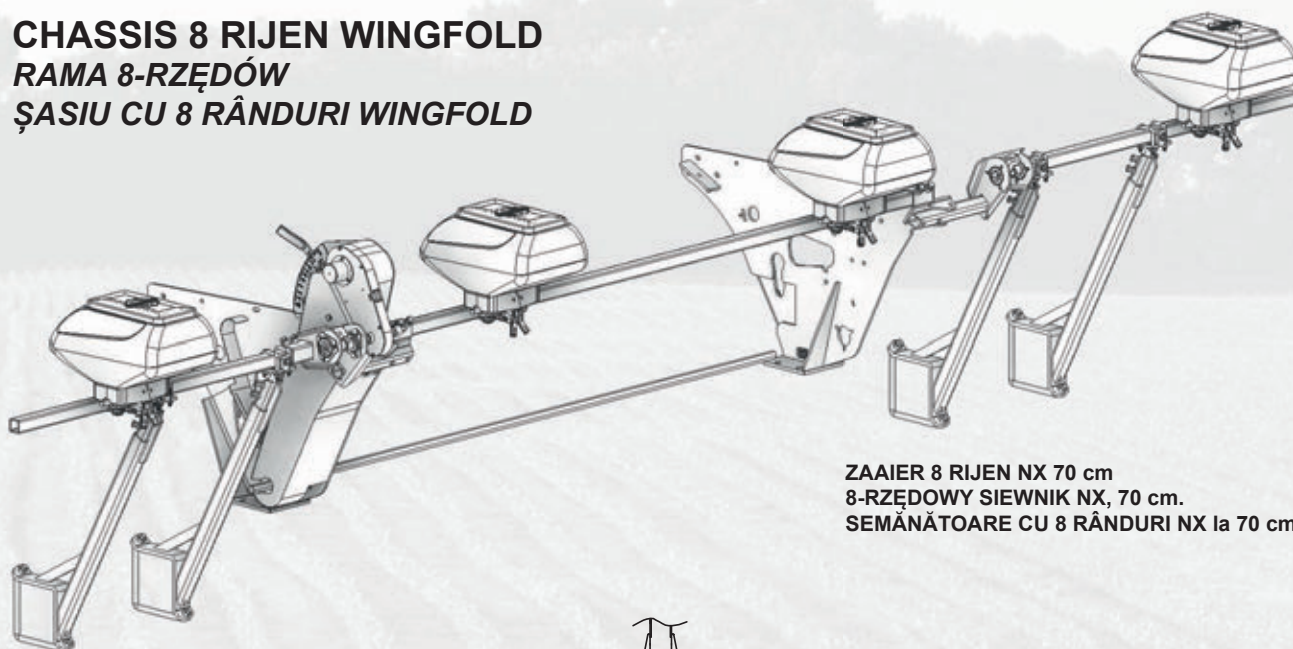
MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM - VARIABLE AANDRIJVING
MONTAŻ APLIKATORA - NAPĘD WARIATOROWY
MONTARE RAMPĂ MICROSEM - ANTRENARE VARIATOR

CHASSIS MONOBLOC 2
RAMA MONOBLOC 2
ŞASIU MONOBLOC 2

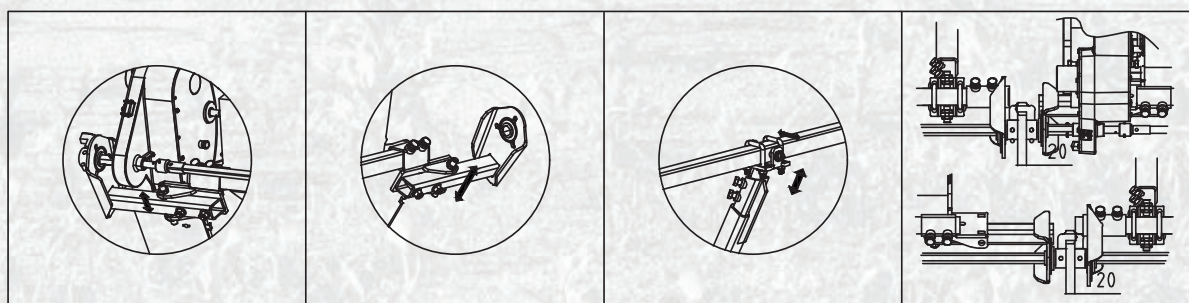
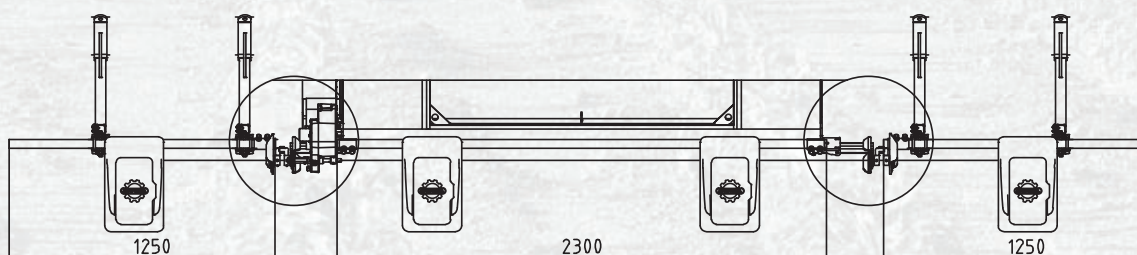
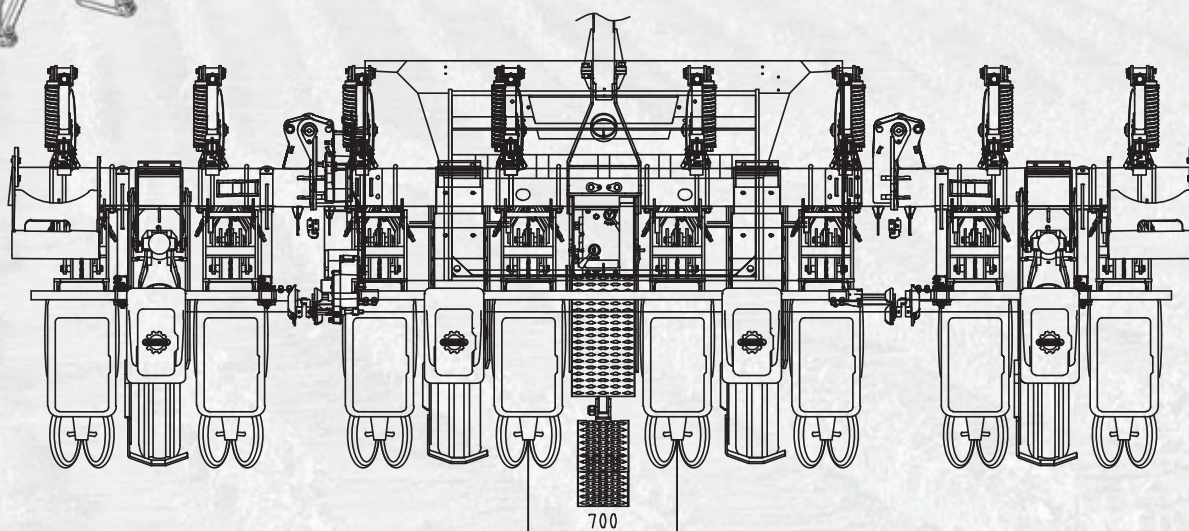


MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM - VARIABLE AANDRIJVING
MONTAŻ APLIKATORA - NAPĘD WARIATOROWY
MONTARE RAMPĂ MICROSEM - ANTRENARE VARIATOR

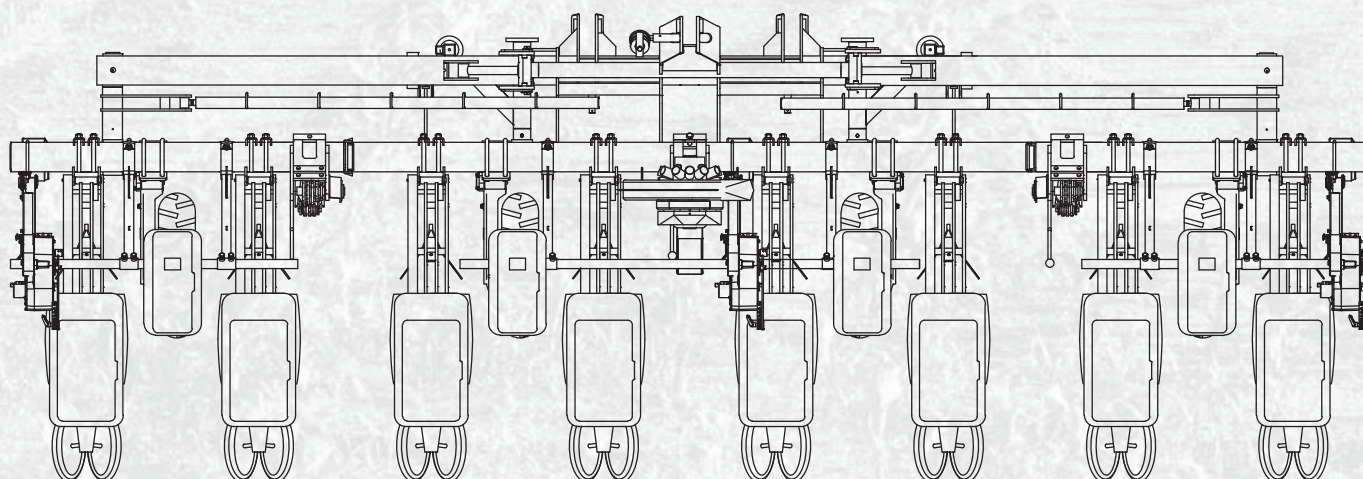
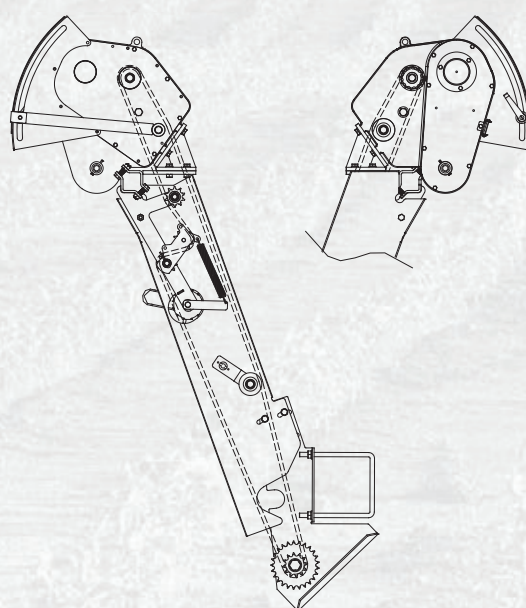
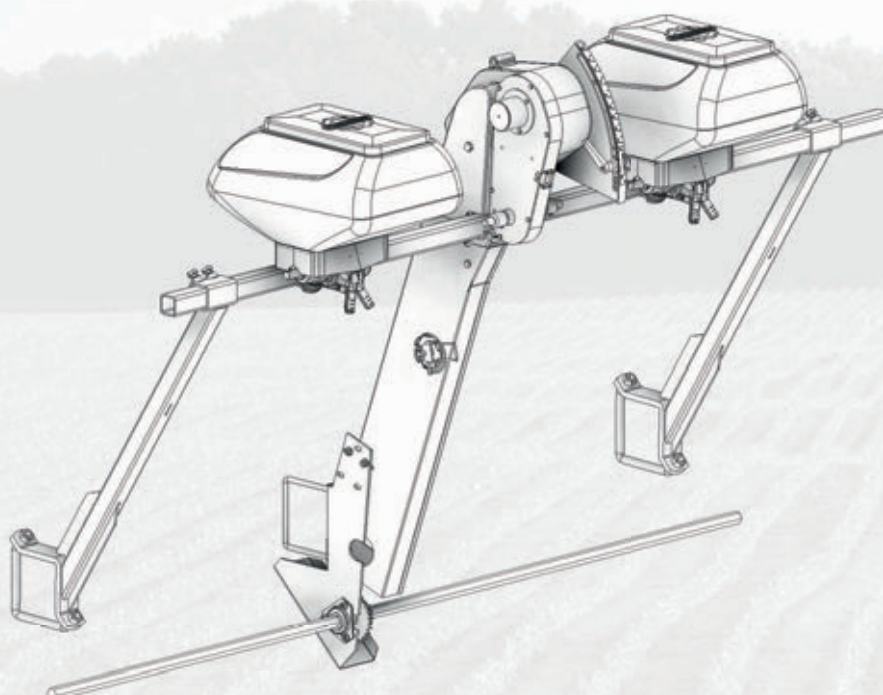
CHASSIS 8 RIJEN WINGFOLD
RAMA 8-RZĘDÓW
ŞASIU CU 8 RÂNDURI WINGFOLD



ZAAIER 8 RIJEN NX 70 cm
 8-RZĘDOWY SIEWNIK NX, 70 cm.
 SEMĂNĂTOARE CU 8 RÂNDURI NX la 70 cm



MONTAGE VAN DE BOOM MICROSEM - VARIABELE AANDRIJVING STANDAARD
MONTAŻ APLIKATORA - STANDARDOWY NAPĘD WARIATOROWY
MONTARE RAMPĂ MICROSEM - ANTRENARE VARIATOR STANDARD



OPMERKINGEN - UWAGI - NOTE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

AFSTELLING VAN DE DOSIS PER HECTARE - BOOM INSECTICIDE USTAWIENIA DOZY NA HEKTAR - APLIKATORA ŚRODKÓW OWADOBÓJCZYCH REGLAREA DOZEI/HECTAR - RAMPĂ INSECTICID

De afstelling van de dosis per hectare gebeurt door middel van de variatorselectie (A). Deze afstelling is afhankelijk van de rijafstand en het gebruikte product.

De tabel hiernaast toont afstelling ter informatie (bron AGPM) die ter plaatse moeten worden nagegaan. Om de afstelling te bekomen:

⚠ Voor een exacte afstelling voert u een ijking uit:

- 1 - Breng het product in de rechter Microsem-trechter in.
- 2 - Zet de variatorselectie op stand 10 (schroef het gekartelde wielje C los, verplaats en Schroef het gekartelde wielje C terug vast).
- 3 - Zet een bak aan de 2 uitgangen om het product op te vangen.
- 4 - Voer 50 wielomwentelingen uit.
- 5 - Het product wegen dat aan de 2 uitgangen werd gerecupereerd.
- 6 - Bepaal de afstelaanduiding met behulp van de volgende formule:

$$\text{AANDUIDING} = \frac{\text{Gewenste hoeveelheid (kg/ha)} \times 2 \text{ rijafstand (cm)}}{\text{Gewogen hoeveelheid (in gram)}}$$

Indien de berekende waarde lager ligt dan 1 of hoger dan 10, wijzing de aandrijfverhouding en voer de ijking opnieuw uit (vanaf punt 2).

- 7 - Zet de variatorselectie op stand berekend (schroef het gekartelde wielje C los, draai het wielje en Schroef het gekartelde wielje C terug vast).

⚠ Meerdere parameters kunnen de debieten laten variëren (korrelgrootte, vochtigheidsgraad, ...). Deze debieten moeten verplicht nagezien worden op het terrein door middel van een voorafgaande proef om de afstelling aan te passen om werkelijk de gewenste dosis per hectare te bekomen.

RIBOULEAU MONOSEM wijst elke verantwoordelijkheid af inzake de afstelling van het debiet naar het oordeel van de gebruiker.

WIJZIGING VAN DE AANDRIJFVERHOUDING (TANDWIEL 12/25)

Het aandrijvende tandwiel Microsem is een tandwiel met dubbele tanden (12 en 25 tanden), wat twee verhoudingen mogelijk maakt.

Om van verhouding te wisselen:

- 1 - Demonteer de aandrijfbehuizingen.
- 2 - Wijzig de positie van de ketting.
- 3 - Wijzig de positie (tandwiel met 12 tanden of tandwiel met 25 tanden).
- 4 - Plaats de behuizingen terug.

Regulacja dawki na hektar odbywa się za pomocą przełącznika wyboru falownika (A). Ustawienie to zależy od rozstawu rzędów i zastosowanego produktu.

W tabeli obok podano ustawienia orientacyjne (źródło AGPM), które należy sprawdzić w polu. Aby wykonać ustawienie:

⚠ W celu dokładnej regulacji należy wykonać kalibrację:

- 1 - Umieścić produkt w prawym zasobniku wyspowym Microsem.
- 2 - Nastawić przełącznik wyboru napędu na 10 (poluzować pokrętkę C, przesunąć i dokręcić pokrętkę C).
- 3 - Umieścić tacę do zbierania produktu na 2 wyjściach.
- 4 - Wykonać 50 obrotów koła.
- 5 - Zważyć odzyskany produkt na obu wylotach.
- 6 - Określić znacznik regulacji, stosując następujący wzór:

$$\text{ZNACZNIK} = \frac{\text{Żądana ilość (kg/ha)} \times 2 \text{ międzyrzędzie (cm)}}{\text{Zważona ilość (w gr)}}$$

Jeżeli obliczona wartość jest mniejsza niż 1 lub większa niż 10, należy zmienić zakres napędu i powtórzyć kalibrację (od punktu 2).

- 7 - Ustawić przełącznik wyboru napędu na obliczony znacznik (poluzować pokrętkę C, obrócić pokrętkę C i dokręcić pokrętkę C).

⚠ Kilka parametrów może zmieniać natężenie przepływu (granulometria, higrometria itp.). Należy zweryfikować je w terenie za pomocą próby wstępnej w celu skorygowania regulacji, a jeśli to konieczne, w celu uzyskania pożądanego przepływu.

RIBOULEAU MONOSEM odrzuca wszelką odpowiedzialność za ustawienie natężenia przepływu, który pozostaje w gestii użytkownika.

ZMIANA ZAKRESU NAPĘDU (ZĘBATKA 12/25)

Zębatka silnikowa napędu Microsem jest zębatką z podwójnymi zębatkami (12 i 25 zębów), co umożliwia wykorzystanie dwóch zakresów.

Aby zmienić zakres:

- 1 - Zdjąć obudowy napędu.
- 2 - Zmienić położenie łańcucha.
- 3 - Zmienić położenie (12 zębatek lub 25 zębatek).
- 4 - Założyć obudowy napędu.

Reglarea dozei/hectar se face cu ajutorul selectorului variatorului (A). Acest reglaj depinde de distanța dintre rânduri și de produsul utilizat.

Tabelul alăturat oferă valorile informative ale reglajelor (sursa: AGPM), care trebuie verificate pe teren. Pentru realizarea reglajului:

⚠ Pentru un reglaj precis, faceți mai întâi o calibrare:

- 1 - Puneți produsul în buncărul Microsem din dreapta.
- 2 - Puneți selectorul variatorului pe reperul 10 (slăbiți clichetul C, deplasați apoi strângeți din nou clichetul C).
- 3 - Puneți o tavă pentru recuperarea produsului la cele 2 ieșiri.
- 4 - Faceți 50 de ture de roată.
- 5 - Cântăriți produsul recuperat la cele 2 ieșiri.
- 6 - Determinați reperul de reglaj aplicând formula următoare:

$$\text{REPER} = \frac{\text{Cantitatea dorită (kg/ha)} \times 2 \text{ distanțe dintre rânduri (cm)}}{\text{Cantitate cântărită (în gr.)}}$$

Dacă valoarea calculată este inferioară lui 1 sau superioară lui 10, schimbați gama de antrenare și refaceți calibrarea (plecând de la punctul nr. 2).

- 7 - Puneți selectorul variatorului pe reperul calculat (slăbiți clichetul C, rotiți clichetul C și strângeți-l din nou).

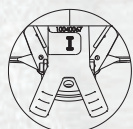
⚠ Sunt mai mulți parametri care pot duce la variația debitelor (granulometrie, higrometrie, ...). Așadar, trebuie ca ei să fie verificați în mod obligatoriu pe teren, printr-un test prealabil, pentru a putea rectifica reglarea, dacă va fi necesar, pentru a obține în practică debitul dorit.

RIBOULEAU MONOSEM își declină orice responsabilitate în legătură cu reglajul debitului, care rămâne la aprecierea utilizatorului.

SCHIMBAREA GAMEI DE ANTRENARE (PINION 12/25)

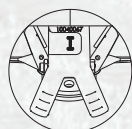
Pinionul motorului de antrenare Microsem este un pinion cu dublă dantură (12 și 25 de dinți), ceea ce permite lucrul în două game. Pentru schimbarea gamei:

- 1 - Demontați carterele de antrenare.
- 2 - Modificați poziția lanțului.
- 3 - Modificați poziția (pinion 12 dinți sau pinion 25 dinți).
- 4 - Repoziționați carterele.



Met een tandwielverhouding (12 tanden)
Z zębatką zakresową (12 zębów)
Cu un pinion de gamă (12 dinți)

	FORCE 1,5G 10 kg/ha	FORCE 1,5G 12,2 kg/ha	BELEM 0,8MG 12 kg/ha	ONCOL S 7 kg/ha
45cm	8.2	10.0	3.9	2.7
50cm	9.1	-	4.3	3.0
55cm	9.9	-	4.9	3.3
60cm	-	-	5.3	3.7
65cm	-	-	5.7	3.9
70cm	-	-	6.2	4.3
75cm	-	-	6.6	4.6
80cm	-	-	7.1	4.9
AANDUIDING - ZNACZNIK - REPER				

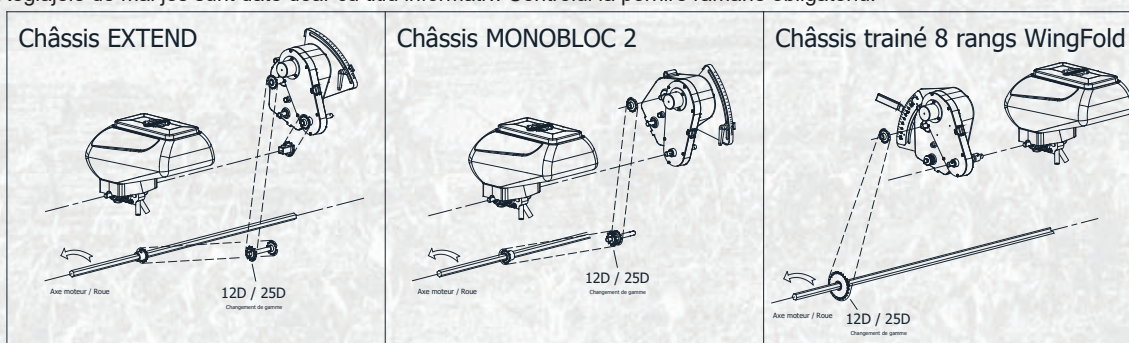


Met een tandwielverhouding (25 tanden)
Z zębatką zakresową (25 zębów)
Cu un pinion de gamă (25 dinți)

	FORCE 1,5G 10 kg/ha	FORCE 1,5G 12,2 kg/ha	BELEM 0,8MG 12 kg/ha	ONCOL S 7 kg/ha
45cm	3.9	4.8	1.8	1.3
50cm	4.4	5.3	2.0	1.5
55cm	4.8	5.8	2.4	1.6
60cm	5.2	6.3	2.6	1.7
65cm	5.7	6.9	2.7	1.8
70cm	6.2	7.5	2.9	2.0
75cm	6.7	8.1	3.2	2.2
80cm	6.9	8.4	3.3	2.4
AANDUIDING - ZNACZNIK - REPER				



De afstellingen hiervoor werd louter ter informatie verstrekt. Bij het opstarten wordt een nazicht vereist. Powyższe ustawienia mają charakter wyłącznie orientacyjny. Kontrola przy rozruchu jest obowiązkowa. Reglajele de mai jos sunt date doar cu titlu informativ. Controlul la pornire rămâne obligatoriu.



AFSTELLING VAN DE DOSIS PER HECTARE - BOOM SLAKKENBESTRIJDING

USTAWIENIA DOZY NA HEKTAR - APLIKATORA ŚRODKÓW ŚLIMAKOBÓJCZYCH

REGLAREA DOZEI/HECTAR - RAMPA HELICID

De afstelling van de dosis per hectare gebeurt door middel van de variatorselectie (A). Deze afstelling is afhankelijk van de rijafstand en het gebruikte product.

De tabel hiernaast toont afstelling ter informatie (bron AGPM) die ter plaatse moeten worden nagegaan. Om de afstelling te bekomen:

⚠ Voor een exacte afstelling voert u een ijking uit:

- 1 - Breng het product in de rechter Microsem-trechter in.
- 2 - Zet de variatorselectie op stand 10 (schroef het gekartelde wielje C los, verplaats en schroef het gekartelde wielje C terug vast).
- 3 - Zet een bak aan de 2 uitgangen om het product op te vangen.
- 4 - Voer 50 wielomwentelingen uit.
- 5 - Het product wegen dat aan de 2 uitgangen werd gerecupereerd.
- 6 - Bepaal de afstelaanduiding met behulp van de volgende formule:

$$\text{AANDUIDING} = \frac{\text{Gewenste hoeveelheid (kg/ha)} \times 2 \text{ rijafstand (cm)}}{\text{Gewogen hoeveelheid (in gram)}}$$

Indien de berekende waarde lager ligt dan 1 of hoger dan 10, wijzing de aandrijfverhouding en voer de ijking opnieuw uit (vanaf punt 2).

- 7 - Zet de variatorselectie op stand berekend (schroef het gekartelde wielje C los, draai het wielje en schroef het gekartelde wielje C terug vast).

⚠ Meerdere parameters kunnen de debieten laten variëren (korrelgrootte, vochtigheidsgraad, ...). Deze debieten moeten verplicht nagezien worden op het terrein door middel van een voorafgaande proef om de afstelling aan te passen om werkelijk de gewenste dosis per hectare te bekomen.

RIBOULEAU MONOSEM wijst elke verantwoordelijkheid af inzake de afstelling van het debiet naar het oordeel van de gebruiker.

WIJZIGING VAN DE AANDRIJFVERHOUDING (TANDWIEL 12/25)

Het aandrijvende tandwiel Microsem is een tandwiel met dubbele tanden (12 en 25 tanden), wat twee verhoudingen mogelijk maakt.

Om van verhouding te wisselen:

- 1 - Demonteer de aandrijfbehuizingen.
- 2 - Wijzig de positie van de ketting.
- 3 - Wijzig de positie (tandwiel met 12 tanden of tandwiel met 25 tanden).
- 4 - Plaats de behuizingen terug.

Regulacja dawki na hektar odbywa się za pomocą przełącznika wyboru falownika (A). Ustawienie to zależy od rozstawu rzędów i zastosowanego produktu.

W tabeli obok podano ustawienia orientacyjne (źródło AGPM), które należy sprawdzić w polu. Aby wykonać ustawienie:

⚠ W celu dokładnej regulacji należy wykonać kalibrację:

- 1 - Umieścić produkt w prawym zasobniku wyspowym Microsem
- 2 - Nastawić przełącznik wyboru napędu na 10 (poluzować pokrętkę C, przesunąć i dokręcić pokrętkę C)
- 3 - Umieścić tacę do zbierania produktu na 2 wyjściach
- 4 - Wykonać 50 obrotów koła
- 5 - Zważyć odzyskany produkt na obu wylotach.
- 6 - Określić znacznik regulacji, stosując następujący wzór:

$$\text{ZNACZNIK} = \frac{\text{Żądana ilość (kg/ha)} \times 2 \text{ międzyrzędzie (cm)}}{\text{Zważona ilość (w gr)}}$$

Jeżeli obliczona wartość jest mniejsza niż 1 lub większa niż 10, należy zmienić zakres napędu i powtórzyć kalibrację (od punktu 2).

- 7 - Ustawić przełącznik wyboru napędu na obliczony znacznik (poluzować pokrętkę C, obrócić pokrętkę C i dokręcić pokrętkę C)

⚠ Kilka parametrów może zmieniać natężenie przepływu (granulometria, higrometria itp.). Należy zweryfikować je w terenie za pomocą próby wstępnej w celu skorygowania regulacji, a jeśli to konieczne, w celu uzyskania pożądanego przepływu.

RIBOULEAU MONOSEM odrzuca wszelką odpowiedzialność za ustawienie natężenia przepływu, który pozostaje w gestii użytkownika.

ZMIANA ZAKRESU NAPĘDU (ZĘBATKA 12/25)

Zębatka silnikowa napędu Microsem jest zębatką z podwójnymi zębatkami (12 i 25 zębów), co umożliwia wykorzystanie dwóch zakresów.

Aby zmienić zakres:

- 1 - Zdjąć obudowy napędu.
- 2 - Zmienić położenie łańcucha.
- 3 - Zmienić położenie (12 zębatek lub 25 zębatek).
- 4 - Założyć obudowy napędu.

Reglarea dozei/hectar se face cu ajutorul selectorului variatorului (A). Acest reglaj depinde de distanța dintre rânduri și de produsul utilizat.

Tabelul alăturat oferă valorile informative ale reglajelor (sursa: AGPM), care trebuie verificate pe teren. Pentru realizarea reglajului:

⚠ Pentru un reglaj precis, faceți mai întâi o calibrare:

- 1 - Puneți produsul în buncărul Microsem din dreapta.
- 2 - Puneți selectorul variatorului pe reperul 10 (slăbiți clichetul C, deplasați apoi strângeți din nou clichetul C).
- 3 - Puneți o tavă pentru recuperarea produsului la cele 2 ieșiri.
- 4 - Faceți 50 de ture de roată.
- 5 - Cântăriți produsul recuperat la cele 2 ieșiri.
- 6 - Determinați reperul de reglaj aplicând formula următoare:

$$\text{REPER} = \frac{\text{Cantitatea dorită (kg/ha)} \times 2 \text{ distanțe dintre rânduri (cm)}}{\text{Cantitate cântărită (în gr.)}}$$

Dacă valoarea calculată este inferioară lui 1 sau superioară lui 10, schimbați gama de antrenare și refaceți calibrarea (plecând de la punctul nr. 2).

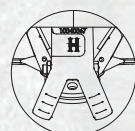
7 - Puneți selectorul variatorului pe reperul calculat (slăbiți clichetul C, rotiți clichetul C și strângeți-l din nou).

⚠ Sunt mai mulți parametri care pot duce la variația debitelor (granulometrie, higrometrie, ...). Așadar, trebuie ca ei să fie verificați în mod obligatoriu pe teren, printr-un test prealabil, pentru a putea rectifica reglarea, dacă va fi necesar, pentru a obține în practică debitul dorit.
RIBOULEAU MONOSEM își declină orice responsabilitate în legătură cu reglajul debitului, care rămâne la aprecierea utilizatorului.

SCHIMBAREA GAMEI DE ANTRENARE (PINION 12/25)

Pinionul motorului de antrenare Microsem este un pinion cu dublă dantură (12 și 25 de dinți), ceea ce permite lucrul în două game. Pentru schimbarea gamei:

- 1 - Demontați carterele de antrenare.
- 2 - Modificați poziția lanțului.
- 3 - Modificați poziția (pinion 12 dinți sau pinion 25 dinți).
- 4 - Repoziționați carterele.



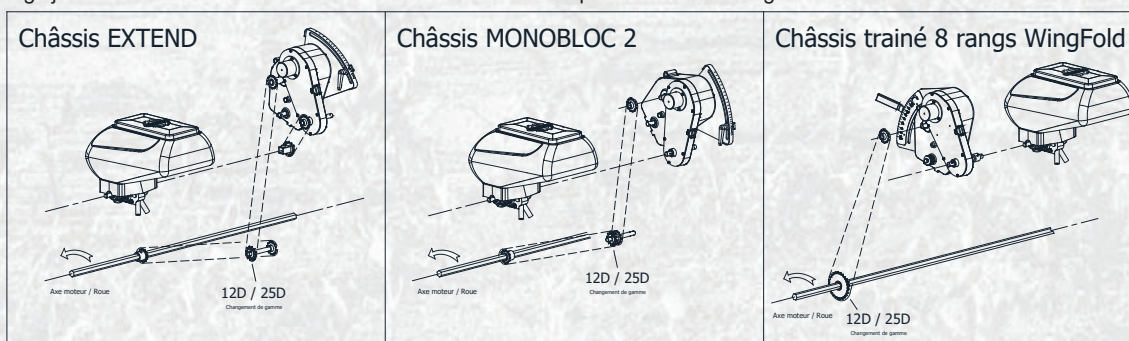
Korrels Slakkenbestrijding - Granulki środka ślimakobójczych - Granule Helicid

Aandrijftandwiel Zębatka napędowa Pinion de antrenare	Allowin 5 kg/ha		Magisem 5 kg/ha		Mesurol pro 2 kg/ha		Métarex RG 5 kg/ha		Extralugec SR 7 kg/ha		Fluxaol 2,5 kg/ha	
	12	25	12	25	12	25	12	25	12	25	12	25
80cm "Maïs"	4.9	2.4	4.9	2.4	4.1	2	1.6	-	7.9	3.8	2.8	1.4
75cm "Maïs"	4.6	2.2	4.6	2.2	3.9	1.9	1.5	-	7.4	3.6	2.6	1.3
60cm "Zonnebloem"	3.7	1.8	3.7	1.8	3.1	1.5	1.2	-	5.9	2.8	2.1	1
50cm "Zonnebloem/ Biet"	3.1	1.5	3.1	1.5	2.6	1.2	1	-	4.9	2.4	1.8	-

Variatoraanduiding (12/25 tanden) - Znacznik wariatora (12 / 25 zębów) - Reper variator (12 / 25 dinți)



De afstellingen hiervoor werd louter ter informatie verstrekt. Bij het opstarten wordt een nazicht vereist. Powyższe ustawienia mają charakter wyłącznie orientacyjny. Kontrola przy rozruchu jest obowiązkowa. Reglajele de mai sus sunt doar cu titlu informativ. Controlul la pornire rămâne obligatoriu.



AFSTELLING VAN DE DOSIS PER HECTARE - GECOMBINEERDE BOOM SLAKKENBESTRIJDING USTAWIENIA DAWKI NA HEKTAR - KOMBINOWANEGO APLIKATORA ŚRODKÓW ŚLIMAKOBÓJCZYCH REGLAREA DOZEI/HECTAR – RAMPĂ HELICID COMBINATĂ

De afstelling van de dosis per hectare gebeurt door middel van gecombineerde slakkenbestrijding aandrijftandwielen (een aandrijftandwiel met 2 tanden (A) en een aangedreven tandwiel met 5 tanden (B)).

De afstelling is afhankelijk van de aanduiding op de variatorselectie, het verhoudingstandwiel, de rijafstand en het gebruikte slakkenbestrijdingsmiddel. Om de afstelling te bekomen:

- 1 - Open de behuizing van de dubbele aandrijving (C).
- 2 - Plaats de ketting op de overeenkomstige tanden (zie tabel hiernaast).

Tijdens de afstelling let u erop om de ketting zo op de rol te plaatsen (zie de tabel hiernaast: montage nr. 1 of nr. 2).

⚠ De afstelling dient te gebeuren na de afstelling van de variator en dient opnieuw uitgevoerd te worden als de afstelling van de variator gewijzigd werd.

⚠ Meerdere parameters kunnen de debieten laten variëren (korrelgrootte, vochtigheidsgraad, ...). Deze debieten moeten verplicht nagezien worden op het terrein door middel van een voorafgaande proef om de afstelling aan te passen om werkelijk de gewenste dosis per hectare te bekomen.
RIBOULEAU MONOSEM wijst elke verantwoordelijkheid af inzake de afstelling van het debiet naar het oordeel van de gebruiker.

Ustawienie dawki na hektar odbywa się za pomocą zębatek kombinowanego napędu dozowania środka F (zębata silnika z 2 rzędami zębów (A), zębata odbiorcza z 5 rzędami zębów (B)).

Ustawienie zależy od znacznika wyboru napędu, zębniaka zakresu napędu, rozstawu rzędów i zastosowanego produktu ślimakobójczego. Aby wykonać ustawienie:

- 1 - Otworzyć podwójną obudowę napędu (C).
- 2 - Umieścić łańcuch na odpowiednich zębach (patrz tabela obok).

Podczas regulacji należy zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie łańcucha względem rolki (patrz tabela obok: montaż nr 1 lub nr 2).

⚠ Ustawienie to musi zostać dokonane po ustawieniu napędu i musi zostać powtórzone w przypadku zmiany ustawienia napędu.

⚠ Kilka parametrów może zmieniać natężenie przepływu (granulometria, higrometria itp.). Należy zweryfikować je w terenie za pomocą próby wstępnej w celu skorygowania regulacji, a jeśli to konieczne, w celu uzyskania pożądanego przepływu.
RIBOULEAU MONOSEM odrzuca wszelką odpowiedzialność za ustawienie natężenia przepływu, który pozostaje w gestii użytkownika.

A regulação da dose/hectare é feita com os pinhões de tração helicida combinada (um pinhão motor com 2 dentes (A), um pinhão recetor com 5 dentes (B)).

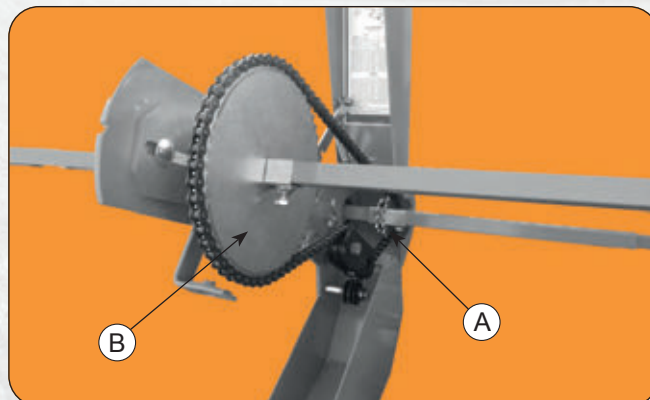
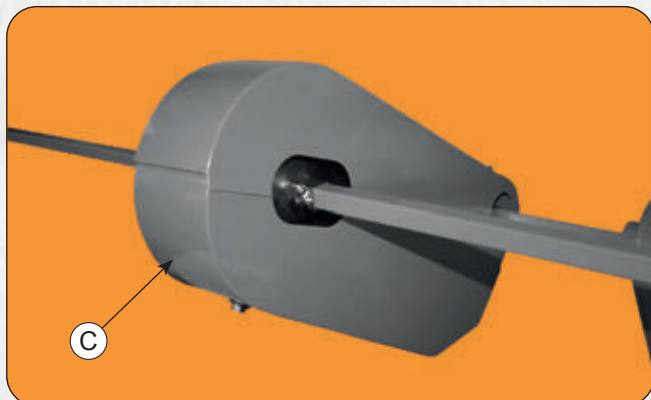
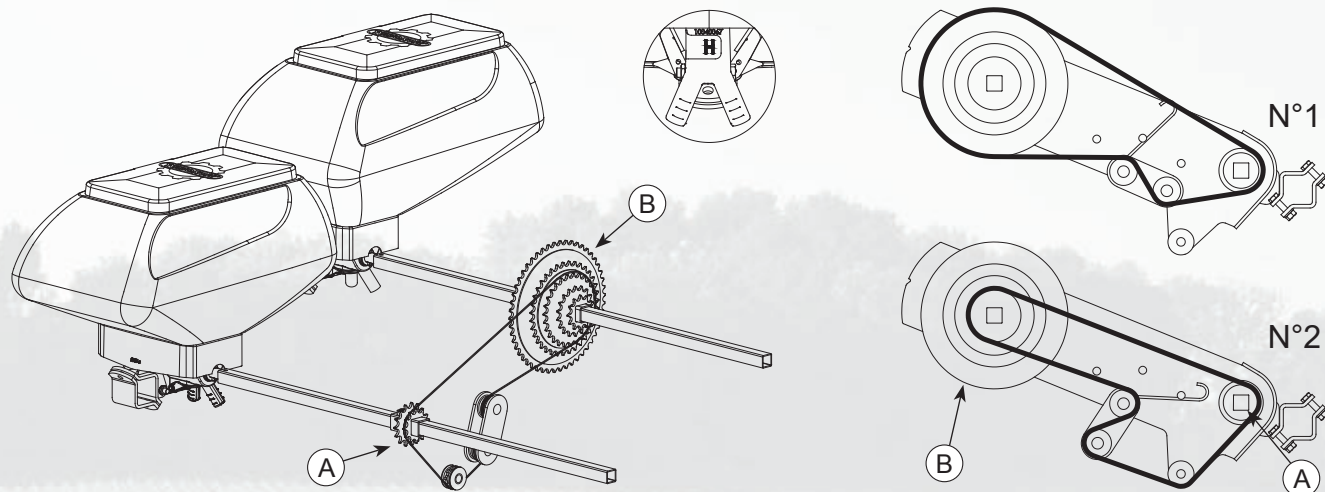
A configuração depende da posição do variador, do pinhão de intervalo do variador, da distância entre linhas e do produto helicida usado. Para fazer a regulação:

- 1 - Abra a caixa de dupla tração (C).
- 2 - Posicione a corrente nos dentes correspondentes (consulte a tabela ao lado).

Durante a regulação, preste atenção para posicionar corretamente a corrente em relação ao rolamento (consulte a tabela ao lado: montagem n.º 1 ou n.º 2).

⚠ Esta regulação deve ser feita após a regulação do variador e será refeita se a regulação do variador for alterada.

⚠ Vários parâmetros podem fazer variar os débitos (granulometria, higrometria, etc.). Devem ser verificados no terreno, por um teste preliminar, para ajustar e retificar a regulação, se necessário, para obter a dose/hectare realmente desejada.
A RIBOULEAU MONOSEM declina qualquer responsabilidade quanto à escolha efetiva do débito, que permanece a critério do utilizador.



► Rijafstand 75/80 cm - Międzyrzędzie 75/80cm - Distanța între rânduri 75/80 cm

Aanduiding variator Znacznik wariatora Reper variator		ALLOWIN 5 KG				MAGISEM 440000 gr/ha				MESUROL PRO 2 KG				METAREX 5 KG				SKIPPER 3,5 KG				SKIPPER 2,5 KG			
Tandwielverhouding Zębatka zakresu Pinion gamă		Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montaż Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montaż Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montaż Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montaż Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montaż Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montaż Montaj						
12	25	A	B		A	B		A	B		A	B		A	B		A	B							
3	1.5	15	12	n°2	12	12	n°2	12	27	n°2	15	12	n°2	12	12	n°2	12	18	n°2						
3.5	1.75	15	12	n°2	12	12	n°2	12	27	n°2	15	12	n°2	12	12	n°2	12	18	n°2						
4	2	12	12	n°2	15	18	n°2	12	35	n°1	12	12	n°2	15	18	n°2	15	27	n°2						
5	2.5	15	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1	15	18	n°2	12	18	n°2	12	27	n°2						
5.5	2.75	12	18	n°2	15	27	n°2	12	50	n°1	15	18	n°2	15	27	n°2	12	35	n°1						
6	3	12	18	n°2	15	27	n°2	12	50	n°1	12	18	n°2	15	27	n°2	12	35	n°1						
7	2.5	15	27	n°2	15	35	n°1	12	50	n°1	12	18	n°2	15	35	n°2	15	50	n°1						
8	4	15	27	n°2	15	35	n°1	12 (1)	50	n°1	15	27	n°2	15	35	n°1	12	50	n°1						
8.5	4.25	12	27	n°2	12	35	n°1	12 (1)	50	n°1	15	27	n°2	12	35	n°1	12	50	n°1						
10	5	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (1)	50	n°1	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (2)	50	n°1						

(1) De dosis 2 kg/ha wordt bij deze afstelling overschreden - (2) De dosis 2,5 kg/ha wordt bij deze afstelling overschreden
 (1) Przy tęg ustawieniach przekroczona zostanie dawka 2 kg/ha - (2) Przy tęg ustawieniach przekroczona zostanie dawka 2,5 kg/ha
 (1) Doza de 2 kg/ha este depășită pentru aceste reglaje - (2) Doza de 2,5 kg/ha este depășită pentru aceste reglaje

► Rijafstand 50/60 cm - Międzyrzędzie 50/60cm - Distanța între rânduri 50/60cm

Rijstand 60/60 cm - Inqūzrēzācie 60/60cm - Distānca mīrē rāndu 60/60cm																											
Aanduiding variator Znacznik wariatora Reper variator				ALLOWIN 5 KG				MAGISEM 440000 gr/ha				MESUROL PRO 2 KG				METAREX 5 KG				SKIPPER 3,5 KG				SKIPPER 2,5 KG			
Tandwielverhouding Zębatka zakresu Pinion gamā				Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montāž Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montāž Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montāž Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montāž Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montāž Montaj	Tandwiel Zębatka Pinion		Montage Montāž Montaj						
12	25	A	B	A	B		A	B		A	B		A	B		A	B										
3	1.5	15	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1	15	18	n°2	15	18	n°2	12	27	n°2								
3.5	1.75	15	18	n°2	12	18	n°2	12	35	n°1	15	18	n°2	15	18	n°2	12	27	n°2								
4	2	12	18	n°2	15	27	n°2	12	50	n°1	12	18	n°2	12	18	n°2	15	35	n°1								
5	2.5	15	27	n°2	12	27	n°2	12	50	n°1	15	27	n°2	15	27	n°2	12	35	n°1								
5.5	2.75	12	27	n°2	15	35	n°1	12 (4)	50	n°1	15	27	n°2	12	27	n°2	12	50	n°1								
6	3	12	27	n°2	15	35	n°1	12 (4)	50	n°1	12	27	n°2	12	27	n°2	12	50	n°1								
7	2.5	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (4)	50	n°1	12	27	n°2	15	35	n°1	15	50	n°1								
8	4	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (4)	50	n°1	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (5)	50	n°1								
8.5	4.25	12	35	n°1	12	50	n°1	12 (4)	50	n°1	15	35	n°1	15	50	n°1	12 (5)	50	n°1								
10	5	15	50	n°1	12 (3)	50	n°1	12 (4)	50	n°1	15	50	n°1	15	50	n°1	12 (5)	50	n°1								

(3) De dosis 2 kg/ha wordt bij deze afstelling overschreden - (4) De dosis 2 kg/ha wordt bij deze afstelling overschreden - (5) De dosis 3,5 kg/ha wordt bij deze afstelling overschreden
 (3) Przy tęg ustawieniach przekroczona zostanie dawka 440000/ha - (4) Przy tęg ustawieniach przekroczona zostanie dawka 2 kg/ha - (5) Przy tęg ustawieniach przekroczona zostanie dawka 3,5 kg/ha
 (3) Doza de 440.000 granule/ha este depășită pentru aceste reglaje - (4) Doza de 2 kg/ha este depășită pentru aceste reglaje - (5) Doza de 3,5 kg/ha este depășită pentru aceste reglaje



REINIGING - ONDERHOUD CZYSZCZENIE - KONSERWACJA CURĂȚARE - ÎNTREȚINERE

⚠ Opdat de machine steeds operationeel u blijven en garant staan voor goede prestaties, is het verplicht om regelmatige schoonmaak- en onderhoudswerken uit te voeren.

Elke dag:

- Ledig de trechters door middel van de luiken (A).
- Om deze goed leeg te maken, moeten er enkele wielomwentelingen uitgevoerd worden.
- Controleer de spanning en de uitlijning van de kettingen.

Op het einde van elk seizoen:

- Maak de box en schoon met perslucht.
- Controleer de staat en de spanning van de afvoerpijpen.
- Smeer de variator via de opening (B). Smeer met een oliespuitbus op basis van teflon voor smering. (FÖRCH PTFE Truck S416).
- De kettingen moeten verplicht schoongemaakt worden, bij voorkeur met wasbenzine of dieselbrandstof. Smeer vervolgens met een oliespuitbus op basis van teflon voor smering. (FÖRCH PTFE Truck S416).

Twee luiken per box maken het mogelijk om deze leeg te maken (A).

Een ledigingsgoot is beschikbaar en maakt het mogelijk om de Microsem-trechters leeg te maken (C).

Om de box en) goed leeg te maken, moeten er enkele wielomwentelingen uitgevoerd worden.

Gebruik de meegeleverde hendel om de afstelling van het debiet uit te voeren (rotatie van de motoras: aandrijfwielen)

⚠ De apparatuur is niet vochtbestendig. Ze moet elke dag leeggemaakt worden.

Ze dient uitsluitend gebruikt te worden met microkorrels, maar niet met poeders of korrels. Het is mogelijk om de slakbestrijdingskorrels te distribueren op voorwaarde dat de het systeem met bout zonder einde insecticide vervangen wordt door slakkenbestrijding met bout onder einde.

⚠ Aby zapewnić, że maszyna będzie nadal sprawna i dobrze funkcjonowała, należy przeprowadzać regularne prace konserwacyjne i czyszczące.

Każdego dnia:

- Opróżnić zasobniki za pomocą zasuw (A).
- Aby odpowiednio opróżnić zasobniki, konieczne jest kilkakrotne obracanie koła.
- Sprawdzić napięcie i ustawienie łańcuchów.

Pod koniec każdego sezonu:

- Obudowy należy czyścić sprężonym powietrzem.
- Sprawdzić rury spustowe pod kątem uszkodzeń i szczelności.
- Nasmarować napęd przez otwór (B). Należy smarować smarem w aerozolu oleju w puszcze oleju na bazie teflonu do smarowania. (FÖRCH PTFE Truck S416).
- Niezbędne jest czyszczenie łańcuchów, zaleca się czyszczenie łańcucha przy użyciu benzyny lub oleju napędowego. Należy smarować smarem w aerozolu oleju w puszcze oleju na bazie teflonu (FÖRCH PTFE Truck S416).

Dwa klapy na skrzynkę pozwalają na ich opróżnienie (A).

Do bezproblemowego opróżniania lejów wyspowych Microsem (C) dostępny jest rynna wylotowa.

Aby odpowiednio opróżnić zasobniki, konieczne jest kilkakrotne obracanie koła.

Do regulacji natężenia przepływu (obróć osi silnika: koła napędowe) należy użyć dołączonego uchwytu korby.

⚠ To urządzenie jest wrażliwe na wilgoć. Należy osuszać je pod koniec dnia.

Powinien być stosowane wyłącznie z mikrogranulkami, a nie z proszkami lub granulami. Rozsiewanie środków ślimakobójczych będzie możliwe, o ile system śruby ślimakowej do środków owadobójczych zostanie wymieniony na system śruby ślimakowej do środków ślimakobójczych.



Niet-contractuele afbeeldingen.
Fotografie pozaumowne.
Fotografii necontractuale.

⚠ Pentru ca mașina să rămână mereu operațională și să asigure performanțe bune, este obligatoriu să întreprindeți lucrări regulate de întreținere și de curățare.

Zilnic:

- Goliți buncărele cu ajutorul trapelor (A).
- Pentru o bună golire, este necesar să efectuați câteva rotații de roată.
- Controlați tensiunea în lanțuri și alinierea lor.

La sfârșitul fiecărei sezon:

- Curățați casetele cu aer sub presiune.
- Controlați starea și strângerea tuburilor de cădere.
- Gresăți variatorul prin orificiul (B). Ungeți cu ulei dintr-un spray pe bază de teflon pentru lubrifiere. (FÖRCH PTFE Truck S416).
- Curățarea lanțurilor este obligatorie, este necesar să se înlăture murdăria de pe lanț cu ajutorul benzinei sau motorinei. Apoi ungeți cu ulei dintr-un spray pe bază de teflon pentru lubrifiere. (FÖRCH PTFE Truck S416).

Golirea fiecărei casete se face prin câte două trape (A).

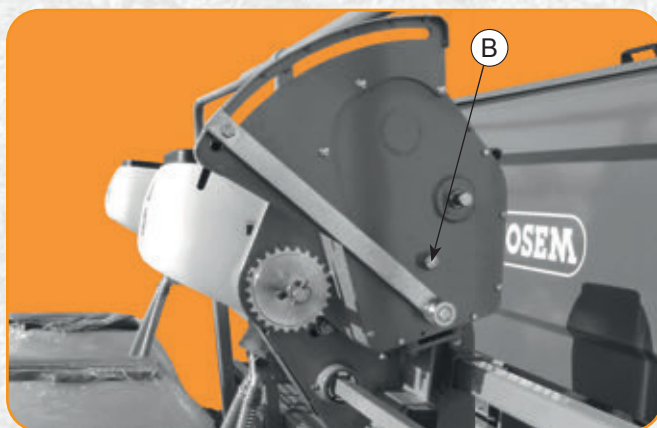
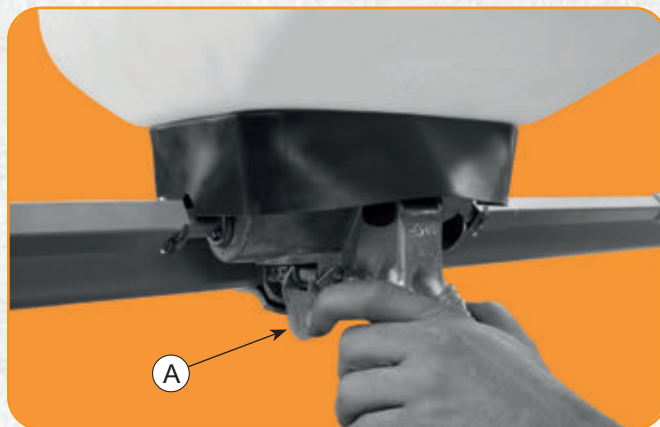
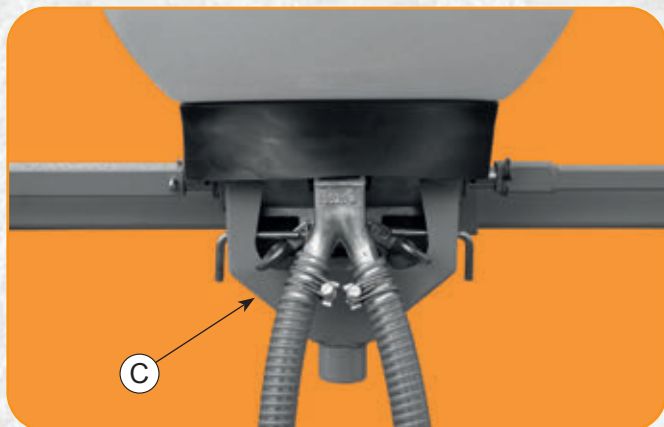
Există un jgheab de golire care permite golirea fără efort a buncărelor Microsem (C).

Pentru o bună golire a casetelor, este necesar să faceți câteva rotații ale roții.

Folositi manivela furnizată pentru reglarea debitului (rotirea axului motorului: roți motrice)

⚠ Umiditatea dăunează acestui aparat. El trebuie să fie golit la sfârșitul fiecărei zile.

El trebuie folosit doar cu produse microgranulate, iar nu cu produse sub formă de pudră sau granule. Distribuția produselor granulate anti-melc va fi posibilă cu condiția înlocuirii sistemului șurub melcat insecticid cu un sistem șurub melcat helicid.



STALLING VAN HET MATERIEEL

Voor stalling van de zaaier voor de winter is het nodig onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit te voeren. Dit is noodzakelijk om te zorgen dat de machine altijd operationeel is en hoge prestaties blijft leveren, maar ook om er de levensduur van te verlengen.

Onderhoudswerkzaamheden voor winterstalling:

Voor met reiniging wordt begonnen, zorgen dat de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

- Svotare le tramogge fertilizzatore / Microsem / elementi

- Non lasciare il concime nella tramoggia del fertilizzatore e pulire tassativamente le cassette di distribuzione.

(Pulizia con acqua senza pressione, verificare che non resti più concime, lasciare asciugare, questo apparecchio risente dell'umidità)

- Non lasciare prodotti nella tramoggia insetticida e pulire tassativamente le cassette di distribuzione.

(Pulizia con acqua senza pressione, verificare che non resti più prodotto, lasciare asciugare, questo apparecchio risente dell'umidità)

- Non lasciare i semi nella tramoggia di elemento, pulire le scatole con aria compressa.

- Svotare tutta la vite di caricamento.

- Passare uno strato di grasso su tutti gli strumenti in contatto con il suolo.

● Lubrificare i punti di articolazione, quindi farli manovrare, nonché i tronchi telescopici, la trasmissione, la presa di potenza e i pezzi in movimento.

● E' indispensabile pulire le catene. Se sono incrostate, smontarle quindi immergerle nell'olio.

● Pulire l'interno dei gruppi ruote rimuovendo i carter di protezione.

● Controllare il serraggio delle viti e dei dadi. Stringere ulteriormente se necessario.

● Verificare lo stato dei componenti usurabili.

● In caso di rottura dei pezzi, utilizzare soltanto ricambi originali (Ribouleau MONOSEM).

● Ricordarsi di ordinare i pezzi sin dalla fine della stagione, saranno immediatamente disponibili nei nostri magazzini.

Indien deze voorschriften niet worden nageleefd, kan dit leiden tot voortijdige slijtage en tot hinder bij volgend gebruik.

Stalling van de machine:

Het is beslist noodzakelijk onderstaande voorschriften in acht te nemen:

- Alle machines moeten vochtvrij worden gestald in een hangar.

● Plaats de machine op een vlak, stevig en betrouwbaar oppervlak.

● Plaats de steunen voor stalling in de juiste stand vóór het afkoppelen.

● Het afkoppelen moet voorzichtig en langzaam gebeuren.

● Blokkeer de tractor om zeker te zijn dat deze niet kan bewegen.

● Het is verboden zich tussen tractor en machine te bevinden tijdens het manoeuvreren.

● Opklapbare frames moeten uitgekapt worden gestald, de telescopische frames, met ineengeschoven delen.

● Bij voorkeur de machines stallen met volledig ingetrokken cilinderstangen. Als dit onmogelijk is, de cilinderstangen invetten.

● Verwijder de hydraulische aankoppelingen pas wanneer het hydraulisch circuit niet meer onder druk staat.

● Stut de machine zo dat verplaatsing onmogelijk is.

● Alle elektronische apparaten loskoppelen en verwijderen, en opslaan op een droge plaats.

Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

GARAŻOWANIE SIEWNIKA

Przed garażowaniem siewnika konieczne jest przeprowadzenie prac konserwacyjnych i oczyszczenie siewnika. Takie czynności są niezbędne, aby siewnik był zawsze gotowy do pracy i mógł pracować wydajnie oraz by zagwarantować mu lepszą i dłuższą eksploatację.

Prace konserwacyjne przed garażowaniem siewnika:

Przed rozpoczęciem czyszczenia siewnika, należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

- Należy opróżnić zbiorniki podsiewacza do nawozów / aplikatora mikrogranulatów Microsem / zbiorniki sekcji wysiewających.
- Nie wolno pozostawiać nawozu w podsiewaczu nawozów. Należy bezwzględnie oczyścić przekładnie rozdzielające. (Mycie wodą, ale nie pod ciśnieniem. Należy dobrze sprawdzić, czy nie pozostały żadne resztki granulatu. Wysuszyć, gdyż urządzenie źle znosi wilgoć).
- Nie wolno pozostawiać środków mikrogranulowanych w zbiornikach aplikatora Microsem. Należy bezwzględnie oczyścić przekładnie rozdzielające. (Mycie wodą, ale nie pod ciśnieniem. Należy dobrze sprawdzić, czy nie pozostały żadne resztki granulatu. Wysuszyć, gdyż urządzenie źle znosi wilgoć).
- Nie wolno pozostawiać ziarna w zbiornikach sekcji wysiewających. Należy bezwzględnie oczyścić przekładnie rozdzielające za pomocą sprężonego powietrza.
- Oczyszczyć podajnik ślimakowy z granulatu.
- Umieścić warstwę smaru na wszystkich narzędziach mających kontakt z glebą.
- Przesmarować punkty przegubowe, następnie wykonać nimi parę manewrów, podobnie postąpić z sekcjami teleskopowymi, przekładnią napędową, wałkiem odbioru mocy i częściami roboczymi.
- Konieczne jest przeczyszczenie łańcuchów. Jeśli łańcuchy są zabrudzone, to należy je zdemontować i zanurzyć w oleju.
- Wyczyścić wnętrze bloków kół zdejmując uprzednio ochronne osłony.
- Sprawdzić dokręcenie śrub i nakrętek. W razie konieczności dokręcić.
- Sprawdzić stan części roboczych.
- W przypadku uszkodzenia części należy je wymienić na nowe, oryginalne (Ribouleau MONOSEM).
- Najlepiej zamówić części zamienne na końcu sezonu, wtedy najszybciej będą dostępne.

Nie przestrzeganie powyższych zaleceń może pociągnąć za sobą przedwczesne zużycie oraz utrudnić uruchomienie maszyny podczas kolejnego uruchomienia.

Składowanie maszyny:

Przestrzeganie poniższych zaleceń jest konieczne:

- Siewnik musi być składowany w miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie wilgoci, w hangarze.
- Siewnik musi spoczywać na płaskim, twardym i pewnym podłożu.
- Przed opuszczeniem siewnika na ziemię należy opuścić stopy podporowe.
- Operacja odczepiania siewnika od ciągnika musi odbywać się powoli, z zachowaniem ostrożności.
- Unieruchomić ciągnik, aby uniemożliwić jego poruszanie się.
- Zabrania się przebywania między ciągnikiem a maszyną podczas przeprowadzania manewrów.
- W przypadku składowania siewników na ramie składanej, rama siewnika musi być rozłożona. Natomiast w przypadku siewników na ramie teleskopowej, boczne ramiona muszą być zsunięte.
- Zalecane jest, aby składowane siewniki miały siłowniki w pozycji całkowicie wsuniętego tłoczyska. Jeśli nie jest to możliwe, to tłoczyska siłowników należy przesmarować.
- Odłączyć przewody instalacji hydraulicznej, gdy układ hydrauliczny nie znajduje się już pod ciśnieniem.
- Pod maszyną należy ułożyć kliny zabezpieczające, aby maszyna nie miała możliwości przemieszczenia się.
- Odłączyć i zdemontować wszystkie urządzenia elektroniczne i przechowywać je w suchym miejscu.

Jeśli powyższe zalecenia nie będą przestrzegane, to istnieje niebezpieczeństwo poważnych okaleczeń ciała lub spowodowania wypadków śmiertelnych!

DEPOZITAREA MATERIALULUI

Înainte de iernarea semănătoarei, este necesar să efectuați lucrări de întreținere și curățare. Această acțiune este imperativă pentru ca mașina să rămână operațională și eficientă, dar și să-i garanteze o mai bună longevitate.

Lucrări de întreținere înainte de iernare:

Înainte de curățare, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță.

- Goliți buncărele de îngrășămintă / Microsem / elementele

- Nu lăsați îngrășămintă în buncărul de îngrășămintă și curățați obligatoriu cutiile de distribuție.

(Curățarea cu apă fără presiune, verificați dacă nu mai este îngrășămintă înăuntru, lăsați să se usuce, această unitate se teme de umiditate)

- Nu lăsați produse în buncărul de insecticid și curățați obligatoriu cutiile de distribuție.

(Curățarea cu apă fără presiune, verificați dacă nu mai este produs înăuntru, lăsați să se usuce, această unitate se teme de umiditate)

- Nu lăsați semințe în buncărul de elemente, curățați carcasele cu aer comprimat.

- Goliți complet șurubul de încărcare.

• Aplicați un strat de grăsime pe toate uneltele care au contact cu solul.

• Lubrefiați punctele de articulație și apoi acționați-le, precum și secțiunile telescopice, transmisia, priza de putere și părțile mobile.

• O curățare a lanțurilor este esențială. Dacă sunt murdare, dezamblați-le și apoi puneți-le în ulei.

• Curățați interiorul blocurilor de roți prin scoaterea capacelor de protecție.

• Verificați etanșeitatea șuruburilor și a piulițelor. Strângeți-le dacă mai este necesar.

• Verificați starea pieselor uzate.

• În cazul ruperii pieselor, utilizați numai piese originale (Ribouleau MONOSEM).

• Nu uitați să comandați piesele dvs. la sfârșitul campaniei, acestea vor fi disponibile imediat în magazinele noastre.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la uzură prematură și disconfort la următoarea pornire.

Depozitarea mașinii:

Respectarea următoarelor instrucțiuni este imperativă:

• Toate mașinile trebuie să fie depozitate departe de umiditate, sub acoperiș.

• Puneți mașina pe o suprafață plată, solidă și sigură.

• Instalați cârjele de parcare în poziția corespunzătoare, înainte de decuplare.

• Operația de decuplare trebuie făcută încet și cu atenție.

• Imobilizați tractorul pentru a preveni deplasarea acestuia.

• Este interzis să stați între tractor și mașină în timpul manevrelor.

• Șasiurile pliabile trebuie să fie stocate desfăcute, cu secțiunile telescopice înăuntru.

• Cel mai bine este să depozitați mașinile cu cricurile cu tija complet înăuntru. Dacă acest lucru nu este posibil, gresați tije de cilindru.

• Demontați conexiunile hidraulice atunci când sistemul hidraulic nu mai este sub presiune.

• Așezați cale sub mașină, pentru a preveni deplasarea acesteia.

• Scoateți și deconectați toate dispozitivele electronice și păstrați-le într-un loc uscat.

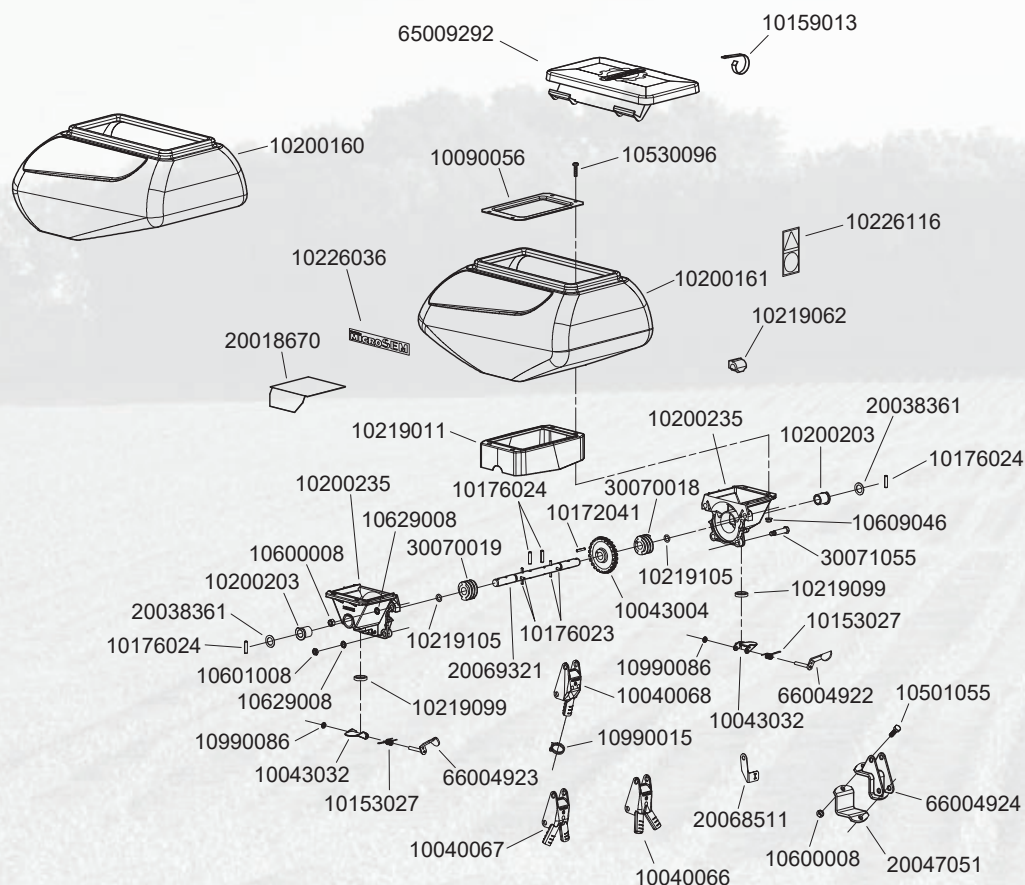
Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau mortale.

MONOSEM



**WISSELSTUKKEN
KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH
PIESE DE SCHIMB**

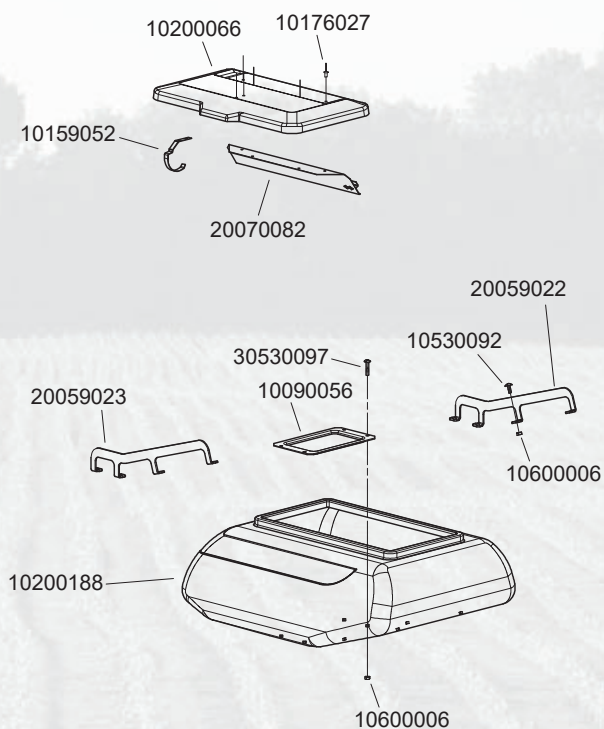
BOITIER MICROSEM INSECTICIDE



P01500080

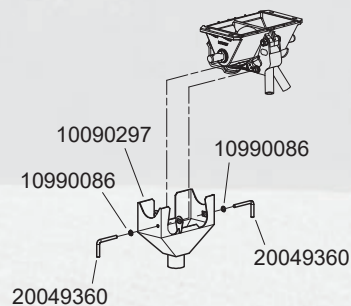
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9520 a	10040066	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'arrière		20068511	Tôle indicatrice (I) Boîtier Microsem
9520	10040067	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'avant		20069321	A de boîtier microsem inox (insecticide et hélicide)
9520.1		Bloc goulotte 1 sortie (F96)	9507	30070018	Vis sans fin pas à gauche (V75G)
9509	10043004	Roue centrale à doigts (F78)	9508	30070019	Vis sans fin pas à droite (V75D)
	10043032	Trappe de vidange	9517	30071055	Boulon de blocage des 1/2 corps (A117)
9504	10090056	Tôle de fond de trémie plastique	7088.a	65009292	Couvercle de trémie plastique
9516	10153027	Ressort de trappe (R139)	9475	66004922	Levier droit trappe boîtier micro (65014051)
7088.2	10159013	Ressort de couvercle	9474	66004923	Levier gauche trappe boîtier micro (65014052)
	10172041	Goupille élastique Ø4 x 25	9473	66004924	Chape fixation boîtier micro (65014059)
	10176023	Goupille élastique Ø4 x 36 inox			
	10176024	Goupille élastique Ø6 x 25 inox			
9502-1b	10200160	Trémie plastique Microsem hélicide			
9502.d	10200161	Trémie plastique Microsem standard			
	10200203	Bague plastique			
	10200235	Demi-corps plastique de boîtier Microsem			
9505 a	10219011	Joint de jupe de trémie			
9519	10219062	Bouchon de corps de boîtier			
	10219099	Joint de trappe de vidange			
9565	10219105	Joint torique n° 99			
	10226036	Autocollant « MICROSEM » latéral			
	10226116	Autocollant « SECURITE MICROSEM »			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10530096	Vis poêlier M6 x 25			
	10600008	Écrou Hu M8			
	10601008	Écrou Hm M8			
	10609046	Ecrou à embase cranté M6 inox			
	10629008	Rondelle AZ Ø8 inox			
9568	10990015	Collier de serrage tu u Microsem			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø 6 mm			
9574	20018670	Tôle fond de trémie pour Microsem 1 sortie			
	20038361	Rondelle Ø16.5 x 26 x 1 inox			
9472	20047051	Contre bride largeur 50 pour carré de 40 (40080110)			

TRÉMIE MICROSEM 40L



P01500050

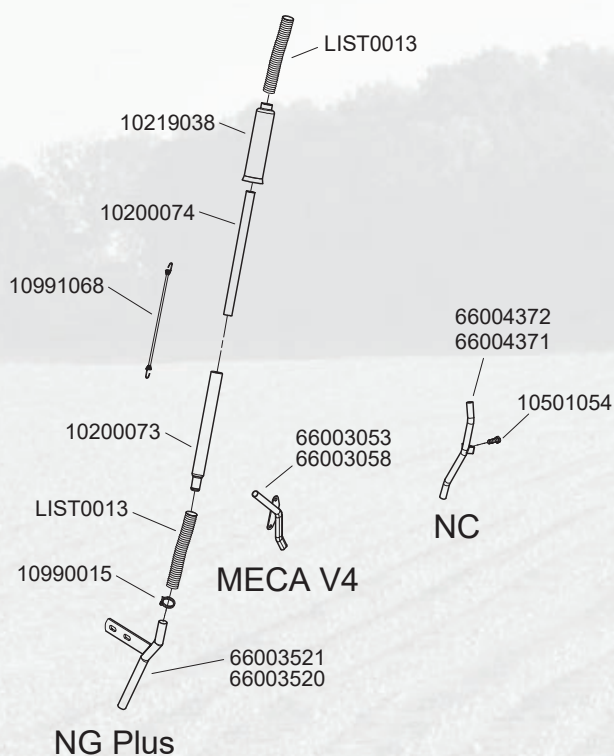
VIDANGE BOITIER MICROSEM



P01500060

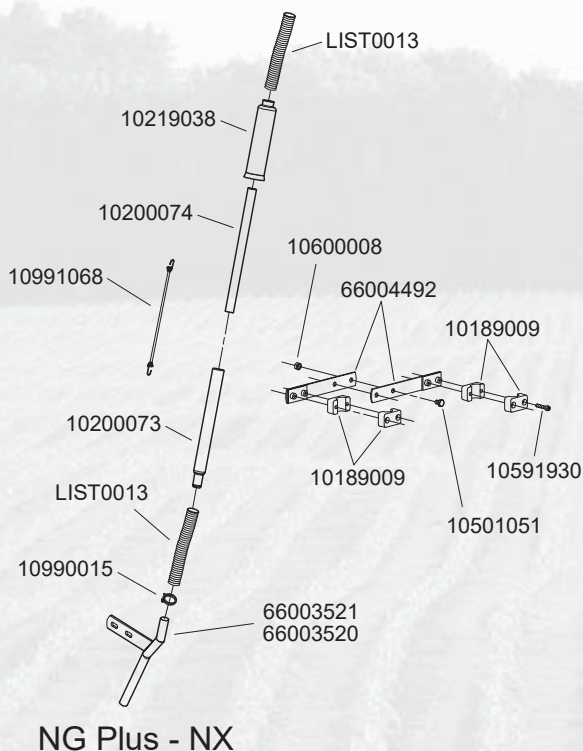
[illegible]

DESCENTE MICROSEM HAUT 5"



P01500030

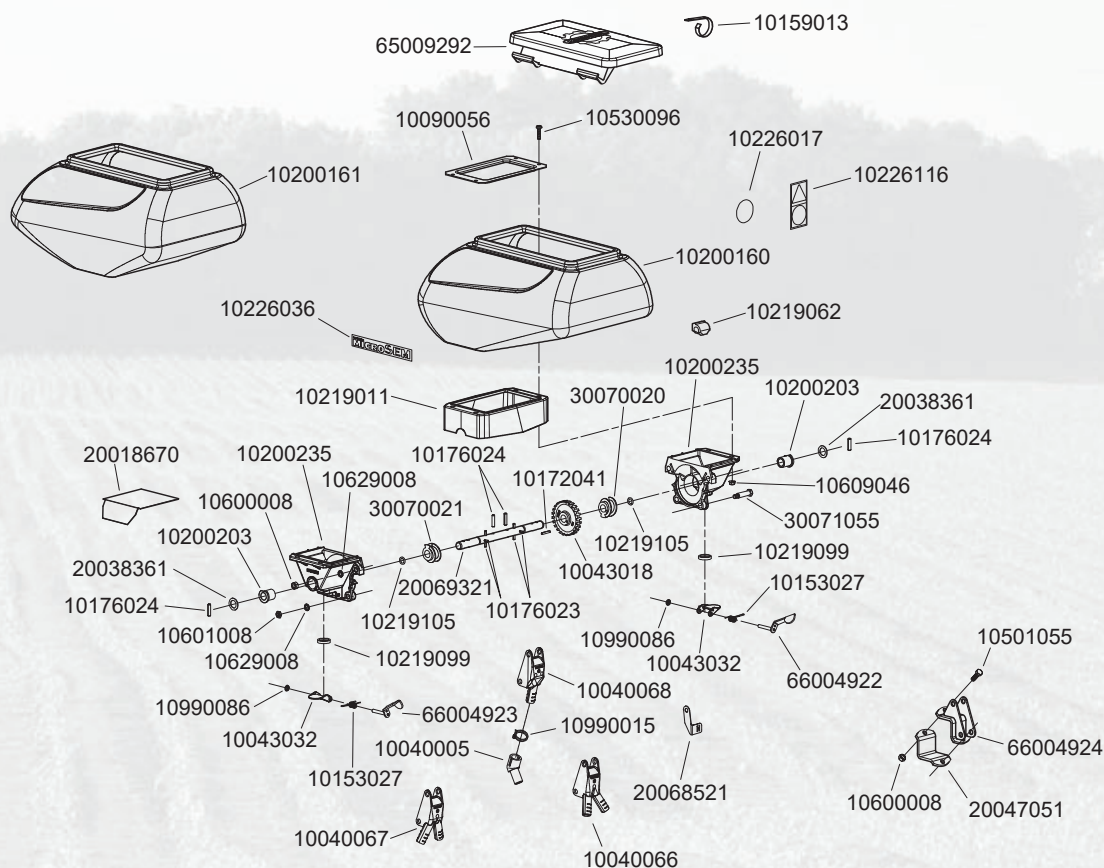
DESCENTE MICROSEM HAUT 7"



P01500040

[illegible]

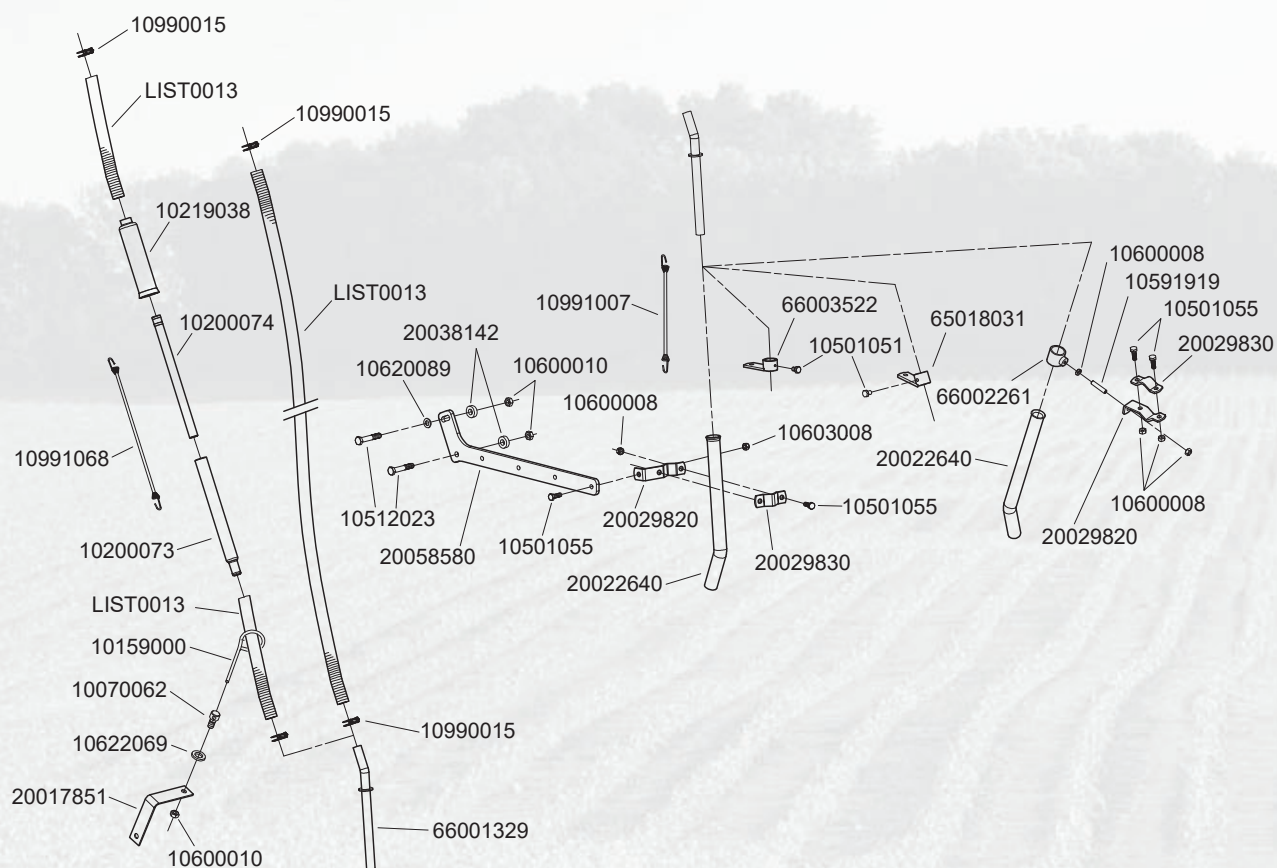
BOITIER MICROSEM HÉLICIDE



P01530060

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6524	10040005	Coude de descente sortie vers l'arrière		20038361	Rondelle Ø16.5 x 26 x 1 inox
9520 a	10040066	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'arrière	9472	20047051	Contre bride largeur 50 pour carré de 40 (40080110)
9520	10040067	Bloc goulottes 2 sorties dirigées vers l'avant		20068521	Tôle indicatrice (H) Boîtier Microsem
9520.1	10040068	Bloc goulotte 1 sortie (F96)		20069321	Axe de boîtier microsem inox (insecticide et hélicide)
9509.1	10043018	Roue centrale à doigts (F78S) - hélicide	9507.1	30070020	Vis sans fin pas à gauche (V75G) - hélicide
	10043032	Trappe de vidange	9508.1	30070021	Vis sans fin pas à droite (V75D) - hélicide
9504	10090056	Tôle de fond de trémie plastique	9517	30071055	Boulon de blocage des 1/2 corps (A117)
9516	10153027	Ressort de trappe (R139)	7088.a	65009292	Couvercle de trémie plastique
7088.2	10159013	Ressort de couvercle	9475	66004922	Levier droit trappe boîtier micro (65014051)
	10172041	Goupille élastique Ø4 x 25	9474	66004923	Levier gauche trappe boîtier micro (65014052)
	10176023	Goupille élastique Ø4 x 36 inox	9473	66004924	Chape fixation boîtier micro (65014059)
	10176024	Goupille élastique Ø6 x 25 inox			
9502-1b	10200160	Trémie plastique Microsem hélicide			
9502.d	10200161	Trémie plastique Microsem standard			
	10200203	Bague plastique			
	10200235	Demi-corps plastique de boîtier Microsem			
9505 a	10219011	Joint de jupe de trémie			
9519	10219062	Bouchon de corps de boîtier			
	10219099	Joint de trappe de vidange			
9565	10219105	Joint torique n° 99			
	10226017	Autocollant «spécial hélicide»			
	10226036	Autocollant « MICROSEM » latéral			
	10226116	Autocollant «SECURITE MICROSEM»			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10530096	Vis poêlier M6 x 25			
	10600008	Écrou Hu M8			
	10601008	Écrou Hm M8			
	10609046	Ecrou à embase cranté M6 inox			
	10629008	Rondelle AZ Ø8 inox			
9568	10990015	Collier de serrage type u Microsem			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø 6 mm			
9574	20018670	Tôle fond de trémie pour Microsem 1 sortie			

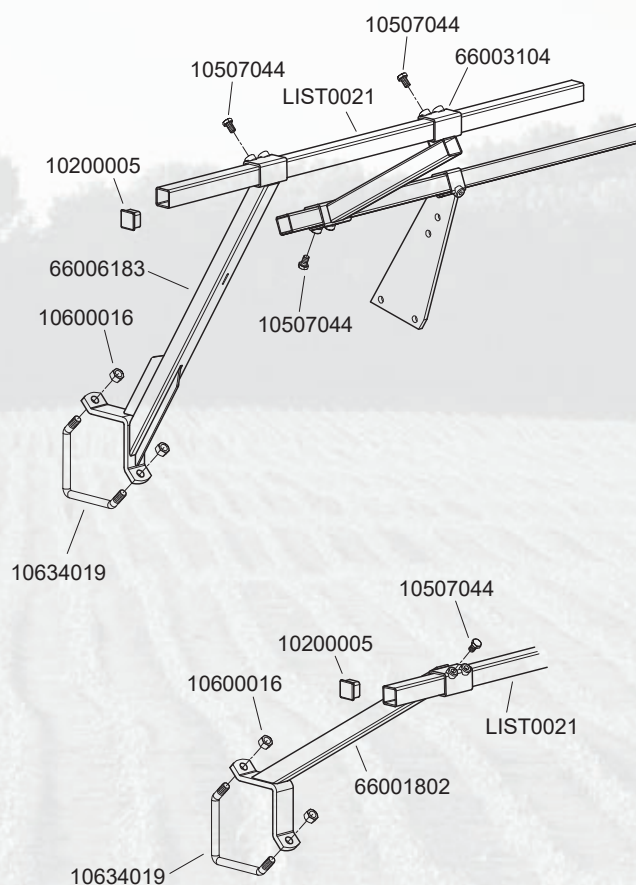
DESCENTE MICROSEM HÉLICIDE COMBINÉ



P01530020

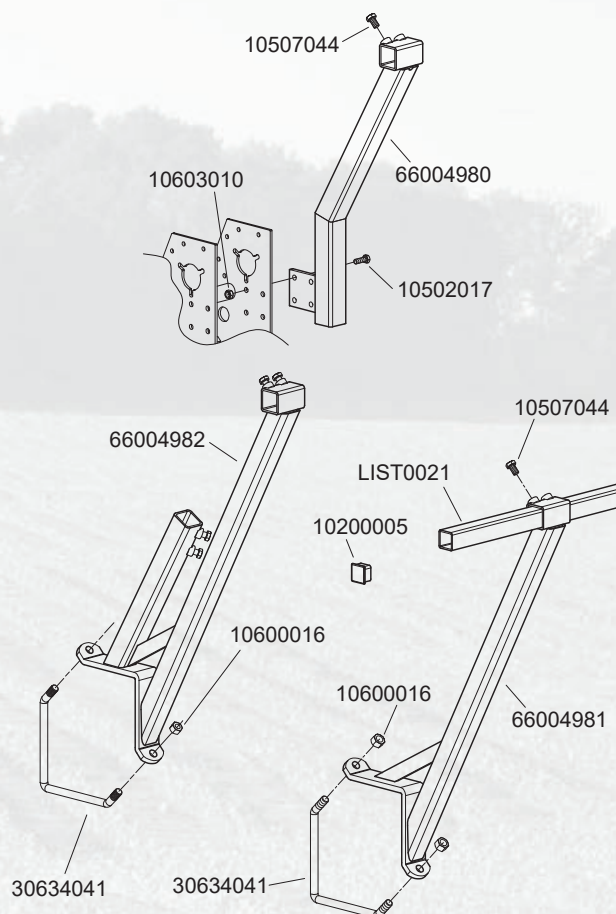
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9042	10070062	Palier de fixation anneau guide tuyau de descente			
9043	10159000	Anneau guide tuyau de descente			
9661	10200073	Manchon femelle de descente Microsem			
9662	10200074	Tube couissant de descente Microsem			
9645	10219038	Manchon de protection sur descente			
9568	10990015	Collier de serrage tuyau Microsem			
5019.a	10991007	Tendeur			
9711	10991068	Tendeur pour descente micro lg. 300mm			
	10501051	Vis H M8 x 12			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10512023	Vis H M10 x 60			
	10591919	Vis STHC bout plat M8 x 40			
	10600008	Écrou H M8			
	10600010	Écrou H M10			
	10603008	Écrou frein H M8			
	10620089	Rondelle Ø10.5 x 20 x 2			
9235	20017851	Plat guide tuyau de descente			
9631	20022640	Tube descente femelle hélicide			
9632	20029820	Plat de fixation tube descente femelle			
9633	20029830	Plat contre fixation tube descente femelle			
9487	20038142	Tube entretoise rampe support descente (40090186)			
	20058580	Rampes de fixation descente			
9647.1	65018031	Patte inclinée de fixation tube descente mâle hélicide			
9585.b	66001329	Guide descente mâle hélicide			
9647	66003522	Patte de fixation tube descente mâle hélicide			
9539	66002261	Fixation descente hélicide bloc roue arrière NC Classic			
	LIST0013	Tuyau de descente Microsem Ø18			

SUPPORT MICROSEM CHÂSSIS 5"



P01520010

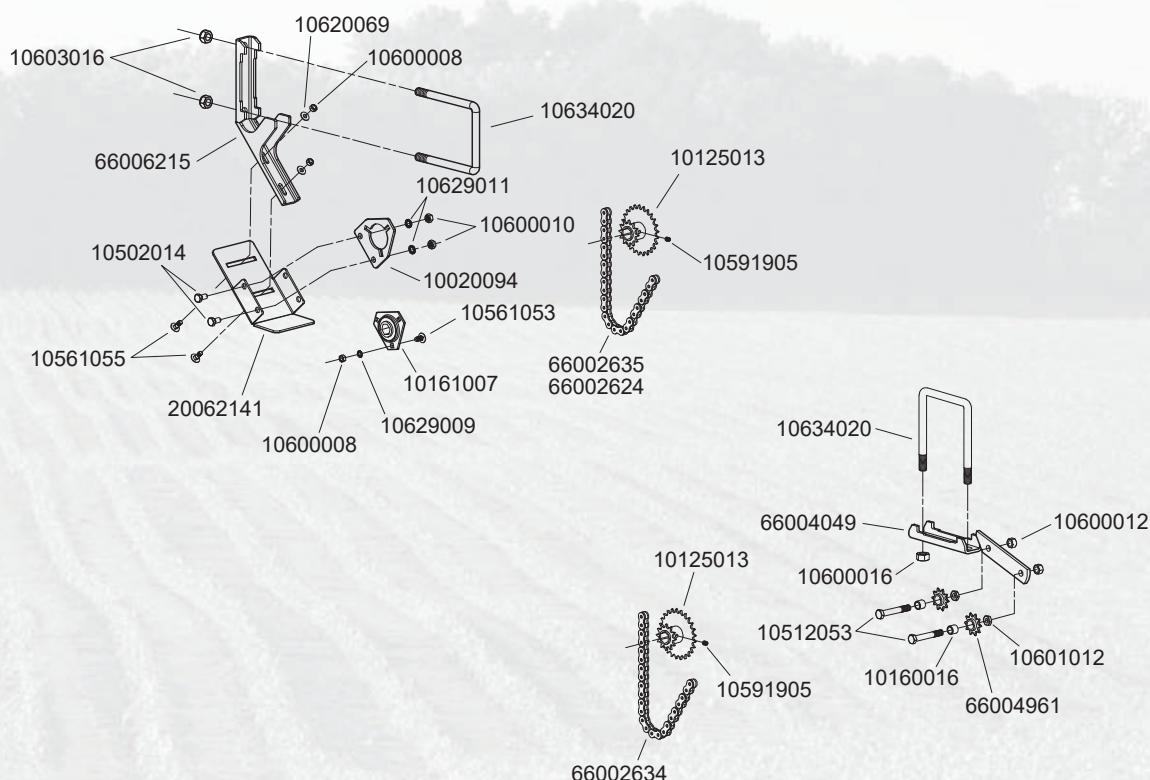
SUPPORT MICROSEM CHÂSSIS 7"



P01520020

[illegible]

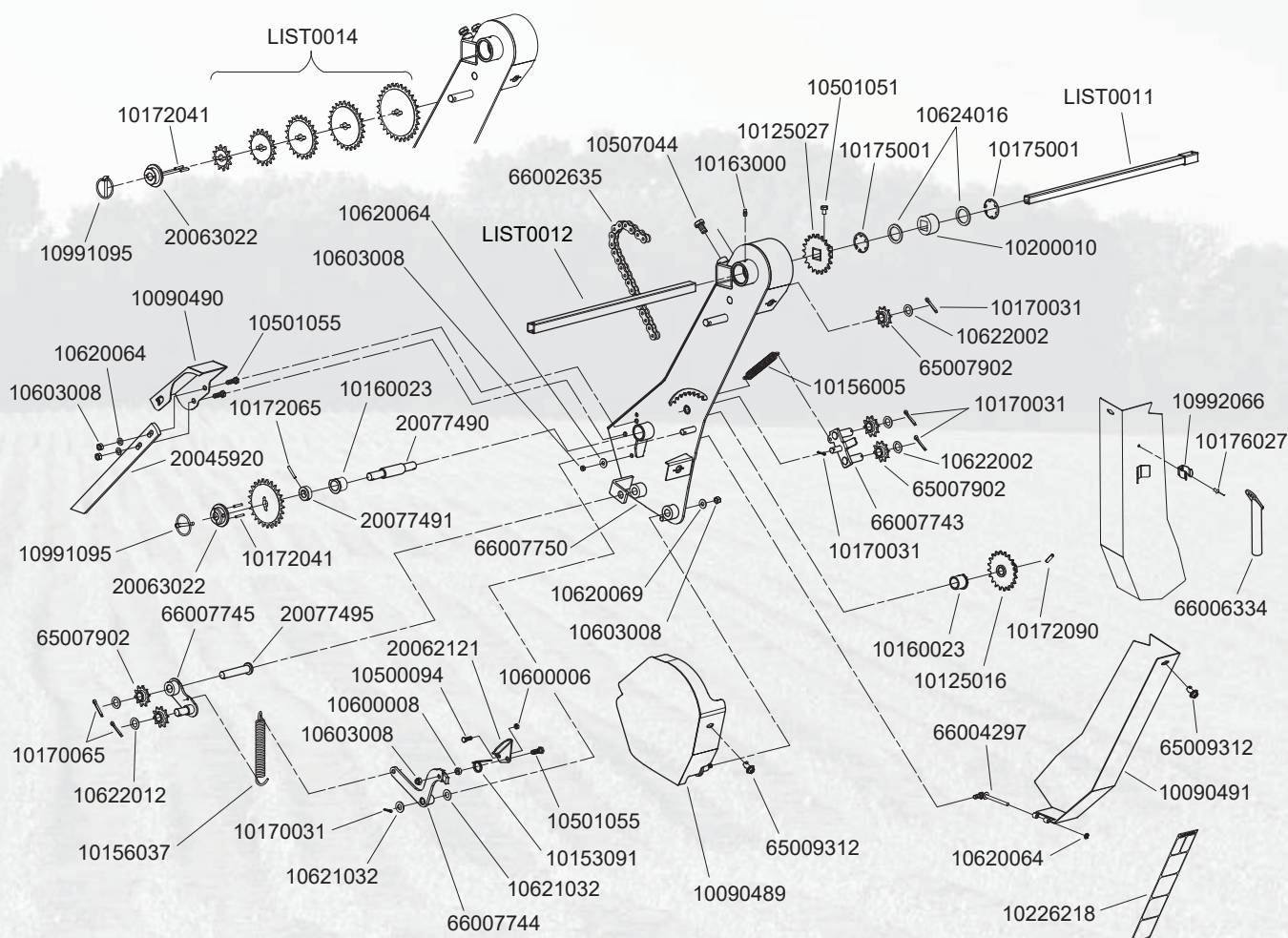
ENTRAINEMENT MICROSEM CHÂSSIS 5" (2)



P01510030

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10020094	Plaque support palier			
9555.a	10125013	Pignon moteur double (12-25 dents)			
9966	10160016	Bague autolubrifiante			
4515	10161007	Palier tôle complet			
	10502014	Vis H M10 x 20			
	10512053	Vis H M12 x 60			
	10561053	Vis TRCC M8 x 18			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10591905	Vis STHC M8 x 10 bout plat			
	10600008	Écrou Hu M8			
	10600010	Écrou Hu M10			
	10600012	Écrou Hu M12			
	10600016	Écrou Hu M16			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10603016	Écrou frein H M16			
	10620069	Rondelle Ø8.5 x 2 x 1.5			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
	10629011	Rondelle AZ Ø10			
4502	10634020	Bride de serrage en U (fil Ø 16 mm)			
	20062141	Carter protège pierre			
9553.1	66002624	Chaîne 5R 82 rouleaux			
9967.112	66002634	Chaîne 5R 112 rouleaux			
9172-a	66002635	Chaîne 5R 106 rouleaux			
	66004049	Support galet passage de chaîne			
9963	66004961	Pignon 10 dents			
	66006215	Bride de fixation carter protège pierre			

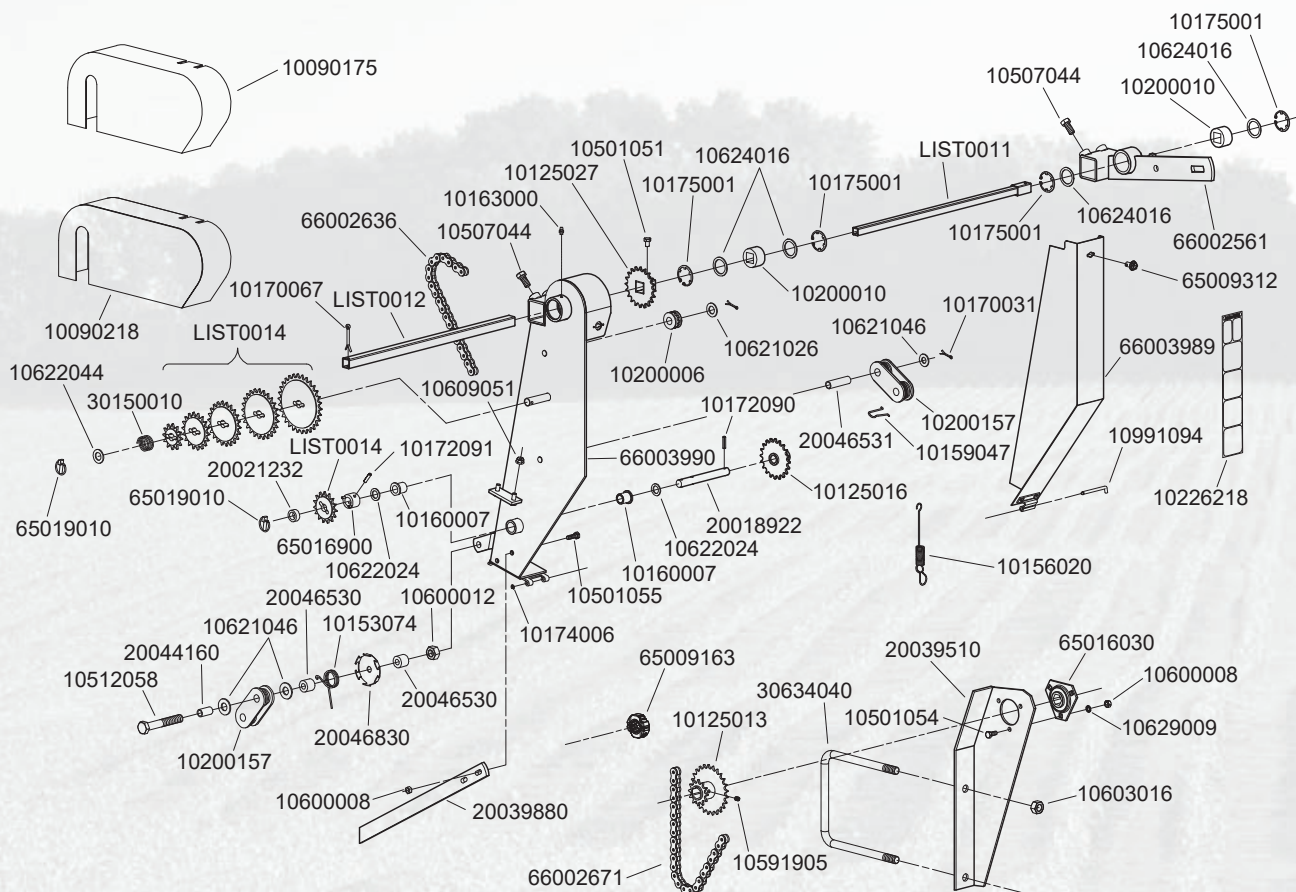
ENTRAINEMENT MICROSEM RENFORCÉ CHÂSSIS 5"



P01510260

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10090489	Capot de protection pivotant - entraînement renforcé	6077	10991095	Goupille clip Ø6
	10090490	Capot de protection - entraînement renforcé		10992066	Clip métal pour fixation tube
	10090491	Capot de protection droit - entraînement renforcé		20045920	Patte de renfort pour entraînement Microsem
9654	10125016	Pignon double intermédiaire (12-20 dents)		20062121	Gachette de levier tendeur
9606.a	10125027	Pignon supérieur 20 dents		20077490	Axe principal - entraînement renforcé
	10153091	Ressort inox pour poignée de verrouillage		20077491	Bague d'arrêt - entraînement renforcé
9613	10156005	Ressort de tendeur (R81)		20077495	Axe tendeur gauche - entraînement renforcé
	10156037	Ressort de tension de chaîne	9172.a	65016155	Chaîne entraînement microsem (106 rouleaux)
	10160023	Bague autolubrifiante à collerette		65007902	Pignon 10 dents avec bague
10118	10163000	Graisser droit M6	9724.1	65009312	Clip de fermeture rep.3
	10170031	Goupille fendue Ø3,5 x 25	9716	66004297	Articulation carter droit
	10170065	Goupille fendue Ø5 x 22		66006334	Clé de verrouillage carter
	10172041	Goupille élastique Ø4 x 25		66007743	tendeur droit - entraînement renforcé
	10172065	Goupille élastique Ø5 x 30		66007744	Poignée de tension de chaîne - entraînement renforcé
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25		66007745	Demi tendeur - entraînement renforcé
4329 a	10175001	Circlip de roulement		66007750	Corps principal - entraînement renforcé
	10176027	Rivert alu-acier tête plate Ø4,8 x 10			
9280	10200010	Bague palier sur entraînement		LIST0011	Diverses longueurs « tube carré liaison mâle »
	10226218	Autocollant " MICROSEM insecticide & hélicide"		LIST0012	Diverses longueurs « tube carré liaison femelle »
	10500094	Vis H M6 x 20		LIST0014	Divers pignons interchangeables alésage Ø16,2
	10501051	Vis H M8 x 12			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10507044	Vis H M12 x 20			
	10600006	Écrou Hu M6			
	10600008	Écrou Hu M8			
	10603008	Écrou frein H M8			
	10620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2			
	10620069	Rondelle Ø8.5 x 20 x 1,5			
	10621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2			
	10622002	Rondelle Ø16.5 x 34 x 2			
	10622012	Rondelle Ø16.2 x 26 x 1,5			
	10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2			

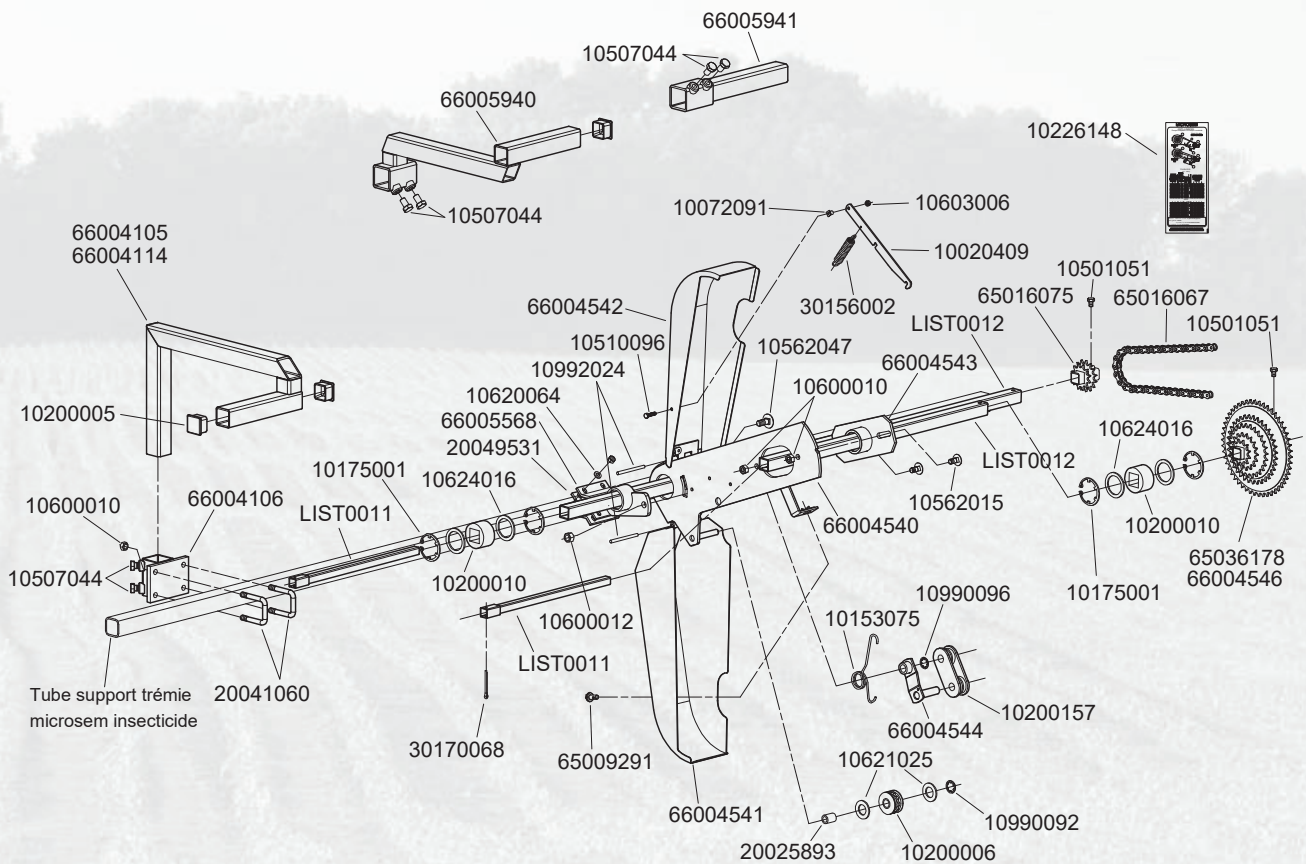
ENTRAÎNEMENT MICROSEM CHÂSSIS 7"



P01510040

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9722	10090175	Carter intermédiaire Microsem - châssis TOP		10622024	Rondelle Ø16.5 x 26 x 1
	10090218	Carter entraînement microsem - châssis trainé TOP		10622044	Rondelle Ø17 x 30 x 2
9555.a	10125013	Pignon moteur 12-25 dents		10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2
9654	10125016	Pignon double intermédiaire sur micro (12-20 dents)		10629009	Rondelle AZ Ø8
9606.a	10125027	Pignon supérieur 20 dents (65016072)	9723	10991094	Broche d'articulation sur carter basculant
9728	10153074	Ressort tendeur galet double	9612	20018922	Axe pignon intermédiaire Microsem
6739.a	10156020	Ressort tendeur (R140)	9559	20021232	Bague blocage des pignons interchangeables
7227	10159047	Cavalier de tendeur		20039510	Palier guidage 6 pans – châssis TOP
5021	10160007	Bague autolubrifiante (B25)	9656.1	20039880	Patte renfort d'entraînement Microsem châssis TOP
10118	10163000	Graisser droit M6	7229	20044160	Entretoise de galet double (40090206)
	10170031	Goupille fendue Ø3,5 x 25	9718	20046530	Entretoise de tendeur galet double (40090248)
	10170067	Goupille fendue Ø5 x 40		20046531	Tube entretoise Ø13x16 (40090249)
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25	9727	20046830	Rondelle de tension ressort (40090247)
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 30	9158	30150010	Ressort de pression (R57)
9726	10174006	Circlips d'arrêt sur broche d'articulation	4885.1	30634040	Bride de serrage en U Ø16 7"
4329.a	10175001	Circlip de roulement		65009163	Bague d'arrêt forgée
9562	10200006	Galet tendeur de chaîne (G12AS)	9724.1	65009312	Clip de fermeture (Rep.3)
9280	10200010	Bague palier sur entraînement	9552	65016900	Bague d'entraînement pignons interchangeables
7154	10200157	Galet double plastique	4515	65016030	Palier tôle complet inox
	10226218	Autocollant " MICROSEM insecticide & hélicide"	9557	65019010	Goupille clips
	10501051	Vis H M8 x 12	9638.a	66002561	Support palier double micro hélicide réglable
	10501054	Vis H M8 x 20	9172.b	66002631	Chaîne 5R 108 rouleaux
	10501055	Vis H M8 x 25	7158	66002676	Chaîne 5R 70 rouleaux
	10507044	Vis H M12 x 20	9721	66003989	Carter basculant
	10512058	Vis H M12 x 110	9720	66003990	Support entraînement Microsem - châssis TOP
	10591905	Vis STHC M8 x 10			
	10600008	Écrou H M8		LIST0012	Divers longueurs « tube carré liaison femelle »
	10600012	Écrou H M12		LIST0014	Divers pignons interchangeables alésage Ø16,2
	10603016	Écrou frein M16			
	10609051	Écrou à embase cranté M8			
	10621026	Rondelle Ø13 x 18 x 2			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			

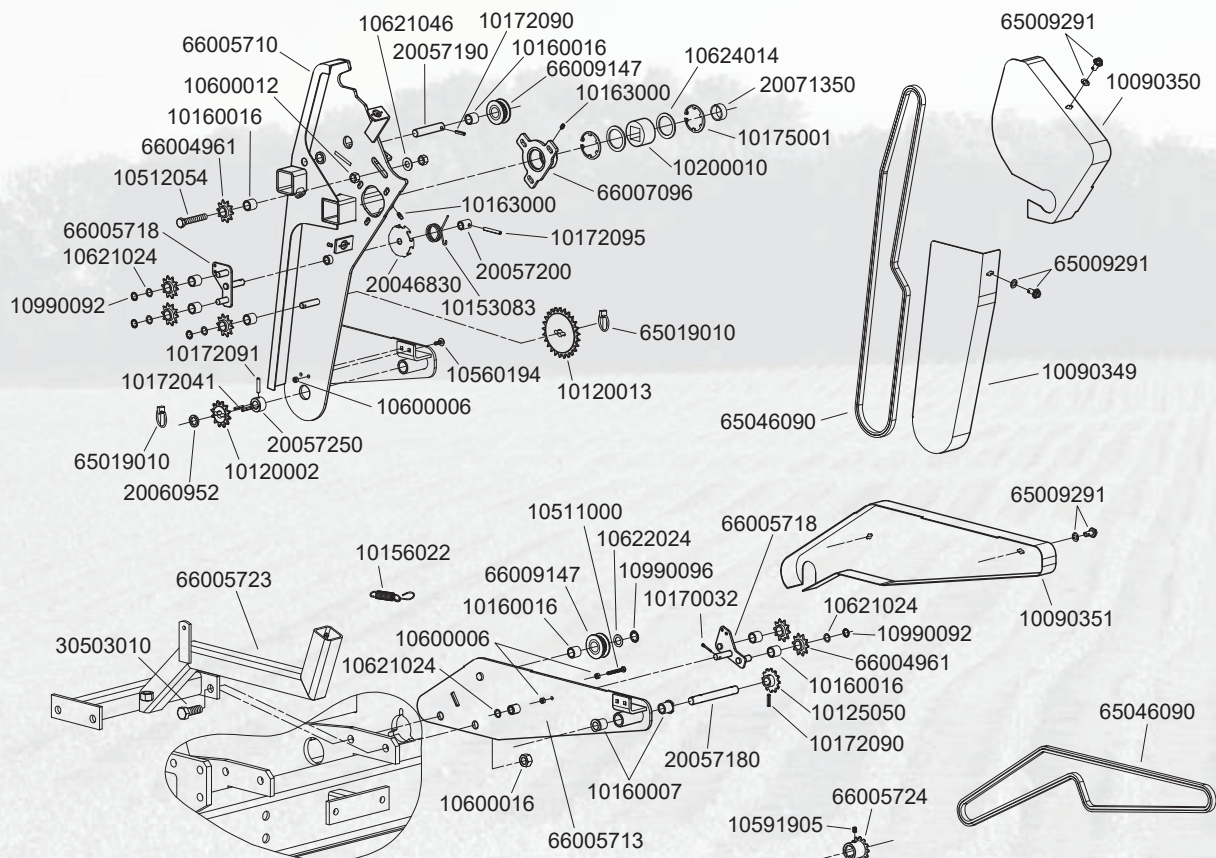
ENTRAINEMENT MICROSEM HÉLICIDE COMBINÉ >2010



P01530030

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9490	10020409	Plat de verrouillage carter de l'entraînement		30170068	Goupille fendue Ø 5 x 45
6225	10072091	Entretoise pour plat de verrouillage	9724.2	65009291	Clip de fermeture (Rep.6)
9493	10153075	Ressort du tendeur d'entraînement	9492	65016067	Chaîne d'entraînement (93 rouleaux)
4329.a	10175001	Circlip d'arrêt de la bague palier plastique	9640	65016075	Pignon moteur double (12-15 dents)
9525	10200005	Bouchon embout de barre microsem	9491.1	65036178	Pignon à 5 dentures entraînement
9562	10200006	Galet de chaîne	9664.1D	66004105	Equerre support réglable microsem hélicide droit
9280	10200010	Bague palier plastique	9470	66004106	Entretoise support hélicide combiné
7154	10200157	Galet double tendeur	9664.1G	66004114	Equerre support réglable microsem hélicide gauche
	10226148	Autocollant "HELICIDE COMBINE"	9498	66004540	Carter fixe d'entraînement
	10501051	Vis H M8 x 12	9497	66004541	Carter inférieur entraînement
	10507044	Vis H M12 x 20	9496	66004542	Carter supérieur entraînement
	10510096	Vis H M6 x 25	9495	66004543	Palier pour l'entraînement
	10562015	Vis TRCC M10 x 22	9494	66004544	Bras support tendeur entraînement
	10562047	Vis TRCC M12 x 30		66004546	Pignon 5 dentures entraînement hélicide combiné
	10600010	Écrou H M10		66005568	Palier fixation entraînement
	10600012	Écrou H M12		66005940	Support Microsem hélicide Extend
	10603006	Écrou frein H M6		66005941	Rallonge support entraînement hélicide Extend
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10621025	Rondelle Ø13 x 18 x 1.5		LIST0011	Divers longueurs « tube carré liaison mâle »
	10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2		LIST0012	Divers longueurs « tube carré liaison femelle »
5654	10990092	Anneau d'arrêt extérieur SLR Ø12			
6714.a	10990096	Anneau d'arrêt extérieur SLR Ø16			
9489	10992024	Broche pour carter			
9486	20025893	Entretoise de galet (40150104)			
9471	20041060	Bride en U de 40 Ø10 (40090207)			
	20049531	Contre bride largeur 85 pour carré de 40			
5247	30156002	Ressort de maintien plat de verrouillage carter			
	30170068	Goupille fendue Ø 5 x 45			
9724.2	65009291	Clip de fermeture (Rep.6)			
9492	65016067	Chaîne d'entraînement (93 rouleaux)			
9640	65016075	Pignon moteur double (12-15 dents)			
9491.1	65036178	Pignon à 5 dentures entraînement			

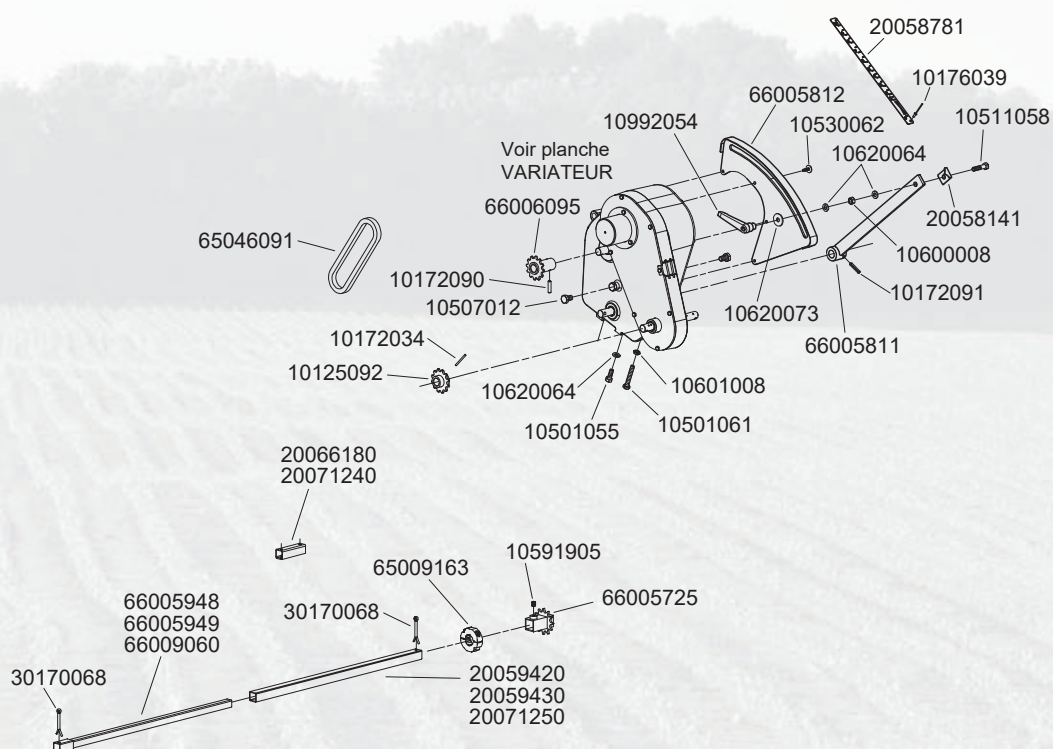
ENTRAINEMENT MICROSEM CHÂSSIS EXTEND >2008 (1)



P01510080

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10090349	Carter inférieur d'entraînement principal		20057180	Axe de renvoi (40090427)
	10090350	Carter supérieur d'entraînement principal		20057190	Axe d'entraînement (40090425)
	10090351	Carter de renvoi Microsem Ek end		20057200	Douille d'entraînement (40090426)
9554.3	10120002	Pignon interchangeable 12 dents		20057250	Bague d'entraînement Microsem (40090424)
9554.16	10120013	Pignon interchangeable 25 dents		20060952	Rondelle de calage (40090411)
6259	10125050	Pignon 12 dents		20071350	Douille lg.14mm
	10153083	Ressort tendeur		30503010	Vis H M16 x 45
5653	10156022	Ressort tendeur (RS17)	9557	65019010	Goupille clip Ø6
5021	10160007	Bague autolubrifiante (B25)		65046090	Chaine 5R 134 rouleaux
9966	10160016	Bague autolubrifiante	9724.2	65009291	Clip de fermeture Rep.6
10118	10163000	Graisser droit M6	9963	66004961	Pignon 10 dents
	10170032	Goupille fendue Ø3,5 x 30		66005710	Entrainement principale
	10172041	Goupille élastique Ø4 x 25		66005713	Support entraînement renvoi Microsem Extend
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25		66005718	Tendeur d'entraînement Microsem Ek end
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 30		66005723	Pied central Microsem Ek end
	10172095	Goupille élastique Ø6 x 50		66005724	Pignon 12 dents (65009411)
4329 a	10175001	Anneau élastique de roulement		66007096	Support palier plastique réglable
9280	10200010	Bague palier sur entraînement	7096	66009147	Galet fixe
	10511000	Vis H M6 x 45			
	10512054	Vis H M12 x 70			
	10560194	Vis TRCC M6 x 20			
	10591905	Vis STHC M8 x 10 à bout plat			
	10600006	Écrou H M6			
	10600012	Écrou H M12			
	10600016	Écrou H M16			
	10621024	Rondelle Ø13 x 18 x 1			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	10624014	Rondelle Ø31 x 4 x 1			
5654	10990092	Clips d'arrêt Ø 12 mm			
6714.a	10990096	Clips d'arrêt Ø 16 mm			
9727	20046830	Rondelle de tension de ressort (40090247)			

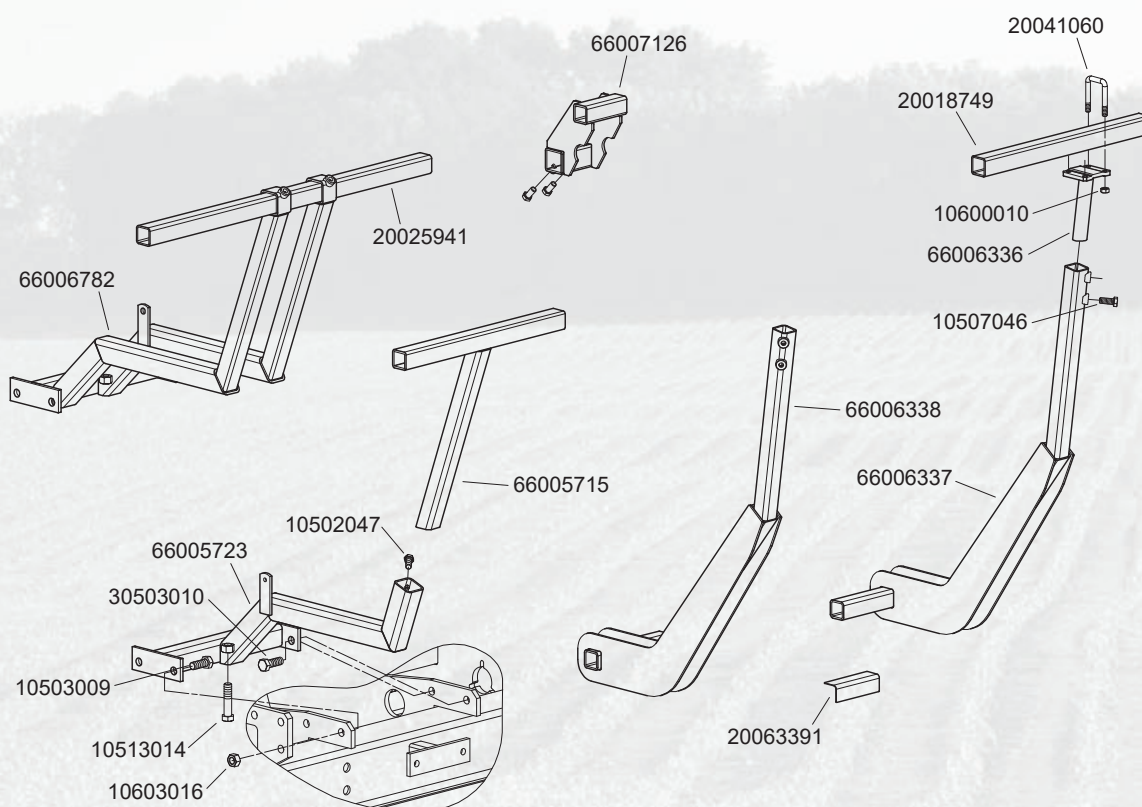
ENTRAINEMENT MICROSEM CHÂSSIS EXTEND >2008 (2)



P01510090

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10125092	Pignon 12 dents sorite variateur	9650.052	66009060	Tube de liaison mâle lg.500mm
	10172034	Goupille élastique Ø3,5 x 40			
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25			
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 30			
	10176039	Rivet TAPD Ø3,2 x 8			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10501061	Vis H M8 x 50			
	10507012	Vis H M10 x 16			
	10511058	Vis H M8 x 35			
	10530062	Vis Poêlier M5 x 16			
	10591905	Vis STHC M8 x 10 à bout plat			
	10600008	Écrou H M8			
	10601008	Écrou Hm M8			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10620073	Rondelle Ø8,5 x 27 x 2			
	10992054	Poignée de verrouillage M8			
	20058141	Indexeur variateur à levier			
	20058781	Grille indexation variateur à levier			
	20059420	Tube de liaison femelle (682mm)			
	20059430	Tube de liaison femelle (645mm)			
	20066180	Tube de liaison femelle (70mm)			
	20071240	Tube de liaison femelle (230mm)			
	20071250	Tube de liaison femelle (1100mm)			
	30170068	Goupille fendue Ø5 x 45			
4523.1	65009163	Bague d'arrêt forgée			
	65046091	Chaine 5R 36 rouleaux			
	66005725	Pignon de liaison (65009414)			
	66005811	Levier indexeur pour variateur			
	66005812	Support indexeur variateur à levier			
	66005948	Tube de liaison mâle lg.640mm			
	66005949	Tube de liaison mâle lg.720mm			
	66006095	Pignon 12 dents variateur (65009413)			

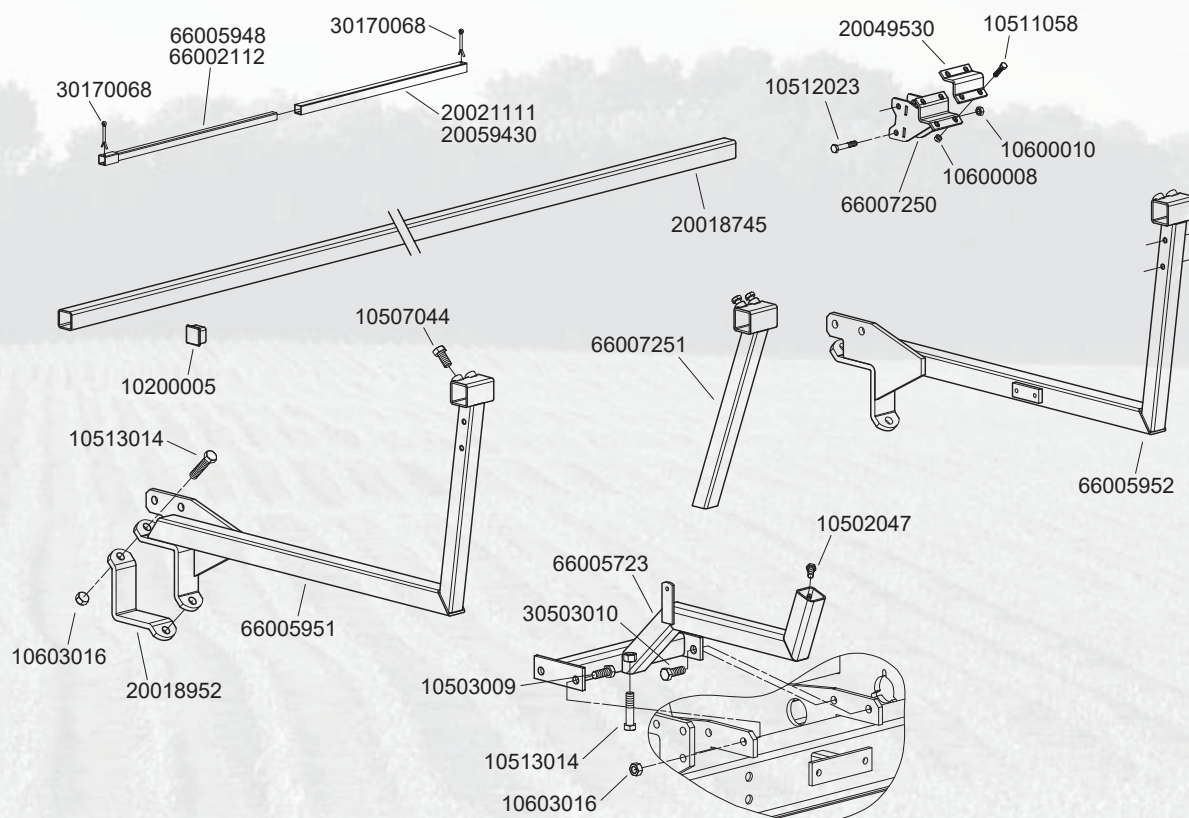
SUPPORT MICROSEM CHÂSSIS EXTEND >2008 (1)



P01520040

[illegible]

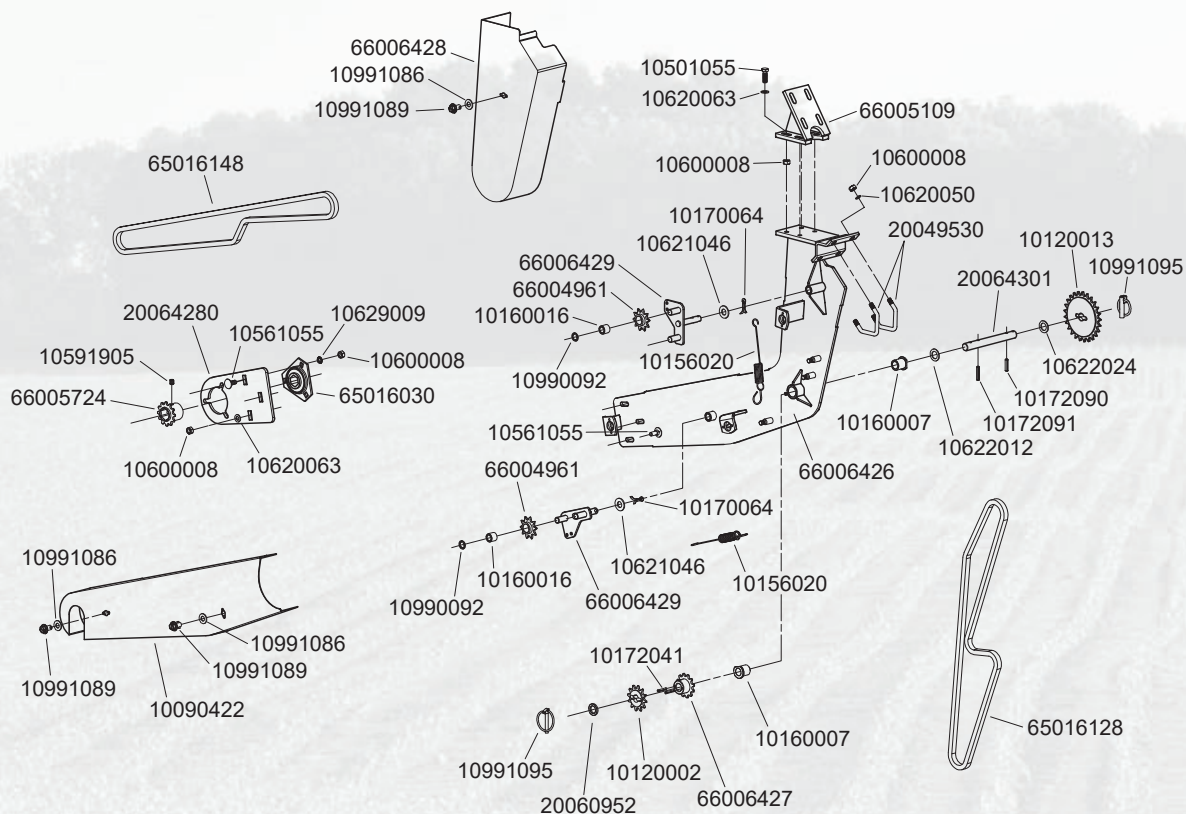
SUPPORT MICROSEM CHÂSSIS EXTEND >2008 (2)



P01520050

[illegible]

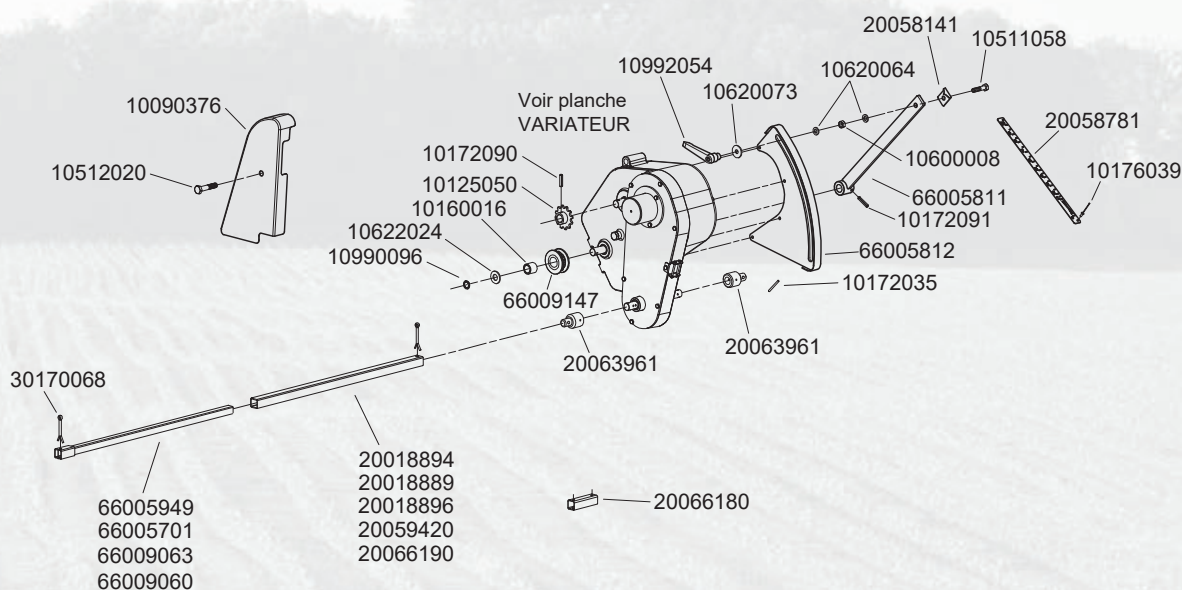
ENTRAINEMENT MICROSEM CHÂSSIS MONOBLOC 2 (1)



P01510100

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10090422	Carter inférieur amovible		66005109	Equerre de fixation variateur
9554.3	10120002	Pignon interchangeable 12 dents		66005724	Pignon 12 dents (65009411)
9554.16	10120013	Pignon interchangeable 25 dents		66006426	Corps entrainement MicroDrive Monobloc2
6739.a	10156020	Ressort tendeur R140		66006427	Pignon 12 dents de renvoi
5021	10160007	Bague autolubrifiante (B25)		66006428	Carter supérieur amovible
9966	10160016	Bague autolubrifiante		66006429	Tendeur MicroDrive Monobloc2
	10170064	Goupille fendue Ø5 x 25			
	10172041	Goupille élastique Ø4 x 25			
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25			
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 30			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10591905	Vis STHC M8 x 10 - bout plat			
	10600008	Écrou H M8			
	10620050	Rondelle Ø8,2 x 12 x 1			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10622012	Rondelle Ø16,2 x 26 x 1,5			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
5654	10990092	Clips d'arrêt Ø 12 mm			
	10991086	Rondelle 991W04-1BP			
	10991089	Axe tête fendue 991S01-8-1AGV			
6077	10991095	Goupille clips Ø6 longue			
	20049530	Bride fil en V pour carré de 40 (40090299)			
	20060952	Rondelle de calage (40090411)			
	20064280	Plaque palier MicroDrive Monobloc2			
	20064301	Axe de renvoi			
4515	65016030	Palier tôle complet inox			
	65016128	Sachet de chaîne 5R 110 rouleaux			
	65016148	Sachet de chaîne 5R 114 rouleaux			
9963	66004961	Pignon 10 dents			

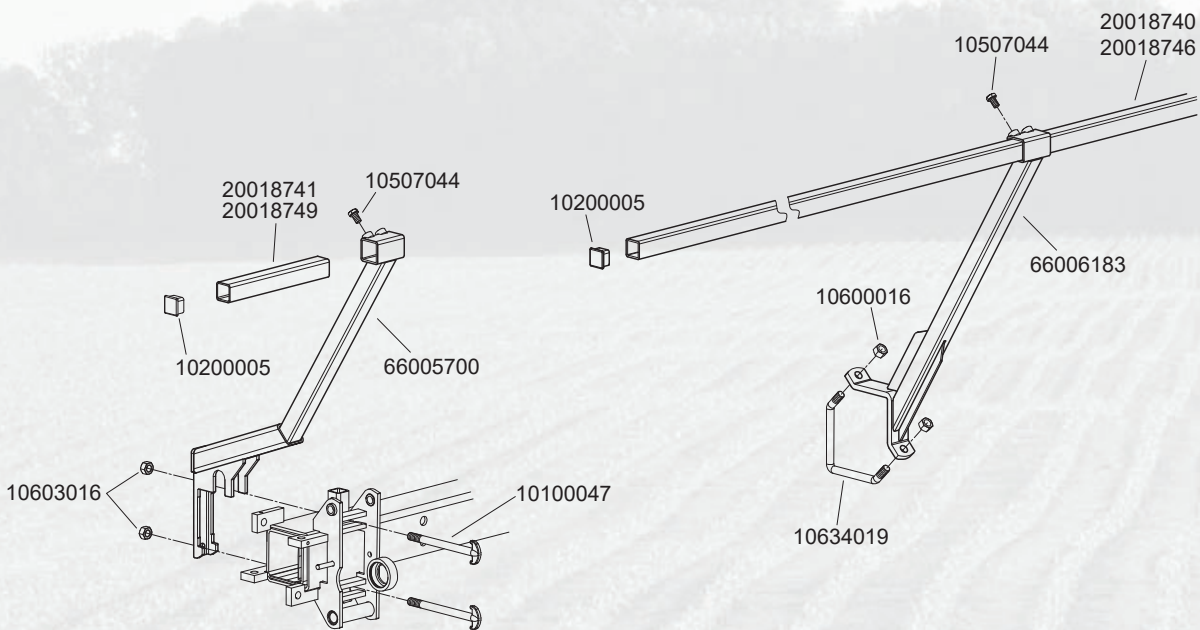
ENTRAINEMENT MICROSEM CHÂSSIS MONOBLOC 2 (2)



P01510110

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10090376	Carter fixe variateur			
6259	10125050	Pignon 12 dents			
9966	10160016	Bague autolubrifiante			
	10172035	Goupille élastique Ø3,5 x 45			
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25			
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 30			
	10176039	Rivet TAPD Ø3,2 x 8			
	10511058	Vis H M8 x 35			
	10512020	Vis H M10 x 45			
	10600008	Écrou H M8			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10620073	Rondelle Ø8,5 x 27 x 2			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	10990096	Anneau extérieur SLR Ø12			
	10992054	Poignée de verrouillage M8			
9651.035	20018889	Tube liaison femelle lg.0,315m			
9651.050	20018894	Tube liaison femelle lg. 0,50m			
9651.085	20018896	Tube liaison femelle lg. 0,85m			
	20058141	Indexeur MicroDrive			
	20058781	Grille indexation variateur à levier			
	20059420	Tube liaison femelle lg. 0,70m			
	20063961	Accouplement de sécurité pour variateur			
	20066180	Tube de liaison femelle lg.70mm			
	20066190	Tube de liaison femelle lg.290mm			
	30170068	Goupille fendue Ø5 x 45			
	66005701	Tube liaison mâle lg.0m47			
	66005811	Levier indexation Microsem			
	66005812	Support indexeur variateur à levier			
	66005949	Tube de liaison mâle lg.720mm			
9650.052	66009060	Tube liaison mâle lg. 0,50m			
9650.085	66009063	Tube liaison mâle lg. 0,85m			
7096	66009147	Galet fixe (T87)			

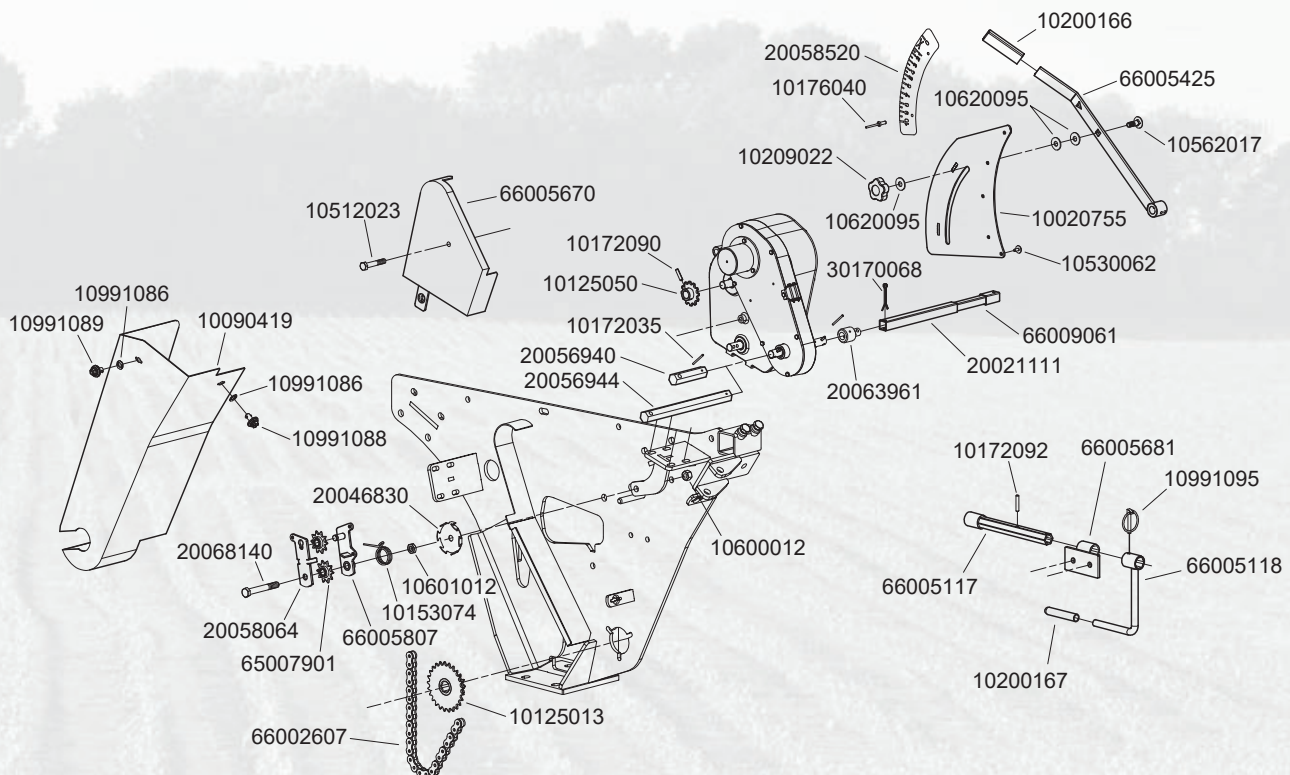
SUPPORT MICROSEM CHÂSSIS MONOBLOC 2



P01520060

[illegible]

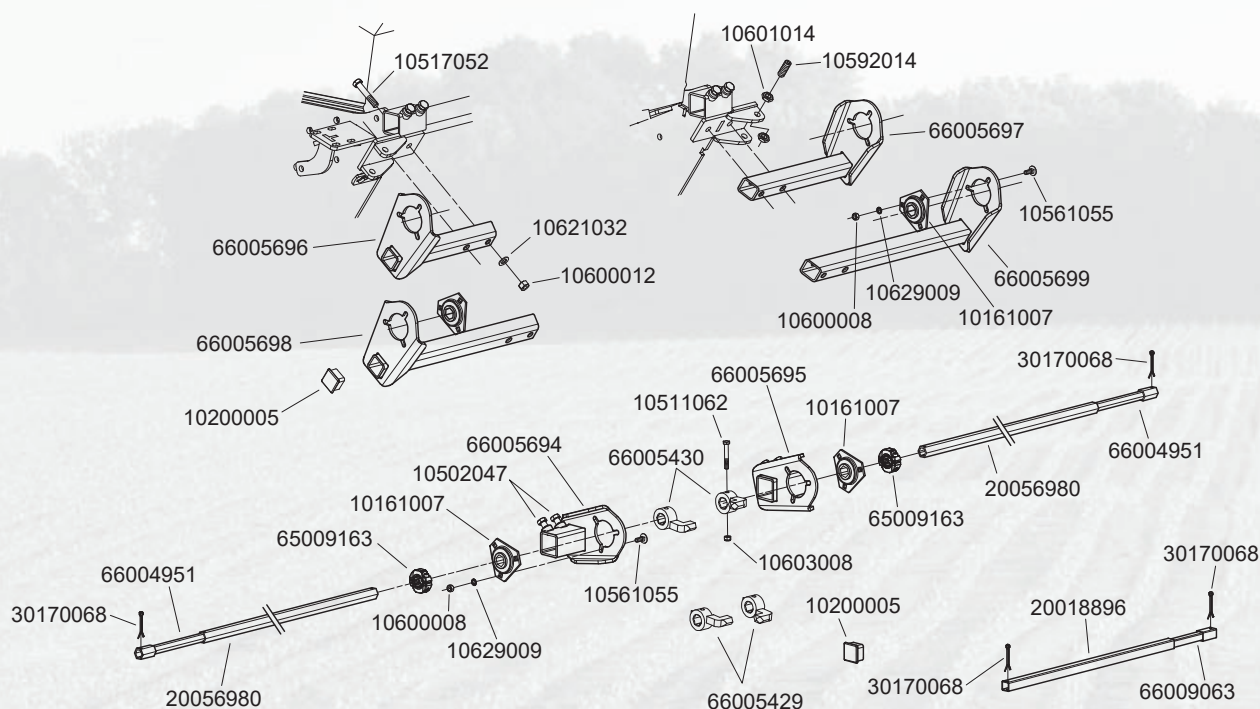
ENTRAÎNEMENT MICROSEM CHÂSSIS TRAINÉ 8 RANGS WINGFOLD (1)



P01510050

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10020755	Plaque réglage variateur (40090437)		65007901	Pignon tendeur 10 dents
	10090419	Carter amovible – Microsem variateur WingFold		66005117	Rallonge pour manivelle de réglage
9555.a	10125013	Pignon moteur double 12 – 25 dents		66005118	Manivelle de réglage
6259	10125050	Pignon 12 dents		66005425	Levier latéral de réglage variateur
9728	10153074	Ressort tendeur galet double		66005670	Carter fixe – Microsem variateur WingFold
	10172035	Goupille élastique Ø3,5 x 45		66005681	Support manivelle de réglage – variateur WingFold
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25		66005807	1/2 tendeur porte pignon (65009496)
	10172092	Goupille élastique Ø6 x 35	9650.035	66009061	Liaison carré mâle Lg.340mm
	10176040	Rivet AL-AC tête large 4,8 x 15			
4894	10200166	Embout plastique rouge rectangulaire			
4895	10200167	Embout plastique rouge rond			
	10209022	Poignée plastique femelle			
	10512023	Vis H M10 x 60			
	10530062	Vis poêlier M5 x 16			
	10562017	Vis TRCC M10 x 30			
	10600012	Écrou H M12			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
	10991086	Rondelle 991W04-1BP			
	10991088	Axe de verrouillage - rep.11			
	10991089	Axe de verrouillage - rep.8			
6077	10991095	Goupille clips Ø6			
	20021111	Liaison carré femelle Lg.315mm			
9727	20046830	Rondelle tension de ressort (40090247)			
	20056940	Axe de liaison - Microsem variateur WingFold			
	20056944	Axe de liaison Microsem variateur WingFold « 80cm »			
	20058064	Contre plaque de tendeur (40090430)			
	20058520	Tôle indicateur réglage variateur (40090334)			
	20063961	Accouplement avec goupille de sécurité - variateur			
	20068140	Axe fixation tendeur de chaîne			
	30170068	Goupille fendue Ø5 x 45			
9609.b	66002607	Chaîne 5R 96 rouleaux			

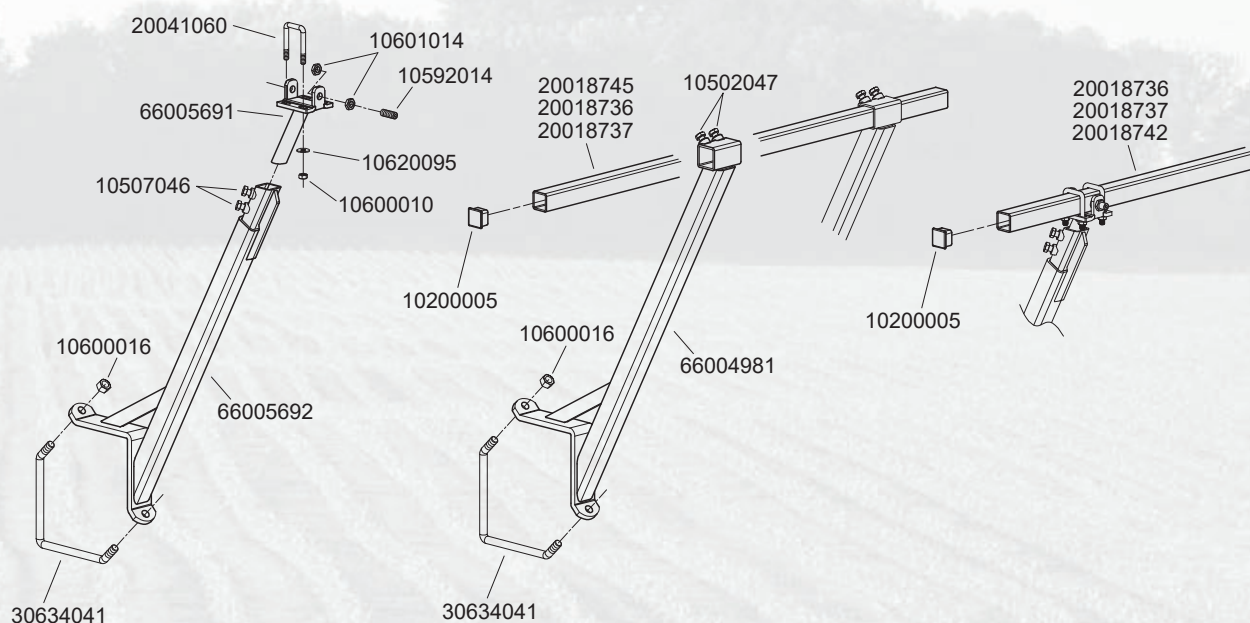
ENTRAÎNEMENT MICROSEM CHÂSSIS TRAINÉ 8 RANGS WINGFOLD (2)



P01510060

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4515	10161007	Palier tôle complet			
9525	10200005	Embout plastique - barre carré 40			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10511062	Vis H M8 x 55			
	10517052	Vis H M12 x 65			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10592014	Vis STHC M14 x 40			
	10600008	Écrou H M8			
	10600012	Écrou H M12			
	10601014	Écrou Hm M14			
	10603008	Écrou frein M8			
	10621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
9651.085	20018896	Liaison carré femelle Lg.847mm			
	20056980	Liaison hexagonale femelle Lg.500mm			
	30170068	Goupille fendue Ø5 x 45			
4523.1	65009163	Bague d'arrêt forgée			
	66004951	Liaison hexagonale mâle Lg.500mm			
	66005430	Accouplement six pans coté droit (65005014)			
	66005429	Accouplement six pans coté gauche (65005015)			
	66005694	Support palier gauche - carré 50			
	66005695	Support palier droit - carré 50			
	66005696	Support palier gauche - Microsem WingFold 8 rangs			
	66005697	Support palier droit - Microsem WingFold 8 rangs			
	66005698	Support palier gauche - montage (80cm)			
	66005699	Support palier droit - montage (80cm)			
9650.085	66009063	Liaison carré mâle Lg.850mm			

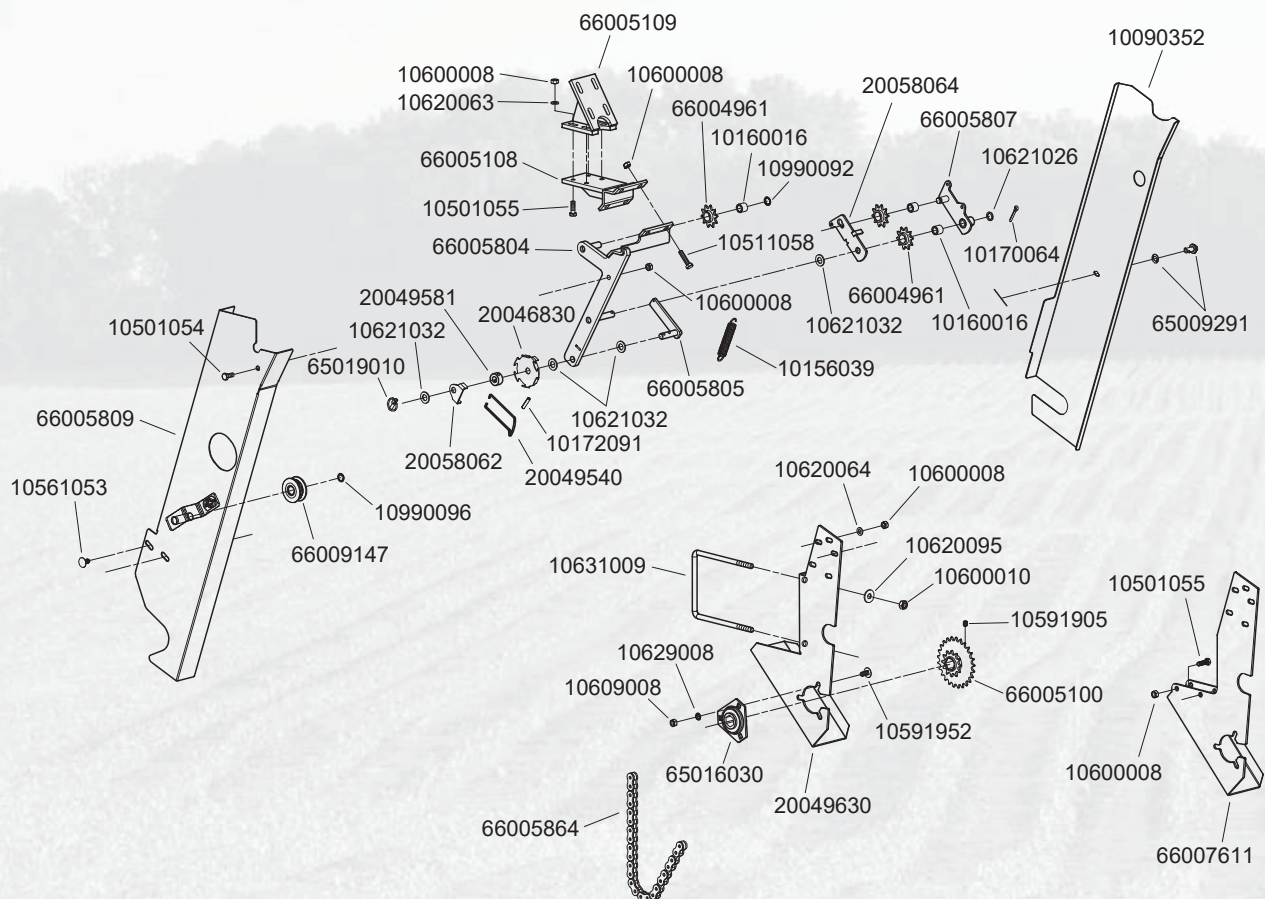
SUPPORT MICROSEM CHÂSSIS TRAINÉ 8 RANGS WINGFOLD



P01520030

[illegible]

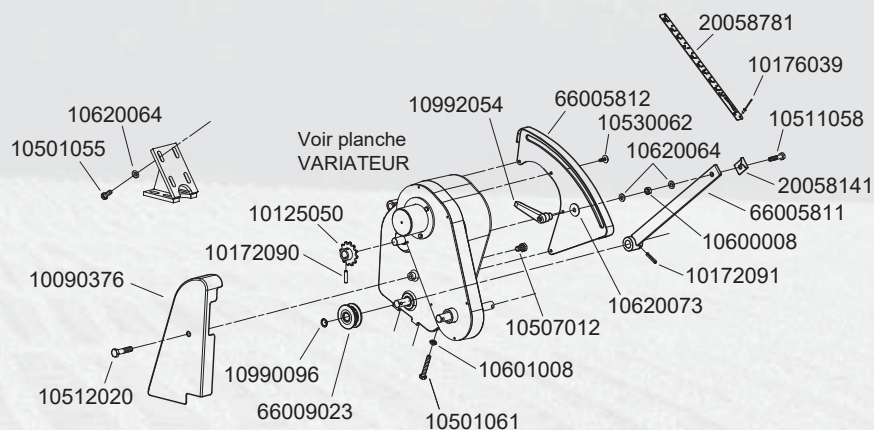
ENTRAINEMENT MICROSEM STANDARD À VARIATEUR (1)



P01510121

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10090352	Carter latéral	9963	66004961	Pignon 10 dents
	10156039	Ressort tendeur		66005100	Pignon double 12-25 dents (65009347)
9966	10160016	Bague autolubrifiante		66005108	Support fixation boîtier variateur
	10170064	Goupille fendue Ø5 x 25		66005109	Équerre fixation boîtier variateur
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 20		66005804	Support tendeur
	10501054	Vis H M8 x 20		66005805	Levir de tension de ressort (65009497)
	10501054	Vis H M8 x 25		66005807	Tendeur porte pignon (65009496)
	10511058	Vis H M8 x 35		66005809	Carter fixe
	10561053	Vis TRCC M8 x 18		66005864	Chaîne 5R 206 rouleaux
	10591905	Vis STHC M8 x 10		66007611	Tôle support palier inférieur sur châssis CRT
	10591952	Vis TRCC M8 x 18 inox	7096	66009147	Galet fixe
	10600008	Écrou H M8			
	10600010	Écrou H M10			
	10609008	Écrou H M8 inox			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
	10621026	Rondelle Ø13 x 18 x 2			
	10621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2			
	10629008	Rondelle AZ Ø8 inox			
4647	10631009	Bride de serrage en U Ø10			
5654	10990092	Anneau d'arrêt SLR Ø12			
6714.a	10990096	Anneau d'arrêt SLR Ø16			
9727	20046830	Rondelle tension de ressort (40090247)			
9948	20049540	Poignée de réglage tension de ressort (40090296)			
	20049581	Douille entretoise (40090431)			
9965	20049630	Tôle support palier intérieur			
	20058062	Plat de verrouillage (40090429)			
	20058064	Contre plaque de tendeur (40090430)			
9724.2	65009291	Clips de fermeture (rep. 6)			
4515	65016030	Palier tôle complet inox			
9557	65019010	Goupille clips Ø6			

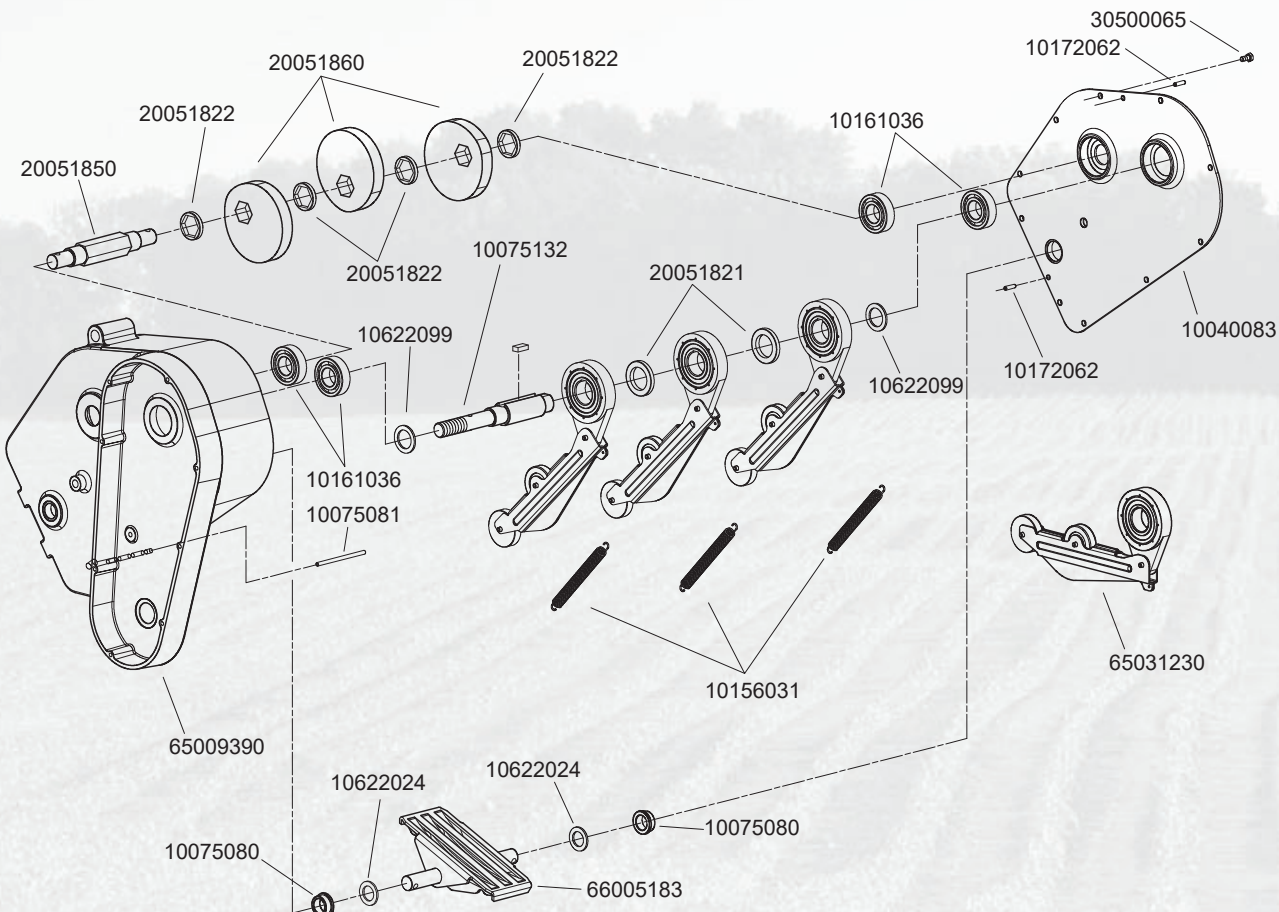
ENTRAINEMENT MICROSEM STANDARD À VARIATEUR (2)



P01510130

[illegible]

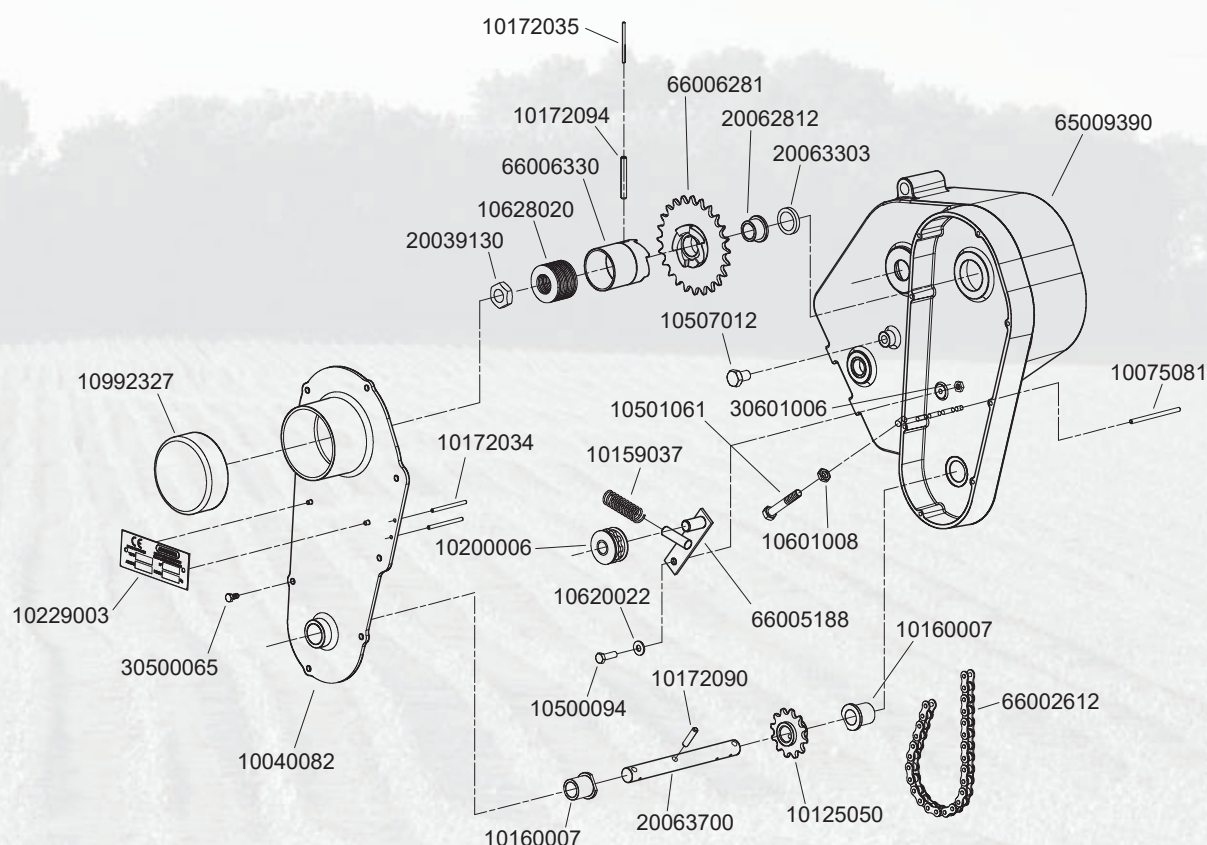
VARIATEUR À SÉCURITÉ >2010 (1)



P01450012

[illegible]

VARIATEUR À SÉCURITÉ >2010 (2)



P01450021

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10040082	Couvercle aluminium côté chaîne variateur à sécurité			
	10075081	Axe d'accrochage des ressorts			
6259	10125050	Pignon 12 dents			
7049	10159037	Ressort de compression			
5021	10160007	Bague autolubrifiante Ø16.2x22x28x22+3			
	10172034	Goupille élastique Ø3.5 x 40			
	10172035	Goupille élastique Ø3.5 x 45			
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25			
	10172094	Goupille élastique Ø6 x 45			
9562	10200006	Galet tendeur			
	10229003	Plaque signalétique			
	10500094	Vis H M6 x 20			
	10501061	Vis H M8 x 50			
	10507012	Vis H M10 x 16			
	10601008	Écrou Hm M8			
	10620022	Rondelle Ø6.5 x 15 x 1.5			
	10628020	Rondelle élastique (belleville) Ø20,4 x 40 x 2			
	10992327	Bouchon plastique à anneaux			
	20039130	Ecrou Hm M16 frein			
	20062812	Bague de pignon à crabot			
	20063303	Entretoise de calage			
	20063700	Axe de sortie de variateur			
	30500065	Vis H M5 x 20			
	30601006	Ecrou Hm M6			
	65009390	Carter de boîte de variateur Aluminium			
	66002612	Chaîne 5R 55 rouleaux			
	66005188	Tendeur de chaîne			
	66006281	Pignon à crabot			
	66006330	Crabot de sécurité mobile			

NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.



Photographies non contractuelles.

... en voor al uw schoffel- en wiewerk, Neemt u contact met ons op!
... oraz do wszelkich prac spulchniania i okopywania. Skontaktuj się z nami!
... și pentru lucrările de cultivat și prășit, Vă rugăm contactati-ne!

**De hakfrezen
Kultywatory
Cultivatoare**

SUPER-CROP



MONOSEM

COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU
15, rue Beaujon – 75008 PARIS

Usines – Technique – Recherche – Informations
12, rue Edmond Riboulet – 79240 LARGEASSE France
TEL. 05 49 81 50 00 – FAX. 05 49 72 09 70

www.monosem.com

Revendeur :